

# MULTISCHNEIDER MULTI CUTTER

## EMS 450-SL POWER

Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12-17  
74653 Künzelsau, GERMANY  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.  
Alle Rechte vorbehalten.

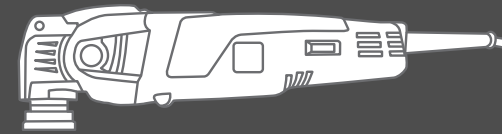
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWV-OSW-107380-02/18

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Art. 5706 102 X





- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS Prijevod originalno uputstvo za rad
- HR Prijevod originalne upute za rad

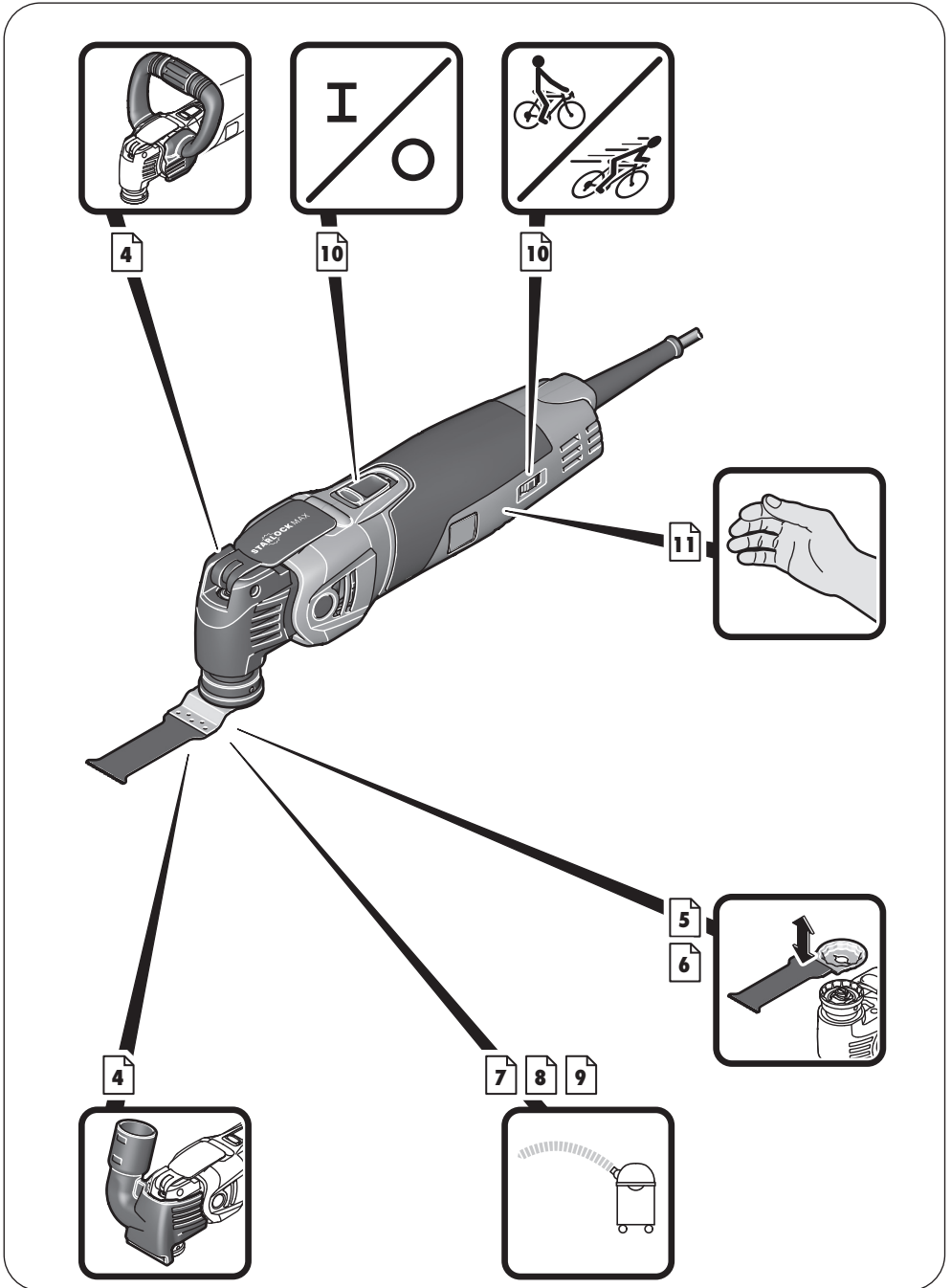


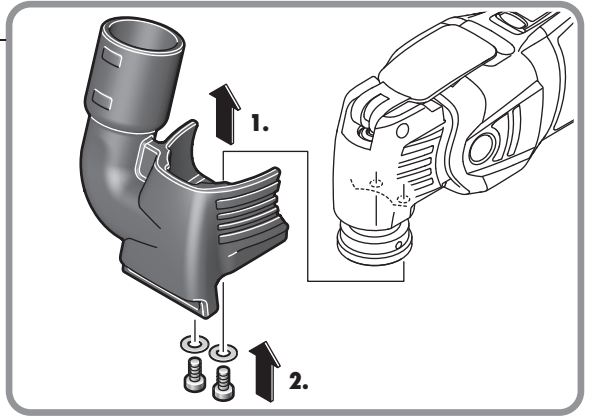
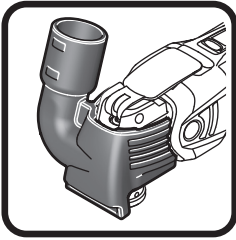
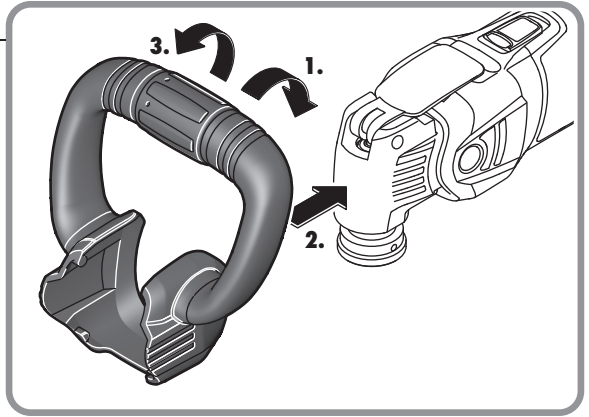
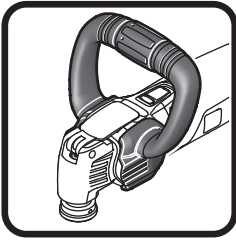
DE	.....	12 ...	17
GB	.....	18 ...	23
IT	.....	24 ...	29
FR	.....	30 ...	35
ES	.....	36 ...	41
PT	.....	42 ...	47
NL	.....	48 ...	53
DK	.....	54 ...	58
NO	.....	59 ...	63
FI	.....	64 ...	68
SE	.....	69 ...	73
GR	.....	74 ...	79
TR	.....	80 ...	85
PL	.....	86 ...	91
HU	.....	92 ...	97
CZ	.....	98 ...	103
SK	.....	104 ...	109
RO	.....	110 ...	115
SI	.....	116 ...	121

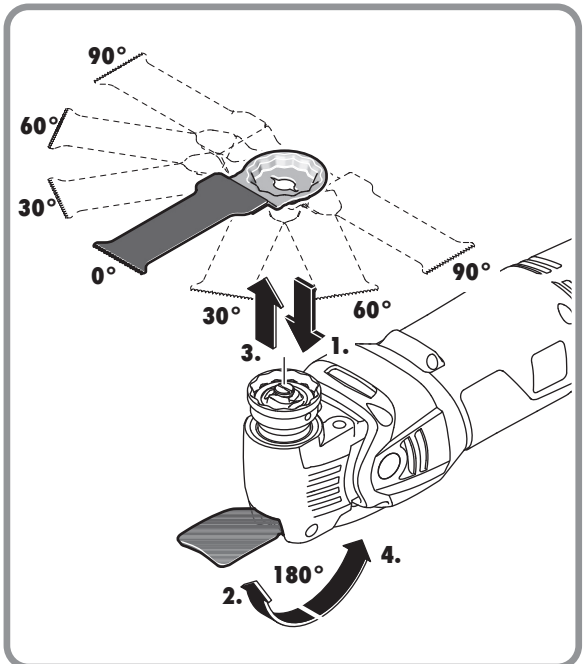
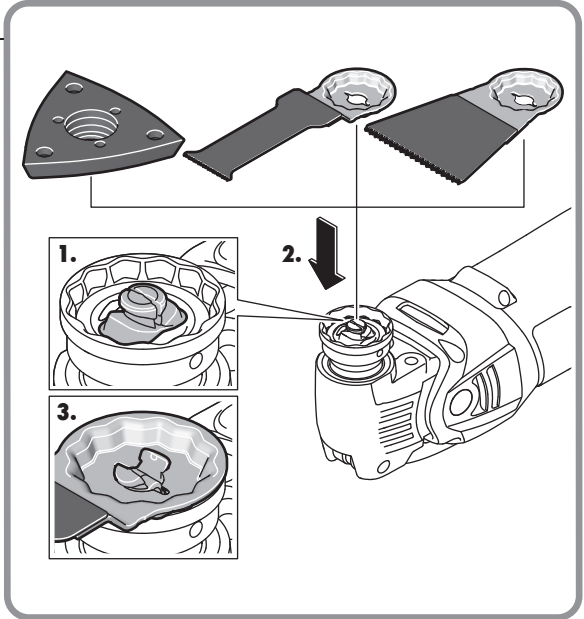
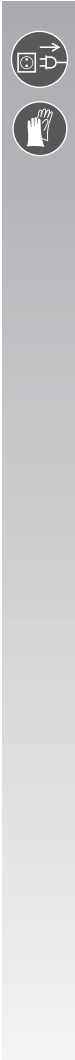
BG	.....	122 ...	127
EE	.....	128 ...	133
LT	.....	134 ...	139
LV	.....	140 ...	145
RU	.....	146 ...	151
RS	.....	152 ...	156
HR	.....	157 ...	162

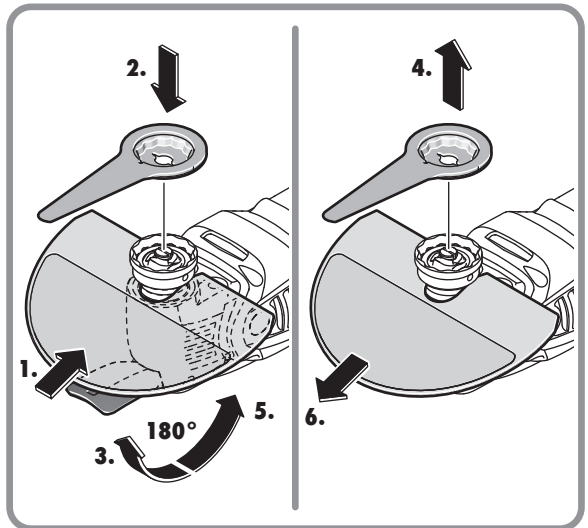
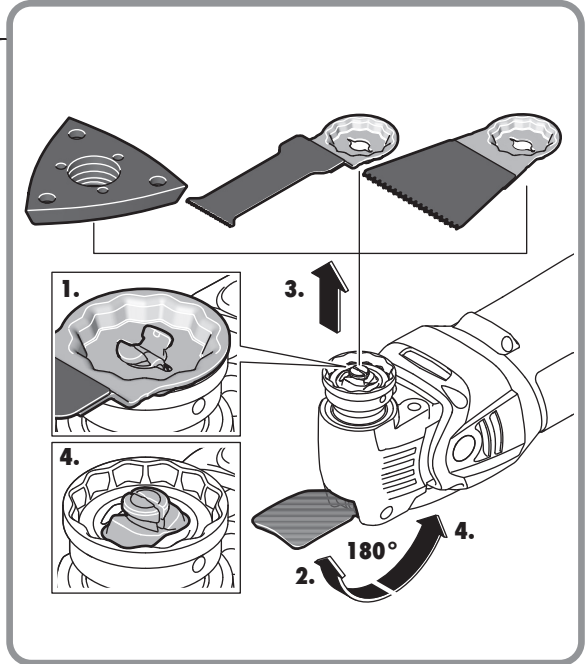
### EMS 450-SL Power

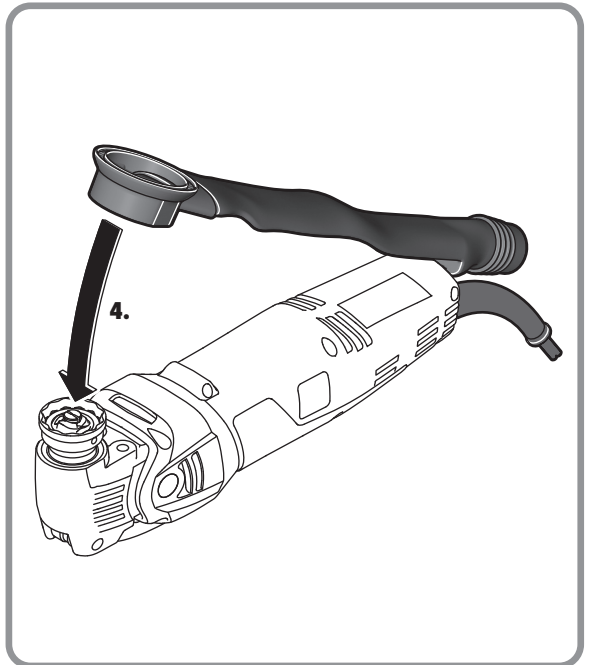
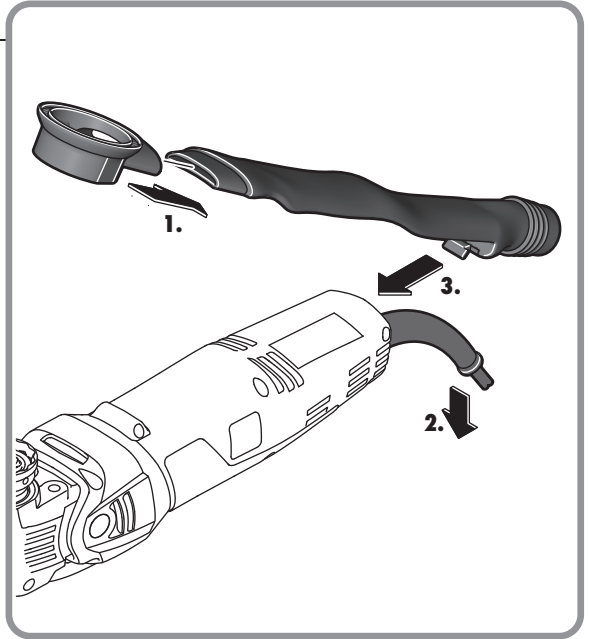
		5706 102 X
$P_1$	W	450
$P_2$	W	250
$n_s$	/min	10000 - 19500
	°	2 x 2,0
	kg	1,60
$L_{pA}$	dB	85
$K_{pA}$	dB	3
$L_{wA}$	dB	96
$K_{wA}$	dB	3
$L_{pCpeak}$	dB	97
$K_{pCpeak}$	dB	3

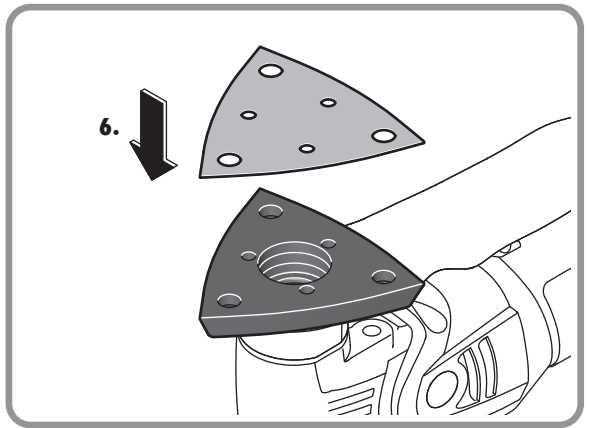
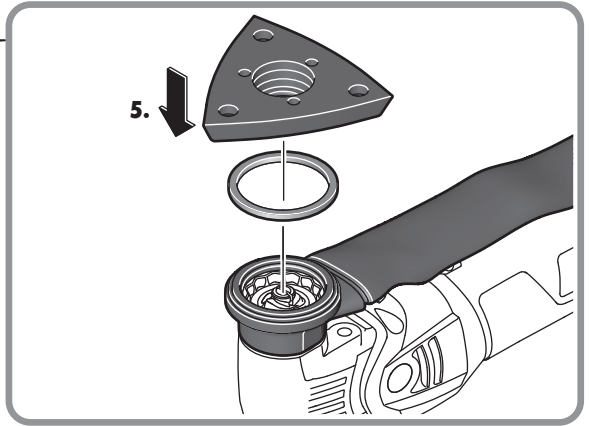
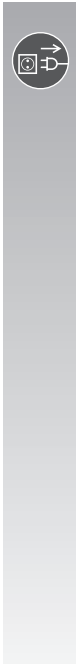




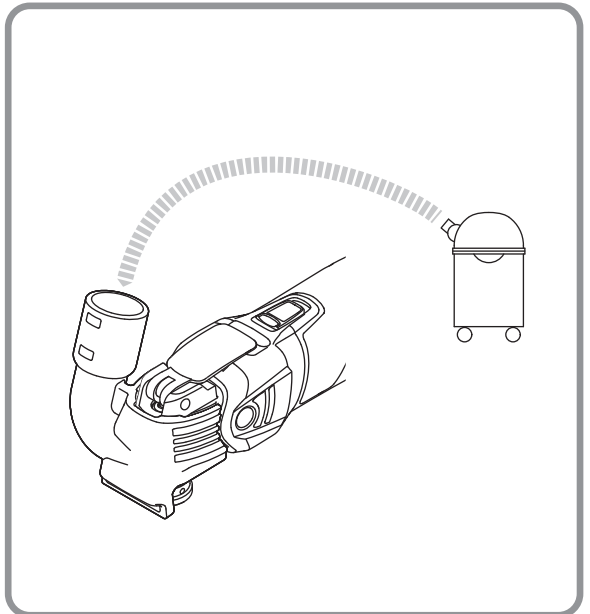
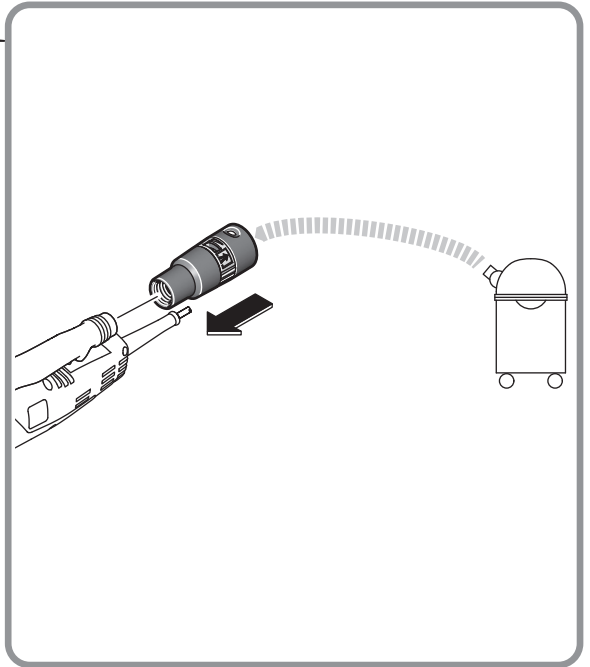


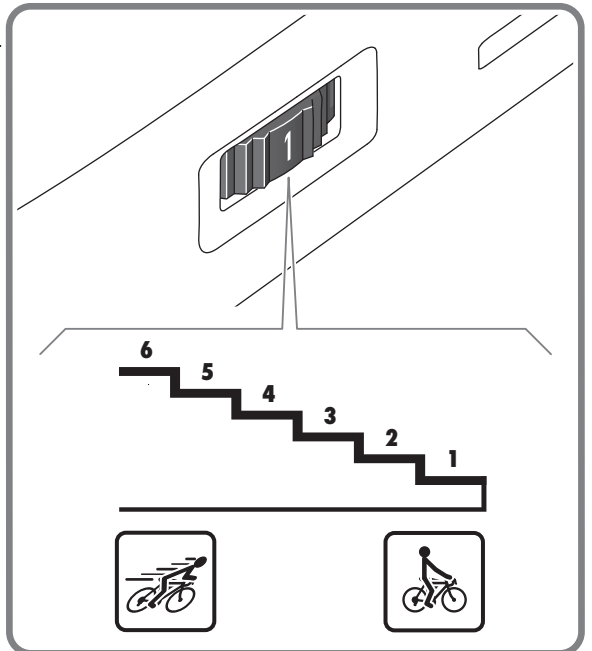
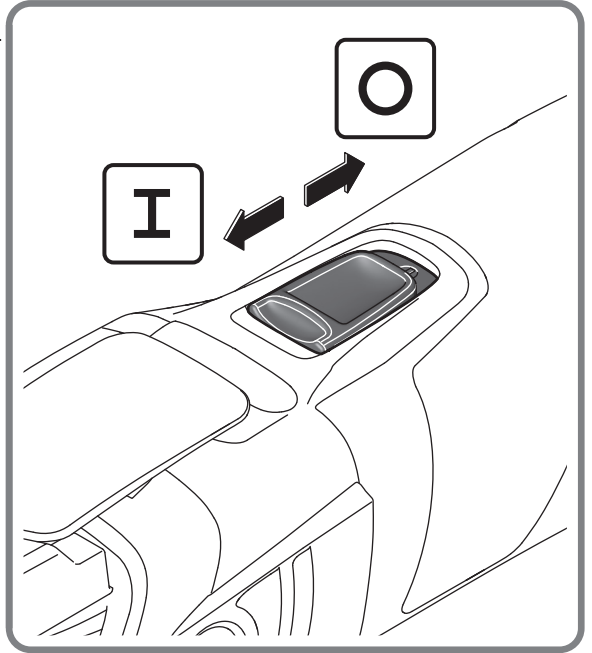
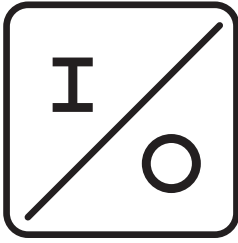


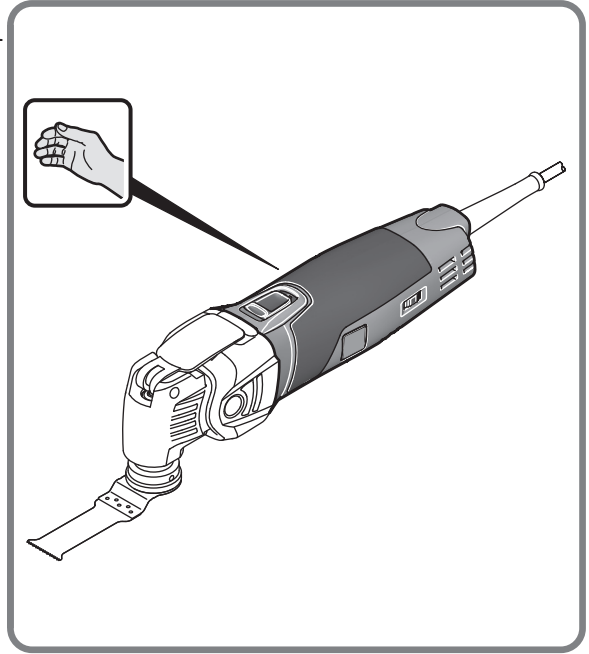


































DE

## Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Das Sägeblatt nicht berühren. Gefahr durch hin- und hergehende scharfe Einsatzwerkzeuge.
	Warnung vor scharfen Kanten der Einsatzwerkzeuge, wie z. B. Schneiden der Schneidmesser.
	Den Anweisungen im nebenstehenden Text oder Grafik folgen!
	Allgemeines Verbotssymbol. Diese Handlung ist verboten!
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.
	Beim Arbeiten Augenschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Gehörschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Staubschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Handschutz benutzen.
	Griffbereich
	Einschalten
	Ausschalten
	Die Hinweise im nebenstehenden Text beachten!
	Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung
	Kleine Schwingzahl
	Große Schwingzahl

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
$P_1$	W	W	Leistungsaufnahme
$P_2$	W	W	Leistungsabgabe
$U$	V	V	Bemessungsspannung
$f$	Hz	Hz	Frequenz
$n_s$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Bemessungsschwingzahl
	°	°	Schwingwinkel
	kg	kg	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Schalldruckpegel
$L_{wA}$	dB	dB	Schallleistungspegel
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Spitzenschalldruckpegel
$K...$			Unsicherheit
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Schwingungsemissionswert nach EN 60745 (Vektorsumme dreier Richtungen)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem <b>SI</b> .

## Zu Ihrer Sicherheit

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.**



## Sicherheitshinweise

### Spezielle Sicherheitshinweise.

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Verwenden Sie Klemmen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen. Wenn Sie das Werkstück nur von Hand oder gegen Ihren Körper halten, befindet es sich in einer instabilen Lage, die zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- ❑ **Verwenden Sie kein Zubehör, das von Würth nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Sicherer Betrieb ist nicht alleine dadurch gegeben, dass ein Zubehör auf Ihr Elektrowerkzeug passt.
- ❑ **Greifen Sie das Elektrowerkzeug so sicher, dass Ihr Körper, insbesondere beim Arbeiten mit in den Griffbereich gerichteten Einsatzwerkzeugen wie Sägeblätter oder Schneidwerkzeuge, niemals in Berührung mit dem Einsatzwerkzeug kommt.** Berührung von scharfen Schneiden oder Kanten kann zur Verletzung führen.
- ❑ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- ❑ **Richten Sie das Elektrowerkzeug nicht gegen sich selbst, andere Personen oder Tiere.** Es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe oder heiße Einsatzwerkzeuge.
- ❑ **Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.
- ❑ **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs mit nicht-metallischen Werkzeugen.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Dies kann bei übermäßiger Ansammlung von Metallstaub elektrische Gefährdungen verursachen.
- ❑ Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Netzanschlussleitung und den Netzstecker auf Beschädigungen.
- ❑ Empfehlung: Betreiben Sie das Elektrowerkzeug immer über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit Bemessungsfehlerstrom von 30 mA oder weniger.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise



**Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.**

- ❑ **Nur Original Würth Zubehör verwenden!**

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

handgeführter Oszillierer zum Einsatz ohne Wasserzufuhr in wettergeschützter Umgebung mit den von Würth zugelassenen Einsatzwerkzeugen und Zubehör.

Construction

- zum Sägen von Holz (max. 78 mm), Kunststoff, Glasfaserverstärkter Kunststoff (GFK, CFK) und zum Sägen von Blechen (max. 1 mm)
- zum Austrennen von Fliesenfugen und Raspeln oder Schaben von Fliesenklebern oder Teppichbodenresten
- zum Schneiden von elastischen Dichtstoffen (Silikon oder Acryl) im Fassadenbereich und zum Aufräumen von Fugenflanken
- für Schleif- oder Raspelarbeiten von kleineren Flächen

Dieses Elektrowerkzeug ist auch für den Gebrauch an Wechselstromgeneratoren mit ausreichender Leistung gedacht, die der Norm ISO 8528, Ausführungsklasse G2 entsprechen. Dieser Norm wird insbesondere nicht entsprochen, wenn der sogenannte Klirrfaktor 10 % überschreitet. Im Zweifel informieren Sie sich über den von Ihnen benutzten Generator.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Elektrowerkzeug und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter  
Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

## Bedienungshinweise

### Werkzeugwechsel (siehe Seiten 5/6).

- ❑ **Verwenden Sie kein Zubehör, das von Würth nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Die Verwendung von Zubehör, welches nicht von Würth freigegeben wurde, kann zur Überhitzung oder Zerstörung des Elektrowerkzeugs führen.

! Verwenden Sie beim Wechsel eines Einsatzwerkzeugs mit scharfen Schnittkanten die Abdeckung 3 21 74 011 00 0 zum Schutz gegen Handverletzungen.

! **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht mit geöffnetem Spannhebel ein.** Andernfalls besteht Quetschgefahr für Hand und Finger.

! **Greifen Sie nicht in den Bereich der Spannbacken.** Andernfalls besteht Quetschgefahr für die Finger.

### Weitere Bedienungshinweise.

! **Betätigen Sie den Spannhebel nicht bei laufender Maschine.** Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

! **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht mit geöffneten Spannbacken ohne Einsatzwerkzeug!** Dies könnte Schäden am Elektrowerkzeug verursachen.

! **Wenn die Spannbacken vor dem Einsetzen des Einsatzwerkzeugs geöffnet sind, schwenken Sie den Spannhebel vor und wieder zurück.** Die Spannbacken sind jetzt geschlossen. Das Einsatzwerkzeug kann eingesetzt werden.

! **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Durch Überlastung erhöht sich die Vibration des Elektrowerkzeuggehäuses und das Elektrowerkzeug kann sehr heiß werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

! Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.

Das Einsatzwerkzeug ist in 30°-Schritten versetzbar und kann in der günstigsten Arbeitsposition befestigt werden.

### Hinweise zum Schleifen.

Drücken Sie das Elektrowerkzeug mit dem Schleifblatt kurz und kräftig auf eine ebene Fläche und schalten Sie das Elektrowerkzeug kurz ein. Dies sorgt für eine gute Haftung und beugt vorzeitigem Verschleiß vor.

Das Schleifblatt lässt sich wieder abziehen und um 120° verdreht aufsetzen, wenn nur eine Spitze des Schleifblatts abgenutzt ist.

Arbeiten Sie mit der ganzen Fläche der Schleifplatte, nicht nur mit der Spitze.

Beim Schleifen mit kleinen Dreieck-Schleifplatten wählen Sie eine hohe Schwingfrequenz (Elektronik Stufe 4 - 6), bei Verwendung des runden Schleiftellers und der großen Dreieck-Schleifplatte wählen Sie eine mittlere Schwingfrequenz (Elektronik max. Stufe 4).

Schleifen Sie mit stetiger Bewegung und leichtem Druck. Zu festes Andrücken erhöht nicht den Abtrag, das Schleifblatt verschleißt nur schneller.

### Hinweise zum Sägen.

Wählen Sie eine hohe Schwingfrequenz. Runde Sägeblätter können gelöst und versetzt eingespannt werden, um sie gleichmäßig abzunutzen.

Bei sehr hohem Anpressdruck wird die Drehzahl automatisch bis Stillstand abgesenkt und bei Entlastung wieder erhöht.

### Hinweise zum Schaben.

Wählen Sie eine mittlere bis hohe Schwingfrequenz.

## Staubabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

## Wartung und Reinigung



Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden. Blasen Sie häufig den Innenraum des Elektrowerkzeugs durch die Lüftungsschlitze mit trockener und ölfreier Druckluft aus und schalten Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) vor.

Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über den Würth Kundendienst erhältlich ist.

### **Folgende Teile können Sie bei Bedarf selbst austauschen:**

Einsatzwerkzeuge

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterSERVICE ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterSERVICE kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Elektrowerkzeuges kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

## Gewährleistung

Für dieses Würth Elektrowerkzeug bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Elektrowerkzeug unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge und Druckluftwerkzeuge übergeben.

## Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

### **Nur für EU-Länder:**



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Emissionswerte für Vibration

EMS 450-SL  
POWER

Technische Unterlagen bei:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektor-  
summe dreier Richtungen) und Unsi-  
cherheit K ermittelt entsprechend  
EN 60745-2-4




Schleifen

-  $a_h$  3,5  
- K 1,5

Frank Wolpert  
Prokurist - Leiter  
Produktmanagement

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist - Leiter Qualität

Sägen mit Tauchsägeblatt

-  $a_h$  10,5  
- K 1,5

Künzelsau: 01.02.2018

**Änderungen vorbehalten.**

Sägen mit Segmentsägeblatt

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

Schaben

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

## EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses  
Produkt mit den folgenden Normen oder normativen  
Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011





















EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 +  
A2:2008



EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013, gemäß den Bestimmungen der  
Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG,  
2014/30/EU.

GB

## Symbols, abbreviations and terms used

Symbol, character	Explanation
	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Do not touch the saw blade. Danger of sharp application tools moving back and forth.
	Warning against sharp edges of application tools, such as the cutting edges of the cutter blades.
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	General prohibition sign. This action is prohibited.
	Before commencing this work step, pull the mains plug out of the socket. Otherwise there will be danger of injury if the power tool should start unintentionally.
	Use eye protection during operation.
	Use ear protection during operation.
	Use a dust mask during operation.
	Use protective gloves during operation.
	Gripping surface
	Switching on
	Switching off
	Observe the information in the adjacent text!
	Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environmental-friendly recycling.
	Product with double or reinforced insulation
	Low oscillation rate
	High oscillation rate

Character	Unit of measurement, international	Unit of measurement, national	Explanation
$P_1$	W	W	Power input
$P_2$	W	W	Output
$U$	V	V	Rated voltage
$f$	Hz	Hz	Frequency
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Rated oscillation rate
	°	°	Oscillation angle
	kg	kg	Weight according to EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Sound pressure level
$L_{wA}$	dB	dB	Sound power level
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Peak sound pressure level
$K...$			Uncertainty
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Vibrational emission value according to EN 60745 (vector sum of three directions)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basic and derived units of measurement from the international system of units <b>SI</b> .

## For Your Safety



### **WARNING** Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



**Working safely with this product is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.**



## Safety Notes

### Special safety instructions.

**Hold power tool by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

- ❑ **Do not use accessories not specifically intended and recommended for this power tool by Würth.** Safe operation is not ensured only because an accessory fits your power tool.
- ❑ **Grasp the power tool in such a safe manner that your body never comes into contact with the application tool, especially while working with application tools such as saw blades or other blades pointed toward the grasping range.** Touching sharp tips or cutting edges can lead to injuries.
- ❑ **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- ❑ **Do not direct the power tool against yourself, other persons or animals.** Danger of injury from sharp or hot application tools.
- ❑ **Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool.** If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.
- ❑ **Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals using non-metal tools.** The blower of the motor draws dust into the housing. An excessive accumulation of metallic dust can cause an electrical hazard.
- ❑ Before putting into operation, check the mains connection and the mains plug for damage.
- ❑ Recommendation: The tool should always be supplied with power via a residual current device (RCD) with a rated current of 30 mA or less.

### Additional safety warnings



**The machine must not be damp and must also not be operated in damp surroundings.**

- ❑ **Use only original Würth accessories.**

## Intended Use

Hand-guided oscillator for use without water supply in weather-protected environments using the application tools and accessories recommended by Würth.

### Construction

- for sawing wood (max. 78 mm), plastic, glass-fibre reinforced plastics (GFRP, CFP) and for sawing sheet metal (max. 1 mm)
- for removing tile joints and rasping or scraping off tile grout or carpet remainders
- for cutting elastic sealants (silicone or acrylic) on facades/frontages and for roughing groove faces
- for sanding or rasping of smaller surfaces

This power tool is also suitable for use with AC generators with sufficient power output that correspond to the Standard ISO 8528, design type G2. This Standard is particularly not complied with when the so-called distortion factor exceeds 10 %. When in doubt, please refer to the generator instruction/specification guide.


For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.


## Operating Instructions

### Changing the tool (see pages 5/6).


- ❑ **Do not use accessories not specifically intended and recommended for this power tool by Würth.** Using accessories not recommended or authorised by Würth can lead to overheating or destroy the power tool.


**!** When changing application tools with sharp cutting edges, use cover 3 21 74 011 00 0 to protect yourself against hand injuries.


 **Do not switch the power tool on while the clamping lever is open.** Otherwise there is danger of crushes or contusions to the hand and fingers.


 **Do not reach into the area of the clamping jaws.** Otherwise there is danger of crushes or contusions to the fingers.


### Additional operating instructions.

 **Do not actuate the clamping lever while the power tool is running.** Otherwise there is danger of injury.

 **Do not operate the power tool with open clamping jaws and without an application tool!** This could damage the power tool.

 **When the clamping jaws are open before the application tool is inserted, pivot the clamping lever toward the front and then back again.** The clamping jaws are closed now. The application tool can be inserted.

 **Do not overload the power tool.** Overloading increases the vibration on the power-tool housing and can cause the power tool to become very hot. Danger of injury.

 Guide the power tool toward the work piece only when switched on.

The application tool can be offset in 30 ° steps and fastened in the most favourable working position.

### Notes on sanding.

Press the power tool with the sanding sheet briefly and firmly against a flat surface and briefly switch the power tool on. This provides for good adhesion and prevents premature wear.

When only one tip or corner of the sanding sheet is worn, it can be removed again and reattached turned by 120 °.

Work with the entire surface of the sanding plate, not only with the tip.

When sanding with small triangle sanding plates, select a high oscillating frequency (electronics level 4 - 6); when sanding with the round sanding plate and the large triangle sanding plate, select a moderate oscillating frequency (max. electronics level 4).

Sand with continuous motion applying moderate pressure. Applying excessive pressure does not increase the rate of removal, it only wears off the sanding sheet faster.

### Notes on sawing.

Select a high oscillating frequency. Round saw blades can be released and clamped offset again, to allow for uniform wearing off.

For very high application force, the speed is automatically lowered to a complete stop and increased again when released.

### Notes on scraping.

Select a moderate to high oscillating frequency.

### Dust Extraction



Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked on by specialists.

- Where possible, use a dust extraction system suitable for the material.
- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials being worked on.

### Maintenance and Cleaning

  When working metal under extreme operating conditions, it is possible for conductive dust to settle in the interior of the power tool. The total insulation of the power tool can be impaired. Blow out the interior of the power tool via the ventilation slots frequently with dry and oil-free compressed air, and connect a residual current device (RCD) on the line side.

When the power tools's power cable is damaged, it must be replaced by a qualified person using a specially prepared power cable, available from your Würth customer service agent.

### If required, you can change the following parts yourself:

Application tools

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth master-Service.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the machine.

The current spare parts list for this power tool can be viewed in the Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" or be requested from your next Würth branch office.

## Guarantee

For this Würth power tool, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the power tool is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth compressed-air and power tools.

## Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

### Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected

separately and disposed of in an environmentally correct manner.

## Noise/Vibration Information

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Emission values for vibration

EMS 450-SL  
POWER

Overall vibration values  $a_h$  (vector sum of three directions) and uncertainty  $K$  determined according to EN 60745-2-4

Sanding

-  $a_h$

-  $K$

3.5

1.5

Sawing with plunge cut saw blade

-  $a_h$

-  $K$

10.5

1.5

Sawing with segment saw blade

-  $a_h$

-  $K$

6.5

1.5

Scraping

-  $a_h$

-  $K$

6.5

1.5

## EC-Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013 in accordance with the Directives 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Technical file at:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



























Frank Wolpert  
Head of Product  
Management  
Authorized Signatory



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Head of Quality,  
Authorized Signatory

Künzelsau: 01.02.2018

**Subject to change without notice.**

<b>Simbolo</b>	<b>Descrizione</b>
	La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente.
 	Non toccare la lama di taglio. Pericolo a causa di accessori affilati in movimento.
	Attenzione per spigoli affilati degli accessori come ad es. i bordi delle lame da taglio.
	Osservare le istruzioni nel testo o nel grafico riportato a lato!
	Simbolo generale di divieto. Questa operazione è vietata.
	Prima di questa fase operativa, estrarre la spina di rete dalla presa elettrica. In caso contrario esiste il rischio di incidenti causati da avviamento involontario dell'elettrotensile.
  	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per gli occhi.
 	Durante la fase operativa utilizzare la protezione acustica.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione polvere.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per le mani.
	Settore di presa
	Accensione
	Spegnimento
	Attenersi alle indicazioni contenute nel testo accanto!
	Conferma la conformità dell'elettrotensile con le direttive della Comunità europea.
 <b>AVVERTENZA</b>	Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.
	Una volta che un elettrotensile o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.
	Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato
	Numero di oscillazioni ridotto
	Numero di oscillazioni elevato



Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
$P_1$	W	W	Potenza assorbita nominale
$P_2$	W	W	Potenza resa
U	V	V	Tensione di taratura
f	Hz	Hz	Frequenza
$n_s$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	/min	Frequenza di oscillazione
	°	°	Angolo di oscillazione
	kg	kg	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Livello di pressione acustica
$L_{wA}$	dB	dB	Livello di potenza acustica
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Livello di pressione acustica picco
K...			Non determinato
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Valore di emissione delle vibrazioni secondo EN 60745 (somma vettori delle tre direzioni)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale <b>SI</b> .

## Per la Vostra sicurezza

### **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni

**operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).



**È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.**



## Norme di sicurezza

### Norme speciali di sicurezza.

**Tenere l'apparecchio sull'impugnatura isolante qualora si svolgano lavori durante i quali si potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto

con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

**Utilizzare appositi dispositivi di bloccaggio oppure un altro metodo pratico per assicurare e supportare il pezzo in lavorazione su una base stabile.** Se il pezzo in

lavorazione viene tenuto solo con la mano oppure contro il corpo, lo stesso si trova in una posizione instabile comportando eventualmente la perdita del controllo.

- ❑ **Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato espressamente previsto e consigliato dalla Würth per questo elettroutensile.** Un funzionamento sicuro non è garantito solo dal fatto che un accessorio sia adatto all'elettroutensile.
- ❑ **Afferrare l'elettroutensile in modo così sicuro che il corpo, in modo particolare lavorando con inserti orientati nel settore di presa come lame di taglio oppure utensili di taglio, non venga mai a contatto con l'inserto.** Il contatto di taglienti o bordi affilati può causare lesioni.
- ❑ **Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggere da piccole particelle di levigatura o di materiale.** Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.

- ❑ **Non dirigere mai l'elettroutensile verso sé stessi, altre persone o animali.** Esiste il pericolo di lesioni dovute a accessori taglienti o bollenti.
- ❑ **È vietato applicare targhette e marchi sull'elettroutensile avvilandoli oppure fissandoli tramite rivetti.** In caso di danno dell'isolamento viene a mancare ogni protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette autoadesive.
- ❑ **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettroutensile con attrezzi non metallici.** La ventola del motore attira polvere nella carcassa. Questo può causare, in caso di accumulo eccessivo di polvere metallica, pericoli elettrici.
- ❑ Prima della messa in funzione controllare il cavo di collegamento alla rete e la spina di rete in caso di danneggiamenti.
- ❑ Raccomandazione: Far funzionare sempre l'elettroutensile tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con valutazione corrente di guasto di 30 mA oppure inferiore.

### Ulteriori avvertenze di pericolo



**La macchina non può essere umida né può essere utilizzata in un ambiente umido.**

- ❑ **Impiegare solo accessori originali Würth.**

## Uso conforme alle norme

utensile a oscillazione da utilizzarsi manualmente per impiego con inserti ed accessori consigliati dalla Würth senza l'impiego di acqua in ambiente protetto dagli agenti atmosferici.

### Construction

- per il taglio di legno (max. 78 mm), plastica, plastica rinforzata con fibra di vetro (GRP, CFRP) e per il taglio di lamiera (max. 1 mm)
- per la separazione di fughe di piastrelle e la rasatura o la raschiatura di adesivi per piastrelle o resti di moquette
- per il taglio di cordoni elastici (silicone o acrilico) nelle facciate e per l'irruvidimento di fianchi di fughe

- per lavori di smerigliatura o rasatura di superfici piccole

Questo elettroutensile è pensato anche per l'impiego su generatori a corrente alternata con potenza sufficiente, conformi alla norma ISO 8528, classe di esecuzione G2. Questa norma non viene soddisfatta in modo particolare se supera il cosiddetto fattore di distorsione 10 %. In caso di dubbio informarsi relativamente al generatore utilizzato.

In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.

## Istruzioni per l'uso

### Cambio degli utensili (vedi pagine 5/6).

- ❑ **Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato espressamente previsto e consigliato dalla Würth per questo elettroutensile.** L'impiego di accessori che non sono stati espressamente omologati dalla Würth può causare surriscaldamento o distruzione dell'elettroutensile.

⚠ In caso di sostituzione di un accessorio con bordi taglienti, utilizzare la copertura 3 21 74 011 00 0 quale protezione contro lesioni alle mani.

⚠ **Non accendere l'elettroutensile con leva di bloccaggio aperta.** In caso contrario esiste il pericolo di schiacciamento per mani e dita.

⚠ **Non afferrare nel settore delle ganasce.** In caso contrario esiste il pericolo di schiacciamento per le dita.

### Ulteriori istruzioni per l'uso.

⚠ **Non azionare la leva di bloccaggio con la macchina in funzione.** In caso contrario esiste il rischio di lesioni.

⚠ **Non mettere in funzione l'elettroutensile con ganasce aperte senza utensile!** Questo potrebbe causare danni all'elettroutensile.

⚠ **Qualora le ganasce fossero aperte, prima dell'inserimento dell'accessorio orientare la leva di bloccaggio in avanti e di nuovo indietro.** Le ganasce sono ora chiuse. L'accessorio può essere inserito.

⚠ **Non sovraccaricare l'elettroutensile.** Tramite il sovraccarico aumenta la vibrazione della scatola dell'elettroutensile e lo stesso può diventare bollente. Esiste pericolo di lesioni.

👤 **Condurre l'elettroutensile solamente acceso verso il pezzo in lavorazione.**

L'accessorio può essere regolato a scatti di 30° e può essere fissato nella posizione di lavoro più adatta all'utilizzo.

### Indicazioni per la levigatura.

Premere brevemente e con forza l'elettroutensile con il foglio abrasivo su una superficie piana ed accendere l'elettroutensile per breve tempo. Questo consente una buona tenuta e previene usura prematura.

È possibile togliere di nuovo il foglio abrasivo e riapplicarlo girato di 120° se è stata utilizzata solo una punta del foglio abrasivo stesso.

Lavorare con l'intera superficie del platorello e non solo con le punte.

Levigando con fogli abrasivi triangolari piccoli selezionare una frequenza di oscillazione elevata (elettronica livello 4 - 6), in caso di impiego del foglio abrasivo rotondo e di foglio abrasivo triangolare grande selezionare una frequenza di oscillazione media (elettronica max. livello 4).

Levigare con movimento continuo e pressione leggera. Una pressione troppo forte non aumenta l'asportazione, il foglio abrasivo si usura solo più velocemente.

### Indicazioni per il taglio.

Selezionare una frequenza di oscillazione elevata. Lame da taglio rotonde possono essere tolte e fissate spostate in modo tale da consumarle uniformemente.

In caso di pressione di contatto molto elevata il numero di giri viene ridotto automaticamente fino all'arresto e se la stessa viene alleggerita viene aumentato di nuovo.

### Indicazioni per la raschiatura.

Selezionare una frequenza di oscillazione da media fino a elevata.

### Dispositivo di aspirazione polvere

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare possibilmente un'aspirazione polvere adatta per il materiale.
- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

## Manutenzione e pulizia



In caso di condizioni di impiego estreme durante la lavorazione di metallo è possibile che polvere conduttrice si depositi all'interno dell'elettrotensile. L'isolamento di protezione dell'elettrotensile può esserne pregiudicato. Soffiare spesso la parte interna dell'elettrotensile attraverso le fessure di ventilazione con aria compressa asciutta e senza olio ed inserire a monte un interruttore di sicurezza (FI).

Qualora il cavo di collegamento dell'elettrotensile fosse danneggiato, lo stesso deve essere sostituito da un cavo di collegamento preparato in modo speciale disponibile presso il Centro di Assistenza Clienti Würth.

### In caso di necessità è possibile sostituire da soli le seguenti parti:

Utensili ad innesto

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio del presente elettrotensile può essere consultata sul sito internet «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

## Garanzia

Per questo elettrotensile Würth la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti verificatisi verranno eliminati tramite una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se l'apparecchio viene consegnato non smontato ad una filiale Würth, al Vostro rivenditore di fiducia Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti autorizzato Würth per utensili pneumatici ed elettrotensili.

## Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi. Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Il livello di oscillazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato conformemente ad una procedura di misurazione normalizzata contenuta nel EN 60745 e può essere impiegato per la comparazione con altri elettrotensili. Lo stesso è adatto anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di oscillazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'elettrotensile. Se tuttavia l'elettrotensile viene utilizzato per altri impieghi, con accessori differenti oppure non viene effettuata una sufficiente manutenzione è possibile che il livello di oscillazioni sia differente. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Per la precisa valutazione della sollecitazione da vibrazioni dovrebbero essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non effettivamente in funzione. Questo può ridurre considerevolmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Stabilire ulteriori misure di sicurezza per la protezione dell'operatore dall'azione delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mantenimento mani calde, organizzazione delle procedure operative.

Valori di emissione per vibrazione

Valori complessivi di oscillazione  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-2-4

Levigatura		
- $a_h$	3,5	
- K	1,5	
Taglio con lama per tagli dal centro		
- $a_h$	10,5	
- K	1,5	
Taglio con lama a settori riportati		
- $a_h$	6,5	
- K	1,5	
Raschiatura		
- $a_h$	6,5	
- K	1,5	

EMS 450-SL  
POWER

Fascicolo tecnico presso:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



























Frank Wolpert	Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procuratore -	Procuratore -
Responsabile gestione prodotto	Responsabile qualità
Künzelsau: 01.02.2018	

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

**CE-Dichiarazione di conformità** 

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE.

Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
 	Ne pas toucher la lame de scie. Danger provoqué par des outils de travail tranchants en mouvement.
	Attention aux bords tranchants des outils de travail tels que les lames des couteaux.
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
	Signal général d'interdiction. Cette action est interdite !
	Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant. Sinon, il y a risque de blessures dû à un démarrage non intentionné de l'outil électrique.
	Lors des travaux, porter une protection oculaire.
	Lors des travaux, porter une protection acoustique.
	Lors des travaux, porter une protection anti-poussière.
	Lors des travaux, utiliser un protège-main.
	Poignée
	Mise en marche
	Arrêt
	Suivre les indications données dans le texte ci-contre !
	Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de l'Union Européenne.
	CETTE INDICATION INDIQUE UNE SITUATION ÉVENTUELLEMENT DANGEREUSE POUVANT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES OU LA MORT.
	Trier les outils électriques ainsi que tout autre produit électrotechnique et électrique et les déposer à un centre de recyclage respectant les directives relatives à la protection de l'environnement.
	Produit avec double isolation ou isolation renforcée
	Petite vitesse
	Vitesse élevée

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
$P_1$	W	W	Puissance absorbée
$P_2$	W	W	Puissance utile
$U$	V	V	Tension de référence
$f$	Hz	Hz	Fréquence
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Vitesse nominale
	°	°	Angle d'oscillation
	kg	kg	Poids suivant EPTA-Procedure O1
$L_{pA}$	dB	dB	Niveau de pression acoustique
$L_{wA}$	dB	dB	Niveau d'intensité acoustique
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Niveau max. de pression acoustique
$K...$			Incertitude
$\alpha$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Valeur d'émission vibratoire suivant EN 60745 (somme vectorielle des trois axes directionnels)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> .

## Pour votre sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).



**Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.**



## Avertissements de sécurité

### Instructions particulières de sécurité.

- Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cor-

**don d'alimentation.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- ❑ **De préférence, poser et bloquer la pièce sur un support stable.** Si vous ne tenez la pièce que de votre main ou contre votre corps, elle est dans une position instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.
- ❑ **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par Würth pour cet outil électrique.** Le seul fait qu'un accessoire va sur votre outil électrique ne garantit pas une utilisation sans risque.
- ❑ **Tenez l'outil électrique fermement, en faisant attention à ce que votre corps ne puisse jamais entrer en contact avec l'outil de travail, en particulier lorsque vous travaillez avec des outils dirigés vers la poignée tels que lames de scie ou outils de coupe.** Le contact avec les arêtes ou coins tranchants peut entraîner des blessures.
- ❑ **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables de vous mettre à l'abri des petits fragments abrasifs ou des pièces à travailler.** La protection oculaire doit être capable de vous mettre à l'abri des débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le masque respiratoire doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.
- ❑ **Ne dirigez pas l'outil électrique vers vous-même ou vers d'autres personnes ou des animaux.** Il y a un danger de blessure causé par des outils de travail tranchants ou chauds.
- ❑ **Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique.** Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre une électrocution. Utiliser des autocollants.
- ❑ **Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique avec des outils non-métalliques.** La ventilation du moteur aspire la poussière à l'intérieur du carter. Une trop grande quantité de poussière de métal accumulée peut provoquer des incidents électriques.
- ❑ Avant la mise en service, s'assurer que le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.
- ❑ Recommandation : Faites toujours fonctionner l'outil électrique sur un réseau électrique équipé d'un disjoncteur différentiel 30 mA max.

### Avertissements supplémentaires



**Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ni le faire fonctionner lorsqu'il est humide ou dans un environnement humide.**

- ❑ **N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**

## Utilisation conforme

oscillateur électroportatif, conçu pour le travail à sec dans un environnement à l'abri des intempéries avec les outils de travail et les accessoires autorisés par Würth.

### Construction

- pour le sciage de bois (78 mm max.), de matières plastiques, de matières plastiques renforcées par fibres de verre (PRV, CFRP) et pour le sciage de tôles (1 mm max.)
- pour l'élimination de joints de carreaux et le râpage ou le grattage de colles à carrelage ou de restes de moquettes

- pour la découpe de masses d'étanchéité (silicone ou acryle) sur les façades et striage de flancs de joints
- pour les travaux de ponçage ou de râpage de petites surfaces

Cet outil électrique est également conçu pour fonctionner sur des groupes électrogènes d'une puissance suffisante correspondant à la norme ISO 8528, classe de modèle G2. Cette norme n'est pas respectée si le facteur de distorsion harmonique dépasse 10 %. En cas de doute, s'informer sur le groupe électrogène utilisé.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.



## Instructions d'utilisation

### Changement d'outil (voir pages 5/6).

- ❑ **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par Würth pour cet outil électrique.** L'utilisation des accessoires non autorisés par Würth peut mettre en surchauffe ou détruire l'outil électrique.

⚠ Utiliser le capot de protection 3 21 74 011 00 0 pour ne pas blesser vos mains lors du remplacement d'un outil de travail avec des bords tranchants.

⚠ **Ne pas mettre en marche l'outil électrique avec levier de serrage ouvert.** Danger d'écrasement de la main et des doigts.

⚠ **Ne pas mettre les mains dans la zone des mâchoires de serrage.** Danger d'écrasement des doigts.

### Instructions d'utilisation supplémentaires.

⚠ **Ne pas actionner le levier de serrage quand la machine est en marche.** Risque de blessures.

⚠ **Ne pas utiliser l'outil électrique avec mâchoires de serrage ouvertes sans accessoire !** Ceci pourrait endommager l'outil électrique.

⚠ **Si les mâchoires de serrage sont ouvertes avant le montage de l'outil de travail, faire pivoter le levier de serrage vers l'avant et vers l'arrière.** Les mâchoires de serrage se ferment. L'accessoire peut alors être mis en place.

⚠ **Ne pas surcharger l'outil électrique.** Une surcharge augmente les vibrations dans le carter de l'outil électrique et ce dernier peut surchauffer fortement. Risque de blessures.

👤 **Ne guidez l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche.**

Il est possible d'orienter l'outil de travail par pas de 30° et de le fixer dans la position de travail la plus optimale.

### Renseignements pour le ponçage.

Appuyez brièvement et fortement la feuille abrasive de l'outil électrique sur une surface plane et mettez brièvement l'outil électrique en marche. Ceci permet d'obtenir une bonne adhérence et empêche une usure précoce.

Il est possible de retirer la feuille abrasive et de la remonter tournée de 120°, si seule une pointe de la feuille abrasive est usée.

Travaillez avec toute la surface du plateau de ponçage, pas seulement avec la pointe.

Choisissez une fréquence d'oscillation élevée (variateur position 4 - 6) lorsque vous utilisez les petits plateaux triangulaires et une fréquence moyenne (variateur position 4 max.) lorsque vous utilisez le grand plateau triangulaire.

Poncez par un mouvement continu et en appliquant une légère pression. Une pression trop élevée n'augmente pas l'enlèvement de matière mais l'usure de la feuille abrasive.

### Renseignements pour le sciage.

Choisissez une fréquence d'oscillations élevée. Il est possible d'enlever les lames rondes et de les refixer tournées pour garantir une usure régulière.

Si la pression de contact est très élevée, la vitesse de rotation est automatiquement réduite jusqu'à l'arrêt et à nouveau augmentée lors d'une décharge.

### Renseignements pour le grattage.

Choisissez une fréquence d'oscillations moyenne à élevée.

## Aspiration des poussières

Les poussières de matériaux tels que les peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
- Veiller à bien aérer la zone de travail.

- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

## Nettoyage et entretien



En cas de conditions d'utilisation extrêmes, lors du travail de matériaux métalliques, des poussières conductrices pourraient se déposer à l'intérieur de l'outil électrique. Ceci pourrait endommager la double isolation de l'outil électrique. Soufflez souvent de l'air comprimé sec et sans huile dans l'intérieur de l'outil électrique à travers les ouïes de ventilation et placez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) en amont.

Remplacez tout câble d'alimentation de l'outil électrique endommagé par un câble d'alimentation spécialement préparé qui est disponible auprès du Service Après-Vente de Würth.

**Si nécessaire, vous pouvez vous-même remplacer les éléments suivants :**

Outils d'application

Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer, vous pouvez contacter le Master Service Würth France en appelant au numéro vert : **0800 505 967** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet outil électroportatif peut être consultée sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

## Garantie légale

Cet outil électroportatif Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettez à un service après-vente autorisé pour outils pneumatiques et électriques Würth.

## Élimination des déchets

Les outils électriques, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électriques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

## Niveau sonore et vibrations

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électriques. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire. L'amplitude d'oscillation indiquée correspond aux utilisations principales de l'outil électrique. Si, toutefois, l'outil électrique était utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou en cas d'un entretien insuffisant, l'amplitude d'oscillation pourrait être différente. Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail. Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou allumé, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, tels que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Valeurs d'émission vibratoire

EMS 450-SL  
POWER

Dossier technique auprès de :  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Valeurs totales des vibrations ah  
(somme vectorielle des trois axes direc-  
tionnels) et incertitude K relevées  
conformément à la norme  
EN 60745-2-4

Ponçage

- a <sub>h</sub>	3,5
- K	1,5

Sciage avec lame de scie à plongée

- a <sub>h</sub>	10,5
- K	1,5

Sciage avec lame à segments

- a <sub>h</sub>	6,5
- K	1,5

Grattage

- a <sub>h</sub>	6,5
- K	1,5
























Frank Wolpert	Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Fondé de pouvoir -	Fondé de pouvoir -
Responsable de gestion	responsable qualité
de produits	



Künzelsau : 01.02.2018

**Sous réserve de modifications.**

**CE-Déclaration de conformité** 

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que  
ce produit est en conformité avec les normes  
suivantes : EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 +  
A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 +  
A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013 conformément aux règlements  
des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE,  
2014/30/UE.

<b>Símbolo</b>	<b>Definición</b>
	Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.
	No tocar la hoja de sierra. Peligro debido a útiles oscilantes afilados.
	Se advierte que los útiles disponen de bordes afilados como, p. ej., los filos de las cuchillas.
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Símbolo de prohibición general. Esta acción está prohibida.
	Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red. En caso contrario, podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.
	Al trabajar protegerse los ojos.
	Al trabajar utilizar un protector acústico.
	Al trabajar protegerse del polvo.
	Al trabajar utilizar una protección para las manos.
	Área de agarre
	Conexión
	Desconexión
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directivas de la Comunidad Europea.
	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado
	Nº de oscilaciones mínimo
	Nº de oscilaciones máximo

Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
$P_1$	W	W	Potencia absorbida
$P_2$	W	W	Potencia útil
$U$	V	V	Tensión nominal
$f$	Hz	Hz	Frecuencia
$n_S$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	/min	N° de oscilaciones en vacío
	°	°	Ángulo de oscilación
	kg	kg	Peso según EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Nivel de presión sonora
$L_{wA}$	dB	dB	Nivel de potencia acústica
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Valor máx. de nivel sonoro
$K...$			Inseguridad
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Valor de vibraciones emitidas según EN 60745 (suma vectorial de tres direcciones)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades <b>SI</b> .

## Para su seguridad

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).



**Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.**



## Instrucciones de seguridad

### Instrucciones de seguridad especiales.

- ☐ Sujete el aparato por las áreas de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos

**ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

- ❑ **Utilice unas mordazas u otros dispositivos adecuados para asegurar y soportar convenientemente la pieza sobre una base estable.** Si Ud. solamente sujeta la pieza de trabajo con la mano, o presionándola contra su cuerpo, ésta se encuentra en una posición inestable y puede hacerle perder el control.
- ❑ **No emplee accesorios diferentes de aquellos que Würth haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** El mero hecho de que un accesorio sea montable en su herramienta eléctrica no implica que su funcionamiento sea seguro.
- ❑ **Agarre la herramienta eléctrica de forma segura, sin exponer su cuerpo a un contacto con el útil, especialmente si al trabajar, el útil queda orientado hacia el área de la empuñadura.** El contacto con los filos o cantos agudos puede acarrear una lesión.
- ❑ **Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desprenderse del útil o pieza.** Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.
- ❑ **No oriente la herramienta eléctrica contra Ud. mismo, contra otras personas, ni contra animales.** Podría accidentarse con los útiles afilados o muy calientes.
- ❑ **Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Emplee etiquetas autoadhesivas.
- ❑ **Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica empleando herramientas que no sean de metal.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa. En caso de acumularse polvo de metal en exceso, ello puede provocar al usuario una descarga eléctrica.
- ❑ Antes de la puesta en marcha inspeccione si están dañados el cable de red y el enchufe.
- ❑ Recomendación: Siempre opere la herramienta eléctrica a través de un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de disparo máxima de 30 mA.

### Instrucciones de seguridad adicionales



**El aparato no debe estar mojado, ni debe operarse en un ambiente húmedo.**

- ❑ **Solamente utilice accesorios originales Würth.**

## Utilización reglamentaria

herramienta oscilante portátil para uso sin aportación de agua en lugares cubiertos con útiles y accesorios homologados por Würth.

Construction

- para serrar madera (máx. 78 mm), plástico, plástico reforzado con fibra de vidrio o de carbono y para serrar chapas (máx. 1 mm)
- para vaciar juntas de azulejos y para escofinar o raspar adhesivos de azulejos o restos de moqueta
- corte de materiales de sellado elásticos (silicona o acrílico) en fachadas y para dar aspereza a los flancos de las juntas

- trabajos de lijado o escofinado de pequeñas superficies

Esta herramienta eléctrica es apta además para ser utilizada con grupos electrógenos de alterna siempre que dispongan de suficiente potencia y cumplan los requisitos según norma ISO 8528 para la clase de ejecución G2. Deberá prestarse especial atención a no sobrepasar el coeficiente de distorsión máximo del 10 % establecido en dicha norma. En caso de duda consulte los datos del grupo utilizado por Ud.

La responsabilidad por daños derivados de una utilización no reglamentaria corre a cargo del usuario.

## Indicaciones para el manejo

### Cambio de útil (ver páginas 5/6).

- ❑ **No emplee accesorios diferentes de aquellos que Würth haya previsto o recomienda especialmente para esta herramienta eléctrica.** La utilización de accesorios no autorizados por Würth puede provocar un sobrecalentamiento o la destrucción de la herramienta eléctrica.

⚠ Utilice la protección 3 21 74 011 00 0 para no lesionar sus manos al cambiar útiles con bordes afilados.

⚠ **No conecte la herramienta eléctrica estando abierta la palanca de sujeción.** Podría magullarse la mano y los dedos.

⚠ **No toque en la proximidad de las mordazas de fijación.** Podría magullarse los dedos.

### Indicaciones de manejo adicionales.

⚠ **No accione la palanca de sujeción con la máquina en marcha.** Peligro de lesión.

⚠ **¡No deje funcionar la herramienta eléctrica con las mordazas de fijación abiertas sin tener montado el útil!** Podría dañar la herramienta eléctrica.

⚠ **Si quiere montar el útil y ve que ya están abiertas las mordazas de fijación, abata hacia adelante y después hacia atrás la palanca de fijación.** Con ello se cierran las mordazas de fijación. El útil puede montarse.

⚠ **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Al forzarla, las vibraciones en la carcasa de la herramienta aumentan y la herramienta eléctrica puede sobrecalentarse fuertemente. Podría lesionarse.

👤 Solamente aproxime la herramienta eléctrica conectada contra la pieza de trabajo.

La posición de montaje del útil puede irse variando en pasos de 30° para poder sujetarlo en la posición de trabajo más propicia.

### Indicaciones para el lijado.

Presione brevemente y con firmeza la hoja de lija montada en la herramienta eléctrica contra una superficie plana y conecte corto tiempo la herramienta eléctrica. Con ello se consigue una buena adherencia y se previene un desgaste prematuro.

La hoja de lija puede desprenderse y montarse girada en 120° si sólo se ha desgastado una de las puntas de la misma.

Trabaje apoyando la placa lijadora en toda su superficie y no sólo en la punta.

Al lijar con placas lijadoras triangulares pequeñas seleccione una frecuencia de oscilación elevada (ajuste una etapa entre 4 - 6), si utiliza el plato lijador o la placa lijadora triangular grande seleccione una frecuencia de oscilación mediana (ajuste como máx. la etapa 4).

Lije con continuo movimiento y solamente con leve presión. Una presión excesiva no aumenta el arranque de material sino el desgaste de la hoja de lija.

### Indicaciones para el serrado.

Seleccione una frecuencia de oscilación elevada. La hojas de sierra circulares pueden aflojarse y volver a apretarse una vez desplazadas para lograr un desgaste uniforme.

Si se aplica demasiada fuerza al trabajar, las revoluciones van disminuyendo automáticamente hasta 0 y vuelven a aumentar si se reduce la presión.

### Indicaciones para el rascado.

Seleccione una frecuencia de oscilación entre mediana y elevada.

## Aspiración de polvo

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias. Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- A ser posible utilice un equipo para aspiración de polvo apropiado para el material a trabajar.
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

## Mantenimiento y limpieza



En caso de trabajar metales bajo unas condiciones extremas puede llegar a depositarse polvo conductor de corriente en el interior de la herramienta eléctrica. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de protección de la herramienta eléctrica. Limpie con frecuencia el interior de la herramienta eléctrica soplando aire comprimido seco y exento de aceite por las rejillas de refrigeración, y conecte la herramienta eléctrica a través de un interruptor diferencial (FI).

En caso de que se dañe el cable de conexión de la herramienta eléctrica es necesario sustituirlo por un cable de repuesto original adquirible a través de uno de los servicios técnicos Würth.

**Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes:**  
Útiles

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico Würth master.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n.º de artículo que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

La lista de piezas de repuesto actual de esta herramienta eléctrica puede consultarse en internet bajo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarse al establecimiento Würth más cercano.

## Garantía

Para esta herramienta eléctrica Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) según las disposiciones legales específicas de cada país. Los daños serán subsanados mediante reposición o reparación del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.

## Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

## Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza en otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la emisión de las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.



Emisión de vibraciones

Nivel total de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinados según EN 60745-2-4

Lijado

- $a_h$	3,5
- K	1,5

Serrado con hoja de sierra para serrado por inmersión

- $a_h$	10,5
- K	1,5

Serrado con hoja de sierra segmentada

- $a_h$	6,5
- K	1,5

Raspado

- $a_h$	6,5
- K	1,5

EMS 450-SL  
POWER

Expediente técnico en:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Apoderado -  
Director de Product  
Management



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Apoderado -  
Director de Calidad

Künzelsau: 01.02.2018

**Reservado el derecho de modificación.**



## CE-Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013 de acuerdo con las regulaciones 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE.

PT

## Símbolos utilizados, abreviações e termos

Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
 	Não tocar na folha de serrar. Perigo devido a ferramentas de trabalho afiadas a se movimentarem para lá e para cá.
	Cuidado com cantos afiados das ferramentas de trabalho, como por ex. os gumes das lâminas de corte.
	Trabalhar de acordo com as indicações dos textos ou dos gráficos ao lado!
	Símbolo geral de proibição. Esta ação é proibida.
	Puxar a ficha de rede da tomada de rede antes desta etapa de trabalho. Caso contrário há perigo de lesões devido a arranque da ferramenta elétrica.
  	Usar proteção para os olhos durante o trabalho.
 	Usar proteção auricular durante o trabalho.
	Usar proteção contra pó durante o trabalho.
	Usar luvas durante o trabalho.
	Superfície de preensão
	Ligar
	Desligar
	Observar as notas no texto adjacente!
	Autentica a conformidade da ferramenta elétrica em relação às diretivas da Comunidade Europeia.
 <b>ATENÇÃO</b>	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Ferramentas elétricas velhas e outros produtos eletrotécnicos e elétricos velhos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.
	Produto com isolamento duplo ou reforçado
	Pequeno n° de oscilações
	Grande n° de oscilações

Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
$P_1$	W	W	Consumo de potência
$P_2$	W	W	Débito de potência
$U$	V	V	Tensão admissível
$f$	Hz	Hz	Frequência
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Tensão atribuída
	°	°	Ângulo de vibração
	kg	kg	Peso conforme EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Nível de pressão acústica
$L_{wA}$	dB	dB	Nível da potência acústica
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Máximo nível de pressão acústica
$K...$			Aceleração
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Valor de emissão de oscilações conforme EN 60745 (soma dos vetores das três direções)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional <b>SI</b> .

## Para sua segurança

**ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. O desrespeito das segurança e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

O termo “Ferramenta elétrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).



**Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.**



## Indicações de segurança

### Indicações especiais de segurança.

- Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos elétricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta elétrica pelas superfícies de punho isoladas.** ○ contacto

com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque elétrico.

- Utilizar pinças para ou um outro método prático para fixar a peça a ser trabalhada a uma base firme.** Se a peça a ser trabalhada só for segurada com as mãos ou apoiada contra o corpo, ela se encontrará numa posição instável de modo que poderá ocorrer uma perda de controlo.
- Não devem ser utilizados acessórios que não sejam, especificamente, projetados e recomendados pela Würth para esta ferramenta elétrica.** A operação segura não é o único motivo pelo qual um acessório é apropriado para sua ferramenta elétrica.
- Segurar a ferramenta elétrica de forma segura, de modo que o seu corpo, especialmente ao trabalhar com as ferramentas de trabalho alinhadas na área do punho, como lâminas de serra ou ferramentas de corte, não possa jamais entrar em contacto com a ferramenta de trabalho.** O contacto de gumes ou de cantos afiados pode levar a lesões.
- Utilizar um equipamento de proteção pessoal. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma proteção para todo o rosto, proteção para os olhos ou óculos protetores. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, proteção auricular, luvas de proteção ou um avental especial, para proteger-se de pequenas partículas de amoladura e de material.** Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de

respiração devem ser capazes de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.

- Não apontar a ferramenta elétrica na sua direção, nem na direção de outras pessoas ou animais.** Há perigo de lesões devido a ferramentas de trabalho afiadas ou quentes.
- É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos na ferramenta elétrica.** Um isolamento danificado não oferece qualquer proteção contra choques elétricos. Utilizar placas adesivas.
- Limpar em intervalos regulares as aberturas de ventilação da ferramenta elétrica com ferramentas não-metálicas.** O ventilador do motor aspira pó para dentro da caixa da máquina. Um acúmulo excessivo de pó de metal pode causar perigos elétricos.
- Controlar, antes de colocar em funcionamento, se o cabo de rede e a ficha de rede apresentam danos.
- Recomendação: Sempre operar a ferramenta elétrica por meio de um disjuntor de corrente de avaria (RCD) com corrente de avaria de dimensionamento de 30 mA ou menos.

## Advertências de segurança adicionais



**O aparelho não deve estar húmido, nem deve ser utilizado em ambiente húmido.**

- Só utilizar acessórios originais Würth.**

## Utilização conforme as disposições

Oscilador manual para o uso sem abastecimento de água, em ambiente protegido contra as intempéries, com as ferramentas e acessórios aprovados pela Würth.

Construction

- para serrar madeira (máx. 78 mm), plástico, plástico reforçado com fibras de vidro (GFK, CFK) e para serrar chapas (máx. 1 mm)
- separar juntas de ladrilhos e raspar colas de ladrilhos ou restos de alcatifas
- para cortar vedações elásticas (silicone ou acrílico) em fachadas e para tornar ásperos flancos de juntas

- lixar e raspar pequenas superfícies

Esta ferramenta elétrica também é prevista para a utilização junto com geradores de corrente alternada, com potência suficiente, de acordo com a norma ISO 8528, classe de execução G2. Esta norma não é satisfeita, principalmente se o coeficiente de distorção não-linear ultrapassar 10 %. Se houver dúvidas, informe-se sobre o gerador utilizado.

O utente é responsável por danos devido a utilização não conforme às disposições.

## Instruções de serviço

### Substituição de ferramenta (veja páginas 5/6).

- ❑ **Não devem ser utilizados acessórios que não sejam, especificamente, projetados e recomendados pela Würth para esta ferramenta elétrica.** O uso de acessórios que não foram aprovados pela Würth pode levar a um superaquecimento ou destruição da ferramenta elétrica.
- ⚠ Ao substituir uma ferramenta de trabalho com cantos afiados, deverá utilizar a cobertura 3 21 74 011 00 0, para proteger as mãos contra ferimentos.

⚠ **Não ligar a ferramenta elétrica com a alavanca de aperto aberta.** Caso contrário, há risco da mão e os dedos serem esmagados.

⚠ **Não enfiar as mãos na área dos mordentes.** Caso contrário, há risco dos dedos serem esmagados.

### Outras indicações de comando.

⚠ **Não acionar a alavanca de aperto com a máquina em funcionamento.** Caso contrário há perigo de ferimentos.

⚠ **Não operar a ferramenta elétrica com os mordentes abertos, sem ferramentas de trabalho inseridas!** Isto poderia causar danos na ferramenta elétrica.

⚠ **Se os mordentes forem abertos antes da ferramenta de trabalho ser inserida, se deve girar a alavanca de aperto para frente e de volta para trás.** Os mordentes estão fechados. A ferramenta de trabalho pode ser inserida.

⚠ **Não se deve sobrecarregar a ferramenta elétrica.** A sobrecarga aumenta a vibração da estrutura da ferramenta elétrica, sendo que a ferramenta pode se tornar muito quente. Há risco de lesões.

⚠ Só conduzir a ferramenta elétrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.

A ferramenta de trabalho pode ser deslocada em passos de 30° e pode ser fixa numa posição de trabalho mais propícia.

### Indicações para lixar.

Premir a ferramenta elétrica com a folha de lixa, brevemente e com força, sobre uma superfície plana e ligar a ferramenta elétrica por instantes. Este procedimento assegura uma boa aderência e evita um desgaste antecipado.

Se apenas uma ponta da folha de lixa estiver gasta, poderá removê-la, girá-la 120° e recolocá-la.

Trabalhe com toda a superfície da placa abrasiva, não apenas com a ponta.

Ao lixar com pequenas placas abrasivas triangulares, selecione uma alta frequência de oscilação (eletrônica, nível 4 - 6), ao utilizar a placa abrasiva redonda e a placa abrasiva triangular, selecione uma frequência de oscilação média (eletrônica no máx. no nível 4).

Lixar com movimentos uniformes e com leve pressão. Pressão excessiva não aumenta o desbaste, apenas acelera o desgaste da folha de lixa.

### Indicações para serrar.

Selecionar uma alta frequência de vibrações. Folhas de serra redondas podem ser soltas e fixas numa outra posição para se gastarem uniformemente.

Com uma pressão extremamente alta, o número de rotações é reduzido, automaticamente, até a paragem e aumentado, novamente, assim que a pressão diminuir.

### Indicações para raspar.

Selecionar uma frequência de vibrações média a alta.

## Dispositivo de aspiração de pó

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Se possível deverá usar um dispositivo de aspiração apropriado para o material.
- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.

- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

## Manutenção e limpeza



No caso de aplicações extremas, é possível que durante o processamento de metais se deposite pó condutivo no interior da ferramenta elétrica. O isolamento de proteção da ferramenta elétrica pode ser prejudicado. Sobre o interior da ferramenta elétrica em intervalos regulares, através das aberturas de ventilação, com ar comprimido seco e isento de óleo e intercalar um disjuntor de corrente de avaria (FI).

Se a mangueira da ferramenta elétrica estiver danificada, ela deverá ser substituída por uma mangueira especial, adquirível através do serviço pós-venda da Würth.

### As seguintes peças podem ser substituídas pelo utente:

Ferramentas de aplicação

Se a ferramenta elétrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth Master.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de artigo de como consta na placa de características da ferramenta elétrica.

A lista atual de peças sobressalentes desta ferramenta elétrica encontra-se no internet em

“<http://www.wuerth.com/partsmanager>”

ou pode ser obtida na sua concessionária Würth.

## Garantia de qualidade

Nós oferecemos para esta ferramenta elétrica Würth, uma garantia de qualidade conforme as disposições legais/específicas de cada país a partir da data de compra (comprovada pela factura ou guia de remessa). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou reparação.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorreto são excluídos da garantia de qualidade.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas elétricas e pneumáticas da Würth.

## Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico!

### Apenas países da União Europeia:



De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

## Informação sobre ruídos/vibrações

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação preliminar da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho. Para uma avaliação exata do impacto de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado. Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Como medidas de segurança adicionais para a proteção do operador contra o efeito das vibrações, deveria determinar por exemplo: Manutenção de ferramentas elétricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Valores de emissão para vibração

EMS 450-SL  
POWER

Processo técnico em:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Valores de vibração total ah (soma  
vetorial de três direções) e incerteza K  
determinada de acordo com  
EN 60745-2-4

Retificação

-  $a_h$  3,5  
- K 1,5

Serras com lâmina de imersão

-  $a_h$  10,5  
- K 1,5

Serras com lâmina de segmento

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

Raspar

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5



Frank Wolpert  
Procurador -  
Diretor do Management  
de Produtos
























Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Procurador -  
Diretor da Qualidade

Künzelsau: 01.02.2018



**Sob reserva de alterações.**

## CE-Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade,  
que este produto cumpre as seguintes normas:  
EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 +  
A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013 conforme as disposições das  
diretivas 2011/65/UE, 2006/42/CE,  
2014/30/UE.

Symbool, teken	Verklaring
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
 	Raak het zaagblad niet aan. Gevaar door heen en weer bewegende scherpe inzetgereedschappen.
	Waarschuwing voor scherpe randen van inzetgereedschappen zoals snijkanten van snijmesses.
	Volg de aanwijzingen in de nevenstaande tekst of afbeelding op.
	Algemeen verbodstekken. Deze handeling is verboden.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een oogbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een gehoorbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een stofbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een handbescherming.
	Greepoppervlak
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Neem de vermelde aanwijzingen in acht!
	Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
 <b>WAARSCHUWING</b>	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Product met een dubbele of versterkte isolatie
	Klein trillingsgetal
	Groot trillingsgetal



Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
$P_1$	W	W	Opgenomen vermogen
$P_2$	W	W	Afgegeven vermogen
$U$	V	V	Meetspanning
$f$	Hz	Hz	Frequentie
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Gemeten trillingsgetal
	°	°	Trillingshoek
	kg	kg	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Geluidsdrumniveau
$L_{wA}$	dB	dB	Geluidsvermogniveau
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Piekgeluidsdrumniveau
$K...$			Onzekerheid
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Trillingsemisiewaarde volgens EN 60745 (vectorsom van drie richtingen)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel <b>SI</b> .

## Voor uw veiligheid

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrische gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).



**Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt.**



## Veiligheidsvoorschriften

### Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

- Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan

**raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

- Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiele ondergrond vast te zetten en te ondersteunen.** Als u het werkstuk alleen met uw hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, bevindt het zich in een instabiele positie. Dit kan tot het verlies van de controle leiden.
- Gebruik uitsluitend toebehoren dat door Würth speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd.** Een veilig gebruik is niet alleen gegeven door het feit dat een toebehoren op uw elektrische gereedschap past.
- Houd het elektrische gereedschap stevig vast, in het bijzonder tijdens werkzaamheden met inzetgereedschappen die in de richting van de greep wijzen, zoals zaagbladen en snijgereedschappen. Zo voorkomt u dat uw lichaam in aanraking met het inzetgereedschap komt.** Aanraking van scherpe snijkanten of randen kan tot snijwonden leiden.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag voor zover van toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en materiaaldeeltjes tegenhoudt.** Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of

adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstaande stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.

- Richt het elektrische gereedschap nooit op uzelf, andere personen of dieren.** Er bestaat verwondingsgevaar door scherpe of hete inzetgereedschappen.
- Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschroefd of geniet.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.
- Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig met een niet-metalen gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in het machinehuis. Dit kan bij overmatige ophoping van metaalstof elektrische gevaren veroorzaken.
- Controleer voor de ingebruikneming de netaansluitkabel en de netstekker op beschadigingen.
- Advies: Gebruik het elektrische gereedschap altijd via een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.

### Extra waarschuwingen



**Het gereedschap mag niet vochtig zijn en mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.**

- Gebruik uitsluitend origineel Würth toebehoren.**

## Gebruik volgens bestemming

Handgevoerde oscilleermachine voor gebruik zonder watertoevoer in tegen weersinvloeden beschermde omgeving met de door Würth toegelaten inzetgereedschappen en toebehoren.

Contruction

- voor het zagen van hout (max. 78 mm), kunststof, glasvezelversterkt kunststof (GFK, CFK) en metaalplaat (max. 1 mm)
- voor het verwijderen van tegelvoegen en raspen of schaven van tegellijm en tapijtresten
- voor het snijden van elastisch dichtmateriaal (silicone en acryl) in gevels en het opruwen van randen van voegen
- voor het slijpen of raspen van kleine oppervlakken

Dit elektrische gereedschap is ook bedoeld voor gebruik aan wisselstroomgeneratoren met voldoende capaciteit die voldoen aan de norm ISO 8528, uitvoeringsklasse G2. Aan deze norm wordt in het bijzonder niet voldaan als de zogenaamde vervormingsfactor 10 % overschrijdt. In geval van twijfel dient u informatie over de door u gebruikte generator in te winnen.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade als het gereedschap niet volgens de bestemming wordt gebruikt.

## Bedieningsvoorschriften

### Inzetgereedschap wisselen (zie pagina's 5/6).

- ❑ **Gebruik uitsluitend toebehoren dat door Würth speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd.**

Het gebruik van toebehoren waarvoor Würth geen toestemming heeft gegeven, kan leiden tot oververhitting en onherstelbare beschadiging van het elektrische gereedschap.

- ⚠ **Gebruik bij het vervangen van een inzetgereedschap met scherpe snijkanten de afscherming 3 21 74 011 00 0 ter bescherming tegen verwonding van uw handen.**

- ⚠ **Schakel het elektrische gereedschap niet met geopende spanhendel in.** Anders bestaat gevaar voor beknelling van hand of vingers.

- ⚠ **Grijp niet in de buurt van de spanklauwen.** Anders bestaat gevaar voor beknelling van vingers.

### Overige bedieningsaanwijzingen.

- ⚠ **Bedien de spanhendel niet terwijl de machine loopt.** Anders bestaat letselgevaar.

- ⚠ **Gebruik het elektrische gereedschap niet met geopende spanklauwen zonder inzetgereedschap!** Anders kan dit schade aan het elektrische gereedschap veroorzaken.

- ⚠ **Als de spanklauwen voor het inzetten van het inzetgereedschap geopend zijn, zwent u de spanhendel naar voren en weer terug.** De spanklauwen zijn nu gesloten. Het inzetgereedschap kan worden ingezet.

- ⚠ **Overbelast het elektrische gereedschap niet.** Door overbelasting worden de trillingen van de behuizing van het elektrische gereedschap versterkt en kan het elektrische gereedschap zeer heet worden. Er bestaat verwondingsgevaar.

- 👤 **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.**

Het inzetgereedschap kan in stappen van 30 ° graden worden verplaatst en kan in de gunstigste werkstand worden bevestigd.

### Aanwijzingen voor schuurwerkzaamheden.

Druk het elektrische gereedschap met het schuurblad kort en krachtig op een egaal oppervlak en schakel het elektrische gereedschap kort in. Dit zorgt voor een goede hechting en voorkomt voortijdige slijtage.

U kunt het schuurblad lostrekken en 120 ° gedraaid aanbrengen als er slechts één punt van het schuurblad versleten is.

Werk met het hele oppervlak van het schuurplateau, niet alleen met de punt.

Bij het schuren met kleine driehoekschuurplateaus kiest u een hoge trillingfrequentie (electronic stand 4 - 6). Bij gebruik van het ronde schuurplateau en het grote driehoekschuurplateau kiest u een gemiddelde trillingfrequentie (electronic max. stand 4).

Schuur met een continue beweging en lichte druk. Stevig aandrukken vergroot de afname niet. Het schuurblad verslijt alleen maar sneller.

### Aanwijzingen voor zaagwerkzaamheden.

Kies een hoge trillfrequentie. Ronde zaagbladen kunnen losgemaakt en iets verder verplaatst ingespannen worden om deze gelijkmatig te laten verslijten.

Bij zeer hoge aandrukkracht wordt het toerental automatisch tot stilstand verlaagd en bij ontlasting weer verhoogd.

### Aanwijzingen voor schaaftwerkzaamheden.

Kies een gemiddelde tot hoge trillfrequentie.

## Stofafzuiging

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Gebruik indien mogelijk een voor het materiaal geschikte stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.

- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

## Onderhoud en reiniging



Onder extreme gebruiksomstandigheden kan bij het bewerken van metalen geleidend stof in het elektrische gereedschap terechtkomen. Daardoor kan de veiligheidsisolatie van het elektrische gereedschap worden geschaad. Blaas regelmatig de binnenzijde van het elektrische gereedschap via de ventilatieopeningen met droge en olievrije perslucht schoon en sluit het gereedschap via een aardlekschakelaar aan.

Als de aansluitkabel van het elektrische gereedschap beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal daarvoor bedoelde aansluitkabel, die verkrijgbaar is bij de Würth-klantenservice.

### **De volgende delen kunt u indien nodig zelf vervangen:**

Inzetgereedschappen

Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een Würth master-Service te worden uitgevoerd.

Vermeld vrij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

De actuele onderdelenlijst van dit elektrische gereedschap kunt u bekijken op „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ of aanvragen bij de Würth vestiging bij u in de buurt.

## Garantie

Voor dit elektrische gereedschap van Würth bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de in uw land geldende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het gereedschap in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth vestiging, een Würth buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor perslucht- en elektrische gereedschappen.

## Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

### **Alleen voor landen van de EU:**



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

## Informatie over geluid en trillingen

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de hoofdzakelijke toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurigere schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Emissiewaarden voor trillingen

Totale trillingswaarden ah (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745-2-4

Schuren

- a<sub>h</sub>

- K

Zagen met zaagblad voor invallend zagen

- a<sub>h</sub>

- K

Zagen met segmentzaagblad

- a<sub>h</sub>

- K

Afkrabben

- a<sub>h</sub>

- K

EMS 450-SL  
POWER

3,5

1,5

10,5

1,5

6,5

1,5

6,5

1,5

Technisch dossier bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY




Frank Wolpert  
Procuratiewaarder -  
Hoofd Productmanage-  
ment

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Procuratiewaarder -  
Hoofd Kwaliteit

Künzelsau: 01.02.2018

























**Wijzigingen voorbehouden.**



## EG-Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU.

DK

## Anvendte symboler, forkortelser og begreber

Symbol, tegn	Forklaring
	Læs vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsråd.
 	Savklingen må ikke berøres. Fare som følge af frem- og tilbagegående skarpt tilbehør.
	Advarsel mod skarpe kanter på tilbehøret som f.eks. skær på skæreknivene.
	Følg instruktionerne i efterfølgende tekst eller grafik!
	Generelt forbudstegn. Denne handling er forbudt.
	Læs vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsforskrifter.
  	Brug øjenbeskyttelse under arbejdet.
 	Brug høreværn under arbejdet.
	Brug støvbeskyttelse under arbejdet.
	Brug håndbeskyttelse under arbejdet.
	Grebsområde
	Tænde
	Slukke
	Overhold henvisningerne i teksten ved siden af!
	Bekræfter at el-værktøjet er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for det europæiske fællesskab.
 <b>ADVARSEL</b>	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Produkt med dobbelt eller forstærket isolering
	Lille svingtal
	Stort svingtal

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
$P_1$	W	W	Optagende effekt
$P_2$	W	W	Afgivende effekt
$U$	V	V	Dimensioneringsspænding
$f$	Hz	Hz	Frekvens
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Dimensioneringsvindingtal
	°	°	Svingvinkel
	kg	kg	Vægt iht. EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Lydrykniveau
$L_{wA}$	dB	dB	Lydeffektniveau
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Top lydrykniveau
$K...$			Usikkerhed
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Svingningsemissionsværdi iht. EN 60745 (vektorsum for tre retninger)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem <b>SI</b> .

## For din egen sikkerheds skyld

**⚠ ADVARSEL** Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).



**Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.**



## Sikkerhedsinstrukser

### Specielle sikkerhedsforskrifter.

- Hold værktøjet på de isolerede gribeplader, når arbejde udføres, hvor tilbehøret kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning.** Kontakten med en spændingsførende ledning kan også sætte metalholdige værktøjsdele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

- Anvend klemmer eller en anden praktisk metode for at sikre og støtte emnet på et stabilt underlag.** Holdes emnet kun med hånden eller ind mod kroppen, befinder det sig i en ustabil position, der kan medføre, at du taber kontrollen.

- Anvend kun tilbehør, hvis det er beregnet til dette el-værktøj og anbefalet af Würth.** Sikker drift forstås ikke alene ved, at et tilbehør passer til dit el-værktøj.
- Tag sikkert fat i el-værktøjet, så kroppen, især når der arbejdes med tilbehør som f.eks. savklinger eller skæreværktøj, der er rettet ind i grebsområdet, aldrig kommer i berøring med tilbehøret.** Berøring af skarpe skær eller kanter kan føre til kvæstelser.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug helmaske til ansigtet, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af det udførte arbejde. Brug afhængigt af arbejdets art støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialeparkler.** Øjnene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Udsættes du for høj støj i længere tid, kan du lide høretab.
- Ret ikke el-værktøjet mod dig selv, andre personer eller dyr.** Skarpt eller varmt tilbehør kan føre til kvæstelser.
- Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på el-værktøjet.** En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.
- Rengør ventilationsåbningerne på el-værktøjet med regelmæssige mellemrum med ikke-metallisk værktøj.** Motorblæseren trækker støv ind i huset. Dette kan føre til elektrisk fare, hvis store mængder metalstøv opsamles.
- Kontrollér altid nettilslutningsledningen og netstikket for beskadigelser før brug.
- Anbefaling: Brug altid el-værktøjet via en fejlstrømbeskyttelseskontakt (RCD) med dimensioneret fejlstrøm på 30 mA eller mindre.

### Ekstra advarselshenvisninger



**Maskinen må ikke være fugtig og må ikke benyttes i fugtige omgivelser.**

- Brug kun originalt tilbehør fra Würth.**

## Tilsigtet anvendelse

håndført oscillerer bruges uden vandtilførsel i vejrbeskyttede omgivelser med indsatsværktøj og tilbehør, der er godkendt af Würth.

### Construction




- Til savning i træ (maks. 78 mm), plast, glasfiberforstærket plast (GFK, CFK) og til savning i plader (maks. 1 mm)
- Til fjernelse af flisefuger og vækkraspning eller vækkrabning af fliselim eller rester fra væg-til-væg tæpper
- Til skæring i elastiske tætningsstoffer (silikone eller akryl) i facader og opruning af fugeflader
- Til slibe- eller vækkraspning af små flader

Dette el-værktøj er også beregnet til brug sammen med vekselstrømgenerators med tilstrækkelig ydelse, der svarer til standard ISO 8528, udførelsesklasse G2. Bestemmelserne i denne standard overholdes især ikke, hvis den såkaldte THD overskrider 10 %. Er du i tvivl, læses og overholdes informationsmaterialet til den generator, du bruger.

Brugeren bærer ansvaret for skader, der opstår som følge af forkert brug.





## Betjeningsforskrifter


### Udskiftning af værktøj (se side 5/6).

- Anvend kun tilbehør, hvis det er beregnet til dette el-værktøj og anbefalet af Würth.** Anvendelsen af tilbehør, der ikke er frigivet af Würth, kan føre til overophedning eller ødelæggelse af el-værktøjet.
-  Brug til skift af tilbehør med skarpe snitkanter afdækningen 3 21 74 011 00 0, der beskytter mod håndkvæstelser.
-  **Tænd ikke for el-værktøjet, hvis spændearmen er åben.** Ellers er der fare for, at hånd og fingre kommer i klemme.
-  **Stik ikke fingrene ind i spændekæbernes område.** Ellers er der fare for, at fingrene kommer i klemme.



## Yderligere betjeningsforskrifter.

-  **Btjen ikke spændearmen, når maskinen kører.** Ellers er der fare for kvæstelser.
-  **Brug ikke el-værktøjet med åbne spændekæber uden tilbehør!** Dette kan føre til skader på el-værktøjet.
-  **Er spændekæberne åbne, før tilbehøret sættes i, svinges spændearmen frem og tilbage igen.** Nu er spændekæberne lukkede. Tilbehøret kan sættes i.
-  **Overbelast ikke el-værktøjet.** Overbelastning øger vibrationen af el-værktøjets hus, og el-værktøjet kan blive meget varmt. Fare for kvæstelser.

 El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres mod emnet.

Tilbehøret kan forskydes i skridt på 30° og kan fastgøres i den fordelagtige arbejdsposition.

## Tips til slibning.

Tryk el-værktøjets slibebled kort og kraftigt mod en lige flade og tænd kort for el-værktøjet. Dette sikrer en god hæftning og forebygger for tidligt slid.

Slibebledet kan fjernes igen og anbringes 120° forskudt, hvis der kun bruges en spids på slibebledet.

Arbejd med hele slibebledens flade, ikke kun med spidsen.

Sliber med små trekantede slibepåler, vælges en høj svingfrekvens (elektronik trin 4 – 6), bruges den runde slibebacke og den store trekantede slibeplade, vælges en gennemsnitlig svingfrekvens (elektronik maks. trin 4).

Slib med konstant bevægelse og let tryk. Et meget fast tryk øger ikke afslibningen, men slibebledet slides noget hurtigere.

## Tips til savning.

Vælg et højt svingtal. Runde savklinger kan løsnese og forskydes, så de slides jævnt.

Er trykket meget højt, sænkes omdrejningstallet automatisk indtil stilstand og øges igen ved aflastning.

## Tips til skrabning.

Vælg et middelt til højt svingtal.

## Støvopsugning



Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarligt. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.

Bestemte typer støv som f.eks. ege- eller bøgestøv betegnes som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug helst en støvopsugning, der egner sig til materialet.
- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
- Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.

Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

## Vedligeholdelse og rengøring

  Under ekstreme brugsbetingelser kan bearbejdning af metal føre til aflejring af ledende støv inde i el-værktøjet. El-værktøjets beskyttelsesisolering kan forringes. Blæs den indvendige side af el-værktøjet gennem ventilationsåbningerne igennem med tør og oliefri trykluft med hyppige mellemrum og forkobl HFI-relæ.

Er el-værktøjets tilslutningsledning beskadiget, skal den erstattes med en specielt forberedt tilslutningsledning, der fås hos Würth kundeservice.

## Følgende dele kan du selv udskifte efter behov:

Tilbehør

Skulle el-værktøjet svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth master-service.

Artikelnummeret på el-værktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for dette el-værktøj findes på nettet under

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“

eller kan bestilles i den nærmeste Würth-butik.

## Reklamationsret

Vi yder garanti på dette Würth el-værktøj i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgesedel skal vedlægges/medsendes). Skader, der opstår, repareres, eller defekte dele udskiftes.

Reklamationsretten dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender maskinen uadskilt til en Würth-butik, din Würth kontaktperson eller Würth Master Service, der har kendskab til trykluft- og el-værktøj.

## Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

## Støj-/vibrationsinformation

Vibrationsniveauet angivet i disse instruktioner er målt jævnfør en måleprocedure, normeret i EN 60745, og kan benyttes til indbyrdes sammenligning af el-værktøj. Den egner sig desuden til en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen.

Det angivne vibrationsniveau repræsenterer el-værktøjets vigtigste anvendelsesformer. Hvis el-værktøjet benyttes på anden måde med ikke formålsbestemt tilbehør eller ved utilstrækkelig vedligeholdelse, kan vibrationsniveauet afvige. Derved kan vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden forøges betydeligt. Ved en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen bør der også tages højde for den tid, hvor værktøjet enten er slukket eller fortsat er tændt, men ikke er i egentlig brug. Det kan reducere vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden betydeligt.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod vibrationernes effekt som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og tilbehør, hold hænderne varme, organisation af arbejdsprocedurer.

### Emissionsværdier for vibration

EMS 450-SL  
POWER

Samlede vibrationsværdier ah (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745-2-4

Slibning

-  $a_h$   
- K

3,5  
1,5

Savning med dyksavklinge

-  $a_h$   
- K

10,5  
1,5

Savning med segmentsavklinge

-  $a_h$   
- K

6,5  
1,5

Skrabning

-  $a_h$   
- K

6,5  
1,5

## EF-Overensstemmelses-erklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder:

EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2006/42/EF, 2014/30/EU.

Teknisk dossier hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Prokurist -  
Leder af afd. produkt-  
management
























Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist - leder af afd.  
kvalitet



Künzelsau: 01.02.2018

**Ret til ændringer forbeholdes.**

NO

## Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk

Symbol, tegn	Forklaring
	Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.
 	Ikke berør sagbladet. Fare pga. skarpe innsatsverktøy som går frem og tilbake.
	Advarsel mot skarpe kanter på innsatsverktøyene som f.eks. eggene til knivene.
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
	Generelle forbudstegn. Dette er forbudt.
	Før dette arbeidet må du trekke støpselet ut av stikkontakten. Ellers er det fare for skader hvis elektroverktøyet starter utilsiktet.
	Bruk øyebeskyttelse ved arbeid.
	Bruk hørselvern ved arbeid.
	Bruk støvbeskyttelse ved arbeid.
	Bruk håndbeskyttelse ved arbeid.
	Gripeflate
	Innkopling
	Utkopling
	Følg informasjonene i teksten ved siden av!
	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.
 <b>ADVARSEL</b>	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige skader eller død.
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon
	Lite svingtall
	Stort svingtall

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
$P_1$	W	W	Opptatt effekt
$P_2$	W	W	Avgitt effekt
$U$	V	V	Spenning
$f$	Hz	Hz	Frekvens
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Målesvingtall
	°	°	Svingvinkel
	kg	kg	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Lydtrykknivå
$L_{wA}$	dB	dB	Lydeffektnivå
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Maksimalt lydtrykknivå
$K...$			Usikkerhet
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Svingningsemisjonsverdi iht. EN 60745 (vektorsum fra tre retninger)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet <b>SI</b> .

## For din egen sikkerhet

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).



**Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetshenvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.**



## Sikkerhetsinformasjon

### Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

- Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen. Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalleder under spenning og føre til elektriske støt.

- Bruk klemmer eller en annen praktisk metode for å sikre og støtte arbeidsstykket på et stabilt underlag. Hvis du kun holder arbeidsstykket med hånden eller støtter det mot kroppen din, er det ikke stabilt og kan medføre at du mister kontrollen.

- Ikke bruk tilbehør som av Würth ikke er spesielt bestemt og anbefalt for dette elektroverktøyet.** En sikker drift er ikke bare gitt ved at et tilbehør passer på elektroverktøyet.
- Ta så godt tak i elektroverktøyet at kroppen din aldri kommer i berøring med innsatsverktøyet – særlig ved arbeid med innsatsverktøy som er rettet inn i gripeområdet, slik som sagblad eller skjæreverktøy.** Berøring av skarpe egger eller kanter kan føre til skader.
- Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker eller spesialforkle som holder små slipe- og materialpartikler unna kroppen din.** Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan slynges rundt ved visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må filtrere den typen støv som oppstår ved den aktuelle bruken. Hvis du er utsatt for sterk støv over lengre tid, kan det medføre skader på hørselen.
- Rettt ikke el-verktøyet mot deg selv, andre personer eller dyr.** Det er fare for skader pga. skarpe eller varme innsatsverktøy.
- Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på elektroverktøyet.** En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.
- Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med ikke-metalliske verktøy med jevne mellomrom.** Motorviften trekker støv inn i motorhuset. Dette kan forårsake elektrisk fare når det samles for mye metallstøv.
- Sjekk strømledningen og støpselet mht. skader før igangsetting.
- Anbefaling: Elektroverktøyet må alltid brukes med en jordfeilbryter dimensjonert til jordfeilstrøm på 30 mA eller mindre.

### Ekstra advarsler



**Maskinen må ikke være fuktig eller brukes i fuktige omgivelser.**

- Bruk kun originalt Würth tilbehør.**

## Formålsmessig bruk

håndført oscillator for bruk uten vanntilførsel i værbeskyttede omgivelser med innsatsverktøy og tilbehør som er godkjent av Würth.

Construction

- til saging av tre (max. 78 mm), plast, glassfiberforsterket plast (GFK, CFK) og for saging av metallplater (max. 1 mm)
- til utskjæring av flisefuger og rasping eller skrapping av fliselim eller tepperester
- til skjæring av elastiske tetningsmasser (silikon, akryl) i fasadeområdet og for å rue opp fugesider
- til sliping eller rasping på mindre flater

Dette elektroverktøyet er også beregnet til bruk på vekselstrømgeneratorer med tilstrekkelig ytelse, som oppfyller kravene i standard ISO 8528, modellklasse G2. Denne standarden oppfylles ikke hvis den såkalte klirrfaktoren overskrider 10 %. I tvilstilfeller må du informere deg om den generatoren du bruker.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår på grunn av ikke formålsmessig bruk.

## Bruksinformasjon

### Verktøyskifte (se sidene 5/6).

- Ikke bruk tilbehør som av Würth ikke er spesielt bestemt og anbefalt for dette elektroverktøyet.** Bruken av tilbehør som ikke er friggitt av Würth, kan medføre overoppheting eller ødeleggelse av elektroverktøyet.


**!** Ved utskifting av et el-verktøy med skarpe kanter må du bruke dekselet 3 21 74 011 00 0 for å beskytte mot håndskader.

**!** **Ikke kople inn elektroverktøyet med åpent spennarm.** Ellers er det klemfare for hånd og fingre.

**!** **Ikke grip inn i området til spennbakene.** Ellers er det klemfare for fingrene.

## Ytterligere betjeningsinformasjoner.

-  **Ikke betjen spennarmen mens maskinen er i gang.** Det er ellers fare for skader.
-  **Ikke bruk elektroverktøyet med åpne spennbakker uten innsatsverktøy!**  
Dette kunne forårsake skader på elektroverktøyet.
-  **Hvis spennbakkene er åpnet før innsetting av elektroverktøyet, sving spennarmen frem og tilbake igjen.**  
Spennbakkene er nå lukket. Innsatsverktøyet kan settes inn.
-  **Elektroverktøyet må ikke overbelastes.**  
På grunn av overbelastning øker vibrasjonen av elektroverktøyet's hus og elektroverktøyet kan bli meget varmt. Det er fare for skader.

 Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.

Innsatsverktøyet kan forskyves i 30°-skritt og kan festes i den gunstigste arbeidsposisjonen.

## Informasjoner om sliping.

Trykk elektroverktøyet med slipeskiven kort og kraftig på en plan flate og slå elektroverktøyet på ett øyeblikk. Dette sørger for bra heft og forebygger for tidlig slitasje.

Slipeskiven kan trekkes av igjen og settes på igjen dreid 120°, hvis kun en spiss på slipeskiven er slitt.

Arbeid med hele slipeplaten's flate, ikke bare med spissen.

Ved sliping med små trekantede slipeplater velger du en høyere svingningsfrekvens (elektronikk trinn 4 – 6), ved bruk av den runde slipedisken og den store trekantede slipeplaten velger du en midlere svingningsfrekvens (elektronikk max. trinn 4).

Slip med kontinuerlig bevegelse og svakt trykk. Sterkere trykking øker ikke slipemengden, men fører kun til en hurtigere slitasje av slipeskiven.

## Informasjoner om saging.

Velg en høy svingfrekvens. Runde sagblad kan løsnes og settes inn igjen i en ny posisjon, slik at de slites jevnt.

Ved meget høyt kontaktrykk reduseres turtallet automatisk til stillstand og økes igjen ved avlastning.

## Informasjoner om skraping.

Velg en middels til høy svingfrekvens.

## Støvavsug



Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Bruk helst et støvavsug som er egnet for dette materialet.
- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.

Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

## Vedlikehold og rengjøring

  Ved ekstreme bruksvilkår kan det ved bearbeidelse av metall sette seg ledende metallstøv støv inne i elektroverktøyet.

Beskyttelsesisolasjonen til elektroverktøyet kan innskrenkes. Blås ofte gjennom den innvendige delen av el-verktøyet gjennom ventilasjonsspaltene med tørr og oljefri trykkluft og tilslutt en jordfeilbryter.

Hvis elektroverktøyet's tilkoblingsledning er skadet, må den skiftes ut med en spesielt forberedt tilkoblingsledning som kan fås hos Würth kundeservice.

### Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov:

Innsatsverktøy

Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produktions- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et Würth master-serviceverksted.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi artikkelnummeret som er angitt på elektroverktøyet's typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for dette elektroverktøyet finner du på internett under

«<http://www.wuerth.com/partsmanager>»

eller du kan bestille den hos nærmeste Würth filial.

## Reklamasjonsrett

For dette Würth elektroverktøyet gir vi reklamasjonsrett i henhold til lovens hhv. landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Skader som er oppstått utbedres med nytt produkt eller reparasjon.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth filial, Würth servicemedarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.

## Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg også til en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de vanlige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene når maskinen var utkoblet eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot svingningsvirkninger som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

## Emisjonsverdier for vibrasjon

EMS 450-SL  
POWER

Totale vibrasjonsverdier ah (vektorsum for tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. EN 60745-2-4

Sliping	
- $a_h$	3,5
- K	1,5
Saging med dykksagblad	
- $a_h$	10,5
- K	1,5
Saging med segmentsagblad	
- $a_h$	6,5
- K	1,5
Skraping	
- $a_h$	6,5
- K	1,5

## EC-Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer:

EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013 iht. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Tekniske underlag hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Prokurist -  
Leder produktmanagement





Dr. ing. Siegfried Beichter  
Prokurist - leder kvalitet

Künzelsau: 01.02.2018

**Rett til endringer forbeholdes.**

Piktogrammit	Selitys
	Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.
 	Sahanterään ei saa koskea. Varo teräviä työkaluja, kun ne liikkuvat edestakaisin.
	Varo työkalujen teräviä reunoja kuten esim. leikkaavia työkaluja ja niiden teriä.
	Noudata viereisen tekstin tai grafiikan ohjeita!
	Yleinen kieltokilpi. Kyseinen toimenpide on kielletty.
	Ennen seuraavaa työvaihetta on pistoke irrotettava pistorasiasta, koska muutoin työkalu saattaa käynnistyä epähuomiossa itsesään.
  	Työstön aikana silmät on suojattava lasella.
 	Työstön aikana on käytettävä kuulosuojainta.
	Työstön aikana on käytettävä pölysuojainta.
	Työstön aikana on käytettävä suojakäsineitä.
	Kahvapinta
	Päällekytkentä
	Päältäkytkentä
	Noudata viereisen tekstin ohjeita!
	Vahvistaa, että sähkötyökalun rakenne vastaa EU-direktiivien suosituksia.
 <b>VAROITUS</b>	Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtatapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympäristöystävällisesti johtamalla ne kierrätykseen.
	Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys
	Alhainen kierrosliku
	Korkea kierrosliku



Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
$P_1$	W	W	Ottoteho
$P_2$	W	W	Antoteho
$U$	V	V	Nimellisjännite
$f$	Hz	Hz	Taajuus
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Nimellinen värähtelyarvo
	°	°	Syöttöliikkeen kulma
	kg	kg	Paino vastaa EPTA-Procedure O1-tietoja
$L_{pA}$	dB	dB	Äänen painetaso
$L_{wA}$	dB	dB	Äänitaso
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Äänen painetaso huippuarvo
$K...$			Epävarmuustekijä
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Tärinäarvo vastaa standardia EN 60745 (vektorisumma, kolmiulotteinen)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

## Turvallisuussyistä



**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).



**Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.**



## Turvallisuusohjeita

### Erityiset varotoimenpiteet.

- Tartu laitteeseen sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet töitä kohteissa, joissa työkalu saattaa osua rakenteissa piilossa oleviin sähköjohtoihin tai itse laitteeseen verkkojohtoon.** Jos laite osuu jännitteelliseen johtoon, sen metalliset osat saattavat johtaa sähköä, mistä on seurauksena sähköisku.

- Varmista sopivin apukeinoin työkalun asentaminen ja tue se vankan alustan varaan.** Jos työkalua pidetään kädessä tai se tuetaan kehoa vasten, asento ei ole tarpeeksi tukeva, jolloin työkalu saattaa sinkoutua pois käsistä.

- Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei Würth ole tarkoittanut tai suositellut nimenomaan tälle sähkötyökalulle.** Turvallinen käyttö ei synny pelkästään siitä, että lisälaitte sopii sähkötyökaluusi.
- Pidä sähkötyökalua varmassa otteessa ja niin, ettei työkalu voi koskaan osua kehoon varsinkaan tilanteissa, joissa kahvaosan lähelle sattuu jokin työkalu kuten esim. sahanterä tai leikkuri.** Terät tai terävät reunat voivat aiheuttaa viiltohaavoja.
- Muista henkilökohtaiset suojavarusteet. Käytä työstötilanteesta riippuen kasvosuojainta, silmäsuojainta tai suojalaseja. Jos mahdollista, käytä pölysuojainta, kuulosuojainta, suojakäsineitä tai erikoisvaatetusta, joka antaa suojan ilmaan sinkoilevilta hioma- ja materiaalihiukkasilta.** Varsinkin silmät on suojattava eri työstötaivoilla ilmaan sinkoilevilta hiukkasilta. Pöly- ja hengityssuojainten täytyy pystyä suodattamaan työstössä syntyvä pöly. Pitkäaikainen altistuminen melulle saattaa heikentää kuuloa.
- Sähkötyökalua ei saa suunnata suoraan itseän, muihin henkilöihin tai eläimiin päin.** Terävistä tai kuumentuneista työkaluista aiheutuu tapaturman vaara.
- Sähkötyökaluun ei saa kiinnittää kilpiä tms. poraamalla tai niittaamalla.** Jos koneen eristystä vioitetaan, seurauksena voi olla sähköiskun vaara. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.
- Työkalun ilmanottoaukot on puhdistettava säännöllisesti sopivin apuvälinein (metallisia työkaluja ei saa käyttää).** Puhallin imee pölyä moottorin rungon sisään. Jos metallipitoista pölyä pääsee kerääntymään liikaa, siitä koituu sähköiskun vaara.
- Tarkasta liitäntäjohtojen ja pistokkeen kunto, ennen kuin otat koneen käyttöön.
- Suositus: Käytä sähkökoneen kanssa aina vikavirtasuojajytkintä (PRCD-K), jonka nimellistoimintavirta on 30 mA tai sitä pienempi.

### Lisävaro-ohjeita



**Laite ei saa olla kostea, eikä sitä saa käyttää kosteassa ympäristössä.**

- Ainoastaan alkuperäisiä Würth lisävarusteita saa käyttää.**

## Määräyksenmukainen käyttö

käsitöitynä värähtelijä käytettäväksi ilman veden syöttöä säältä suojatussa ympäristössä käyttäen Würthin sallimia vaihtotyökaluja ja tarvikkeita.

### Construction



- puun (kork. 78 mm vahvuus), muovin, lasikuituvahvisteisen muovin (GFK, CFK) ja peltilevyjen (kork. 1 mm) sahaamiseen
- laatoitusmaunojen avaamiseen sekä laatoitusliiman ja kokolattiamattojen liimajätteen karkeahiontaan ja poistoon
- elastisen tiivistemateriaalin (silikoni, akryyli) leikkaukseen ulkoseinien pinnoilla sekä saunojen viistettyjen pintojen karheuttamiseen
- pienikokoisten pintojen karkea- ja hienohiontaan

Tämä sähkötyökalu soveltuu myös käytettäväksi yhdessä teholtaan riittävän vaihtovirtageneraattorin kanssa, joka vastaa standardia ISO 8528, rakenneluokka G2. Ko. standardin vaatimuksia ei täytetä, mikäli nk. särökerron on yli 10 %. Epäselvissä tapauksissa on hyvä ottaa selvää käytetyn generaattorin ominaisuuksista.

Käyttäjää on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.


### Työstöohjeita

#### Työkalun vaihto (ks. sivut 5/6).


- Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei Würth ole tarkoittanut tai suositellut nimenomaan tälle sähkötyökalulle.** Lisälaitteiden käyttö, joita Würth ei ole hyväksynyt voivat johtaa sähkötyökalun ylikuumenemiseen tai tuhoutumiseen.
-  **Koneeseen työkaluja vaihdettaessa on varottava niiden teräviä leikkuureunoja: käytä aina suojusta 3 21 74 011 00 0, niin kädet ovat suojassa viiltohaavoilta.**
-  **Kun kiristinvipu on avoin, sähkötyökaluun ei saa kytkeä virtaa.** Silloin käsi tai sormet voivat jäädä puristuksiin.


 **Kättä ei saa työntää kiristinleukojen väliin.** Silloin sormet voivat jäädä puristuksiin.


## Muut toimintaohjeet.

 **Kiristinvipua ei saa käyttää, kun kone on käynnissä.** Silloin on olemassa tapaturman vaara.

 **Sähkökonetta ei saa käynnistää, kun kiristinleuoissa ei ole vaihtotyökäluä ja leuat ovat auki!** Silloin kone voi vioittua.

 **Jos kiristinleuat ovat auki ennen vaihtotyökäluen kiinnittämistä, käännä kiristinvipu ensin eteen ja sitten takaisin.** Nyt kiristinleuat ovat kiinni. Vaihtotyökälu voidaan nyt kiinnittää paikalleen.

 **Sähkötyökäluä ei saa ylikuormittaa.** Ylikuormituksen seurauksena konekotelo alkaa tärähtää voimakkaasti ja voi kuumentua erittäin kuumaksi. Seurauksena on työtaturman vaara.

 Kytke koneeseen virta ennen kuin viet sen työkalupaletta vasten.

Työkäluen asentoa voi muuttaa 30° kulmassa, joten sen voi kiinnittää sopivimpaan työstöasentoon.

## Hiontasuosituksia.

Paina kone ja sen hiomatyökälu lyhyesti voimalla tasaista pintaa vasten ja kytke kone päälle pieneksi hetkeksi. Se parantaa pitoa ja ehkäisee ennalta enneaikaisia kulumista.

Jos vain toinen puoli hiomapaperista on kulunut, hiomapaperin voi irrottaa, kääntää 120° asteen verran ja käyttää samaa paperia edelleen.

Työskentele käyttäen hiomalevyn koko pintaa, ei ainoastaan kärkeä.

Kun hiontaan käytetään pieniä kolmionmuotoisia hiomalevyjä, valitse korkea värinätaajuus (elektronikan tehoaste 4 – 6), pyöreitä hiomalautasia ja suurikokoisia kolmiolevyjä käytettäessä on hyvä valita keskitason värinätaajuus (elektronikan tehoaste kork. 4).

Hio tasaisella liikkeellä ja kevyesti painaen. Liian voimakas painaminen ei kuitenkaan paranna työtulosta, hiomapaperi kuluu silloin nopeammin.

## Sahaussuosituksia.

Valitse korkea taajuus. Pyöreät sahanterät voi irrottaa välillä ja kiinnittää takaisin koneeseen limittäin, jolloin koko terän pinnan voi käyttää hyväksi.

Liian suurella puristusaineella kierroslukua lasketaan automaattisesti, kunnes kone pysähtyy, ja kun paine laskee, kierroslukua nousee taas.

## Kaavintasuosituksia.

Valitse keskimääräinen tai korkea taajuus.



## Pölynimu

Materiaalien, kuten lyijypitoisen pinnoitteen, muutamien puulaatujen, kivennäisten ja metallin pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyn kosketus tai hengitys saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia. Määrätyt pölyä, kuten tammen- tai pyökinpölyä pidetään karsinogeenisina, eritoten yhdessä puukäsittelyssä käytettyjen lisäaineiden kanssa (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Käytä materiaalille soveltuvaa pölynimua, jos se on mahdollista.
- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuleutuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.

Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset, koskien käsiteltäviä materiaaleja.

## Huolto ja puhdistus

  Epäedullisissa käyttöolosuhteissa voi koneen sisään kertyä suuri määrä sähköä johtavaa metallipölyä. Se voi olla haitaksi sähkötyökäluen suojaeristykselle. Työkälu on hyvä puhdistaa sisäpuolelta tarpeeksi usein puhaltamalla ilmanvaihtoaukkujen kautta sisään kuivaa ja öljytöntä paineilmaa. Lisäksi koneen liitännässä voi käyttää vikavirtasuojajakytkintä (FI).

Mikäli sähkötyökäluen liitäntäjohto on vioittunut, se on vaihdettava erikoisvalmisteiseen letkuun, jollaisen voi tilata Würth-asiakaspalvelusta.

**Seuraavat osat voi tarvittaessa vaihtaa itse:** Lisätarvikkeet

Jos Sähkötyökälu huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa valtuutettu asiakaspalvelu.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa tuotenumero, joka löytyy sähkötyökäluen tyyppikilvestä.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth sivuliikkeestä.

## Takuu

Myönämme tälle Würth sähkötyökalulle lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun osto-ohjesta (osoitettava laskulla tai läheteellä). Syntyneet viat hoidetaan korjaamalla tai toimittamalla uusi laite.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth edustukseen, Würth-kentän henkilölle tai valtuutettuun Würth-paineilma- ja sähkötyökalujen asiakaspalveluun.

## Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

### Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelpottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

## Melu-/täriinätiedot

Tässä ohjeessa ilmoitettu täriinätaso on mitattu standardin EN 60745 mukaista mittausmenetelmää noudattaen ja sitä voidaan soveltaa verrattaessa sähkötyökalujen arvoja keskenään. Arvoa voidaan soveltaa myös arvioitaessa alustavasti värinästä aiheutuvaa kuormitusta.

Ilmoitettu täriinätaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Mikäli sähkötyökalua käytetään muihin tarkoituksiin tai siinä käytetään muita lisätarvikkeita tai mikäli työkalun huolto on puutteellinen, täriinätaso saattaa poiketa tässä ilmoitetusta. Siinä tapauksessa täriinätaso voi nousta selvästi koko työkohteessa.

Täriinätason tarkan arvioinnin kannalta on tärkeää ottaa huomioon myös ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä sekä ajat, jolloin työkalu on käynnissä, mutta sillä ei työstetä materiaalia. Siinä tapauksessa täriinätaso voi nousta selvästi koko työkohteessa. Jotta koneen käyttäjä vältyisi täriinän aiheuttamilta haitoilta, on hyvä sopia ylimääräisistä turvajärjestelyistä,

esim. laatia ohjeet sähkökoneen ja sen työkalujen huollosta, työvaiheiden organisoinnista ja työturvallisuudesta.

Sallitut täriinän raja-arvot

EMS 450-SL  
POWER

Värähtelyn yhteisarvot ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60745-2-4 mukaan

Hionta

-  $a_h$  3,5  
- K 1,5

Sahaaminen upotussahanterän kanssa

-  $a_h$  10,5  
- K 1,5

Sahaaminen segmenttisahanterän kanssa

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

Kaavinta

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

## EY-Standardin mukaisuusvakuutus € €

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013 direktiivien 2011/65/EU, 2006/42/EY, 2014/30/EU mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY
















Frank Wolpert  
Prokukuristi -  
Tuotehallinnan johtaja

Tri ins. Siegfried Beichter  
Prokukuristi - laadun johtaja

Künzelsau: 01.02.2018

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään.**

Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska ovillkorligen läsas.
	Berör inte sågbladet. Fara vid fram och tillbaka gående vassa insatsverktyg.
	Varning för vassa kanter på insatsverktyget, t. ex. knivens egg.
	Följ anvisningarna i texten eller grafiken!
	Allmän förbudssymbol. En sådan hantering är förbjuden.
	Innan beskriven åtgärd vidtas ska stickproppen dras ur nätuttaget. I annat fall finns risk för att elverktyget vid oavsiktlig start orsakar personskada.
	Vid arbetet ska ögonskydd användas.
	Vid arbetet ska hörselskydd användas.
	Vid arbetet ska dammskydd användas.
	Vid arbetet ska handskydd användas.
	Greppområde
	Inkoppling
	Frånkoppling
	Beakta anvisningarna i intilliggande text!
	Försäkrar om att elverktyget överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller till död.
	Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.
	En produkt med dubbel eller förstärkt isolering
	Låg oscilleringsfrekvens
	Hög oscilleringsfrekvens

Tecken	Internationell enhet	Nationell enhet	Förklaring
$P_1$	W	W	Upptagen effekt
$P_2$	W	W	Avgiven effekt
$U$	V	V	Märkspänning
$f$	Hz	Hz	Frekvens
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	rpm	Märkslagfrekvens
	°	°	Oscilleringsvinkel
	kg	kg	Vikt enligt EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Ljudtrycksnivå
$L_{wA}$	dB	dB	Ljudeffektnivå
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Toppljudtrycksnivå
$K...$			Onoggrannhet
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Vibrationsemissionsvärde enligt EN 60745 (vektorsumma i tre riktningar)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet <b>SI</b> .

## För din säkerhet

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nät-drivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).



**För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.**



## Säkerhetsanvisningar

### Speciella säkerhetsanvisningar.

- Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd. Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt.

- Använd klämmor eller andra praktiska metoder för att säkra och stöda arbetsstycket på ett stabilt underlag. Om arbetsstycket bara hålls med handen eller mot kroppen har det ett instabilt läge som kan leda till att verktyget inte längre kan kontrolleras.

- Använd inte tillbehör som Würth inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för detta elverktyg.** Användningen behöver inte vara säker bara för att tillbehöret passar till elverktyget.
- Håll tag i elverktyget så att kroppen, speciellt vid arbeten med mot greppområdet riktade insatsverktyg som t. ex. sågblad eller skärverktyg, inte kommer i beröring med insatsverktygen.** Risk finns för kroppsskada om vassa skär eller kanter berörs.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltefter avsett arbete ansikts-skärm, ögonskydd eller skyddsglasögon. Om så behövs, använd dammfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller skyddsförkläde som skyddar mot små utslungade slip- och materialpartiklar.** Ögonen ska skyddas mot utslungade främmande partiklar som kan uppstå under arbetet. Damm- och andningsskydd måste kunna filtrera bort det damm som eventuellt uppstår under arbetet. Risk finns för hörselskada under en längre tids kraftigt buller.
- Rikta inte elverktyget mot dig själv, andra personer eller djur.** Risk finns att vassa eller heta elverktyg orsakar personskada.
- Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på elverktyget.** En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekal.
- Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar med verktyg som inte består av metall.** Motorns fläkt drar in damm till motorhuset. Vid kraftig koncentration kan metall-dammet orsaka elektrisk fara.
- Kontrollera före start att nätsladden och stickproppen inte skadats.
- Rekommendation: Anslut alltid elverktyget via en jordfelsbrytare (RCD) med en jordläckageström på högst 30 mA.

### Extra säkerhetsanvisningar



**Maskinen får inte vara fuktig och inte heller användas i fuktig miljö.**

- Använd endast original Würth tillbehör.**

## Ändamålsenlig användning

Handhållen oscillerande maskin för användning utan vattentillförsel i väderskyddad omgivning med av Würth godkända insatsverktyg och tillbehör.

### Construction




- för sågning i trä (max. 78 mm), plast, glasfiberarmerad plast (GRP, CFK) och i plåt (max. 1 mm)
- skär ut kakelfogar och raspar eller skavar bort kakellim eller rester av golvbeläggning
- skär ut elastiskt tätningsmaterial (silikon eller akryl) i fasader och ruggar upp fogflankerna
- för slipning eller utjämning av mindre ytor

Detta elverktyg är även avsett för användning med växelströmgeneratorer som har tillräckligt hög effekt och som motsvarar standarden ISO 8528 i utförandeklass G2. Bestämmelserna i denna standard uppfylls i synnerhet inte om klirrfaktorn överskrider 10 %. I osäkra fall ta reda på generatorns data.


Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

## Användningsinstruktioner


### Verktygsbyte (se sidorna 5/6).


- Använd inte tillbehör som Würth inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för detta elverktyg.** Användning av tillbehör som Würth inte godkänt kan leda till att elverktyget överhettas eller förstörs.
-  Använd skyddet 3 21 74 011 00 0 vid byte av insatsverktyg med vassa skärkanter som skydd mot skador på händerna.
-  **Koppla inte in elverktyget med öppen spännspek.** Annars finns risk för klämskada på händer och fingrar.
-  **För inte händerna mot spännspekens område.** Annars finns risk för klämskada på fingrarna.


## Ytterligare användningsinstruktioner.

 **Manövrera inte spännspaken när maskinen är i gång.** Annars finns risk för personskada.

 **Använd inte elverktyget med öppen spännspak utan insatsverktyg!** Det kan förorsaka skador på elverktyget.

 **Om spännspaken är öppen innan insatsverktyget monteras, vänd spännspaken framåt och åter tillbaka.** Chuckbackarna är nu stängda. Insatsverktyget kan monteras.

 **Överbelasta inte elverktyget.** Vid överbelastning ökar elverktygskåpens vibration och elverktyget kan bli mycket hett. Risk för kroppsskada föreligger.

 Elverktyget ska vara tillslaget när det förs mot arbetsstycket.

Insatsverktyget kan flyttas i 30° steg och fixeras i det lämpligaste arbetsläget.

## Anvisning för slipning.

Tryck elverktyget med påsatt slippapper kort och kraftigt mot en plan yta och koppla helt kort på elverktyget. Detta ger en god vidhäftning och förebygger ett för snabbt slitage.

Om slippapperet endast slitits på ett hörn kan det dras av och åter sättas på förskjutet om 120°.

Slipa med slipp Plattans hela yta och inte endast med spetsen.

Välj en hög oscilleringsfrekvens (elektronikens steg 4 - 6) för slipning med små triangel-slipplattor, välj en medelhög oscilleringsfrekvens (elektronikens max. steg 4) för slipning med sliprondeller och stora triangel-slipplattor.

Slipa med jämn hastighet och lätt tryck. Ett för kraftigt mottryck ökar inte averkningsgraden, slippapperet slits bara snabbare.

## Anvisningar för sågning.

Välj en hög oscilleringsfrekvens. Runda sågklingor kan för jämnare slitage tas bort och återmonteras i svängt läge.

Vid mycket högt anliggningstryck sjunker varvtalet automatiskt till stillastående och ökar åter vid avlastning.

## Anvisningar för skavning.

Välj medelhög till hög oscilleringsfrekvens.

## Dammutsugning



Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatssämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Använd om möjligt en för materialet lämplig dammutsugning.
- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.

Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

## Underhåll och rengöring

  Under extrema betingelser kan ledande damm samlas i elverktygets inre när metall bearbetas. Elverktygets skyddsisolering kan försämrats. Blås ofta rent elverktygets inre genom ventilationsöppningarna med torr och oljefri tryckluft och koppla in en jordfelsbrytare (FI).

När elverktygets nätsladd skadats måste den ersättas med en speciellt förberedd nätsladd som Würth-kundservicen tillhandahåller.

**Följande delar kan du vid behov själv byta ut:**  
Insatsverktyg

Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras hos en Würth masterserviceverkstad.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar artikelnummer som finns på elverktygets typskylt.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under adressen "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller beställas hos lokal Würth representation.



## Garanti

För detta Würth elverktyg lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om verktyget lämnas in i monterat tillstånd till en Würth representation, en Würth fältsäljare eller en auktoriserad Würth serviceverkstad för tryckluft- och elverktyg.

## Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

## Buller-/vibrationsdata

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Den kan även tillämpas för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden. För exakt värdering av vibrationsbelastningen under en bestämd tidsperiod bör hänsyn även tas till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan, t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisera arbetsförloppen.

## Emissionsvärden för vibration

EMS 450-SL  
POWER

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_h$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745-2-4

Slipning

- $a_h$	3,5
- K	1,5

Sågning med instickssågblad

- $a_h$	10,5
- K	1,5

Sågning med segmentsågklinga

- $a_h$	6,5
- K	1,5

Skrapning

- $a_h$	6,5
- K	1,5

## EG-Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer:

EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013 enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Prokurist - Chef Produkt-  
hantering







Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist - Chef Kvalitet



Künzelsau: 01.02.2018

**Ändringar förbehålles.**

**GR**
**Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντομογραφίες και όροι**

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.
 	Μην αγγίζετε την πριονόλαμα. Κίνδυνος από παλινδρομικά κινούμενα κοφτερά εργαλεία.
	Προειδοποίηση για κοφτερές ακμές των εργαλείων, π. χ. λεπίδες των μαχαιριών κοπής.
	Ακολουθήστε τις οδηγίες στο διπλανό κείμενο ή στα γραφικά!
	Γενικό απαγορευτικό σύμβολο. Η ενέργεια αυτή απαγορεύεται.
	Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν εκτελέσετε το επόμενο βήμα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας μιας ενδεχόμενης αθέλητης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Φοράτε ωτασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Όταν εργάζεστε να χρησιμοποιείτε διατάξεις προστασίας από σκόνη.
	Όταν εργάζεστε να φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Επιφάνεια συγκράτησης
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Προσέξτε τις υποδείξεις στο διπλανό κείμενο!
	Βεβαιώνει τη συμμόρφωση του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
	Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Μικρός αριθμός ταλαντώσεων
	Μεγάλος αριθμός ταλαντώσεων

Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
$P_1$	W	W	Όνομαστική ισχύς
$P_2$	W	W	Αποδιδόμενη ισχύς
$U$	V	V	Όνομαστική τάση
$f$	Hz	Hz	Συχνότητα
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Βασικός αριθμός κραδασμών
	°	°	Γωνία ταλάντωσης
	kg	kg	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Στάθμη ακουστικής πίεσης
$L_{wA}$	dB	dB	Στάθμη ακουστικής ισχύος
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Ύψιστη στάθμη ακουστικής πίεσης
$K...$			Ανασφάλεια
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Τιμή εκπομπής κραδασμών σύμφωνα με EN 60745 (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων <b>SI</b> .

## Για την ασφάλειά σας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμείλιξη κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).



**Η ακίνδυνη χρήση της συσκευής είναι μόνο τότε εφικτή, όταν διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.**



## Υποδείξεις ασφαλείας

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

- Να κρατάτε το ηλεκτρικό εξάρτημα μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν διεξάγετε εργασίες κατά τη διάρκεια των οποίων το τοποθετημένο εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατές ηλεκτρικές γραμμές ή με το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο.** Η επαφή με μια ηλεκτροφόρα γραμμή μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι σε ηλεκτροπληξία.
- Να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή να εφαρμόζετε κάποια άλλη πρακτική μέθοδο για να ασφαλίσετε το υπό κατεργασία τεμάχιο επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια καθώς και για να το υποστηρίξετε.** Όταν συγκρατείτε το υπό κατεργασία τεμάχιο με το χέρι ή όταν το πιέζετε επάνω στο σώμα σας, τότε αυτό βρίσκεται σε ανασφαλής κατάσταση η οποία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, τα οποία η Würth δεν έχει ορίσει και συστήσει ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Το ότι ένα εξάρτημα ταιριάζει στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν σημαίνει ότι η λειτουργία του εργαλείου θα είναι ασφαλής.
- Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο τόσο ασφαλώς, ώστε το σώμα σας, ιδιαίτερα όταν διεξάγετε εργασίες με εργαλεία που δείχνουν προς την περιοχή του πιασίματος, π. χ. πριονόλαμες ή κοπτικά εργαλεία, να μην μπορεί να έρθει ποτέ σε επαφή με το εξάρτημα.** Η επαφή με κοφτερές λεπίδες ή ακμές μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Να φοράτε πάντοτε τη δική σας, ατομική προστατευτική ενδυμασία. Να χρησιμοποιείτε επίσης, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία που εκτελείτε, προστατευτικές μάσκες, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν χρειαστεί, φορέστε και μάσκα προστασίας από σκόνη, ωασιπίδες,**

**προστατευτικά γάντια ή μια ειδική προστατευτική ποδιά, που θα σας προστατεύει από τυχόν εκσφενδονιζόμενα λειαντικά σωματίδια ή θραύσματα υλικού.** Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από τυχόν αιωρούμενα σωματίδια που μπορεί να δημιουργηθούν κατά την εκτέλεση των διάφορων εργασιών. Οι αναπνευστικές και οι προστατευτικές μάσκες πρέπει να φιλτράρουν τον αέρα και να συγκρατούν τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία. Σε περίπτωση που θα εκτεθείτε για πολύ χρόνο σε ισχυρό θόρυβο μπορεί να απωλέσετε την ακοή σας.

- Μην κατευθύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο ούτε επάνω στον εαυτό σας ούτε επάνω σε άλλα άτομα ή ζώα.** Προκαλείται κίνδυνος τραυματισμού από κοφτερά ή καυτά εξαρτήματα.
- Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Μια χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.
- Να καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου με μη μεταλλικά εργαλεία.** Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά σκόνη μέσα στο περιβλήμα. Η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Πριν την εκκίνηση να βεβαιώνετε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιές το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.
- Πρόταση: Να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής (RCD) με ρεύμα διαφυγής το πολύ 30 mA.

### Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις



**Η συσκευή δεν πρέπει ούτε να είναι υγρή ούτε να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.**

- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Würth.**

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

παλμικό εργαλείο χειρός για χρήση χωρίς παροχή νερού σε περιβάλλον προστατευμένο από καιρικές συνθήκες με τα εγκεκριμένα εργαλεία και εξαρτήματα της Wüth.

### Construction



- για το πριόνισμα ξύλου (max. 78 χιλιοστά), πλαστικών υλικών, πλαστικών υλικών ενισχυμένων με υαλοΐνες (GFK, CFK) και για το πριόνισμα λαμαρινών (max. 1 χιλιοστό)
- για την αποκοπή αρμών πλακιδίων, για την απόξεση με ράσπες ή σπάτουλες κολλών πλακιδίων ή υπολοιπών από μοκέτες
- για την κοπή ελαστικών στεναγοποιητικών υλικών (σιλικόνη, ακρυλικό) στον τομέα προσόψεων καθώς και για την εκτράχυνση των επιφανειών των αρμών
- για την απόξεση και τη λείανση μικρών επιφανειών

Αυτό το εργαλείο κατασκευάστηκε για χρήση σε συνδυασμό με γεννήτριες εναλλασσόμενου ρεύματος με επαρκή ισχύ, που εκπληρώνουν τη προδιαγραφή ISO 8528, έκδοση κλάσης G2. Αυτή η προδιαγραφή δεν εκπληρώνεται ιδιαίτερα όταν η λεγόμενη αρμονική παραμόρφωση υπερβαίνει το 10 %. Εν ανάγκη ενημερωθείτε σχετικά με τη γεννήτρια που χρησιμοποιείτε.

Για βλάβες εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.





## Υποδείξεις χειρισμού


### Αλλαγή εργαλείου (βλέπε σελίδες 5/6).

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, τα οποία η Wüth δεν έχει ορίσει και συστήσει ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση εξαρτημάτων που δεν έχουν εγκριθεί από την Wüth μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση ή να καταστρέψει το ηλεκτρικό εργαλείο.
-  Όταν αλλάζετε ένα εργαλείο που έχει κοφτερές ακμές να χρησιμοποιείτε το κάλυμμα 3 21 74 011 00 0. Έτσι προστατεύετε τα χέρια σας από ενδεχόμενους τραυματισμούς.
-  **Μην θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία όταν ο μοχλός σύσφιξης είναι ανοιχτός.** Διαφορετικά μπορεί να συνθλιβούν το χέρι και τα δάχτυλά σας.

 **Μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των σιαγόνων σύσφιξης.** Διαφορετικά μπορεί να συνθλιβούν τα δάχτυλά σας.

### Συμπληρωματικές υποδείξεις χειρισμού.

-  **Μην πατήσετε το μοχλό σύσφιξης όταν το μηχάνημα εργάζεται.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
-  **Μην εργαστείτε με το ηλεκτρικό εργαλείο με σιαγόνες σύσφιξης ανοιχτούς χωρίς εξάρτημα!** Έτσι μπορούν να προκληθούν τυχόν ζημιές στο ηλεκτρικό εργαλείο.
-  **Όταν, πριν τοποθετήσετε το εξάρτημα, οι σιαγόνες σύσφιξης είναι ανοιχτοί οδηγήστε το μοχλό σύσφιξης πρώτα προς τα εμπρός και ακολούθως πάλι προς τα πίσω.** Οι σιαγόνες σύσφιξης είναι τώρα κλειστοί. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα.
-  **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαιτίας της υπερφόρτωσης αυξάνονται οι κραδασμοί του ηλεκτρικού εργαλείου κι έτσι το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να υπερθερμανθεί. Προκαλείται κίνδυνος τραυματισμού.

 Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό καταργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό λειτουργεί. Το εξαρτήματος μπορεί να μετακινηθεί κατά 30 ° συνολικά βήματα κι έτσι μπορεί να στερεωθεί στην πιο ευνοϊκή θέση εργασίας.

### Υποδείξεις για τη λείανση.

Πατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σύντομα και γερά επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο για λίγο σε λειτουργία. Έτσι εξασφαλίζεται μια καλή πρόσφυση και αποφεύγεται η πρόωρη φθορά.

Όταν έχει φθαρεί μόνο μια γωνία του φύλλου λείανσης αυτό μπορεί να αφαιρεθεί και να ανατοποθετηθεί γυρισμένο κατά 120 °.

Να εργάζεστε με ολόκληρη την επιφάνεια της πλάκας λείανσης και όχι μόνο με τη μύτη.

Για να λειάνετε με μικρές τριγωνικές πλάκες λείανσης να επιλέγετε μια υψηλή συχνότητα ταλάντωσης (Ηλεκτρονική βαθμίδα 4 - 6). Όταν χρησιμοποιείτε το στρογγυλό δίσκο λείανσης καθώς και τη μεγάλη τριγωνική πλάκα λείανσης να επιλέγετε μια μέτρια συχνότητα ταλάντωσης (Ηλεκτρονική βαθμίδα 4).

Να λειάνετε υπό διαρκή κίνηση και με ελαφριά πίεση. Η πολύ υψηλή πίεση δεν αυξάνει την αφαίρεση υλικού, ενώ παράλληλα το φύλλο λείανσης φθείρεται γρηγορότερα.

### Υποδείξεις για την κοπή.

Να επιλέγετε έναν υψηλό αριθμό ταλαντώσεων. Τα στρογγυλά φύλλα λείανσης μπορούν να αφαιρεθούν και να τοποθετηθούν διαφορετικά. Έτσι φθείρονται ομοιόμορφα.

Όταν ασκείται πολύ υψηλή πίεση ο αριθμός στροφών περιορίζεται μέχρι την απόλυτη ακινησία και αυξάνεται πάλι όταν μειώνεται η πίεση.

### Υποδείξεις για το ξύσιμο.

Να επιλέγετε ένα μέτριο έως υψηλό αριθμό ταλαντώσεων.

## Αναρρόφηση σκόνης

Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π. χ. από μολυβδούχες μογιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό για το εκάστοτε υλικό την κατάλληλη αναρρόφηση.
- Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

## Συντήρηση και καθαρισμός



Υπό ακραίες συνθήκες εργασίας, μπορεί, κατά την επεξεργασία μετάλλων, να κατακαθίσει αγωγήμη σκόνη στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική μόνωση του ηλεκτρικού εργαλείου. Να καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου, δια μέσου των σχισμών αερισμού, με ξηρό, χωρίς λάδια πεπιεσμένο αέρα και να συνδέσετε εν σειρά έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη RCD).

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό καλώδιο του ηλεκτρικού εργαλείου χαλάσει, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα προετοιμασμένο ηλεκτρικό καλώδιο που προσφέρεται από το Service της Würth.

**Αν χρειαστεί, μπορείτε να αντικαταστήσετε οι ίδιοι τα παρακάτω εξαρτήματα:**  
Εξαρτήματα

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο, παρ' όλες τις επιμελίες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε ένα master-Service της Würth.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον κωδικό αριθμό που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλλακτικών αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου στο Internet, στην ιστοσελίδα «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» ή να τον ζητήσετε από το αρμόδιο για σας υποκατάστημα της Würth.

## Εγγύηση

Γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο της Würth παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/ειδικές για την εκάστοτε χώρα διατάξεις. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή το δελτίο αποστολής). Τυχόν βλάβες αποκαθίστανται με αποστολή ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα αναγνωρίζονται μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αποσταλεί ή παραδοθεί, χωρίς να έχει προηγουμένως αποσυναρμολογηθεί, σε ένα υποκατάστημα της Würth ή στον αρμόδιο για σας

εξωτερικό συνεργάτη της Würth ή σε ένα από τη Würth εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth.

παρελκόμενων, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Τιμές εκπομπής για τους κραδασμούς

EMS 450-SL  
POWER

## Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον

υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Συνολικές τιμές ταλάντωσης αη (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και αβεβαιότητα Κ σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-4

Λείανση

- α<sub>h</sub> 3,5  
- Κ 1,5

Κοπή με βυθιζόμενη πριονολάμα

- α<sub>h</sub> 10,5  
- Κ 1,5

Κοπή με τμηματική ραβδωτή λάμα

- α<sub>h</sub> 6,5  
- Κ 1,5

Ξύσιμο

- α<sub>h</sub> 6,5  
- Κ 1,5

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για τον προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Όταν, όμως, το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί με εργαλεία και παρελκόμενα που δεν προβλέπονται γι' αυτό ή χωρίς να έχει συντηρηθεί επαρκώς, η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας. Να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή/της χειρίστριας από την επίδραση των κραδασμών, για παράδειγμα: συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και

## ΕΚ-Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010 EN 60745-2-4:2009 + A11:2011 EN 60745-2-11:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ.

Τεχνικός φάκελος από:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY























Frank Wolpert  
Εμπορικός  
πληρεξούσιος -  
Διευθυντής διαχείρισης  
προϊόντων




Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Εμπορικός πληρεξούσιος -  
Διευθυντής ποιότητας

Künzelsau: 01.02.2018

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.**

<b>Sembol, işaret</b>	<b>Açıklama</b>
	Kullanma kılavuzu ve genel güvenlik talimatı gibi ekteki belgeleri mutlaka okuyun.
	Testere bıçağına dokunmayın. İleri geri hareket eden keskin uçlar nedeniyle tehlike.
	Uçların keskin kenarlarına karşı uyarı, örneğin kesici bıçağın kenarı.
	Yandaki metin veya grafikteki talimata uyun!
	Genel yasak işareti. Bu davranış yasaktır.
	Bu işlem adımından önce şebeke fişini prizden çekin. Aksi takdirde elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.
	Çalışırken koruyucu gözlük kullanın.
	Çalışırken koruyucu kulaklık kullanın.
	Çalışırken tozdan korunma donanımı kullanın.
	Çalışırken koruyucu eldiven kullanın.
	Tutma yüzeyi
	Açma
	Kapama
	Yandaki metinde bulunan uyarılara uyun!
	Elektrikli el aletinin Avrupa Birliği yönetmeliklerine uyumlu olduğunu onaylar.
	Bu uyarı, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek muhtemel tehlikeli bir durumu gösterir.
	Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve diğer elektro teknik ve elektrikli ürünler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.
	İkili veya güçlendirilmiş izolasyonlu ürünler
	Küçük titreşim sayısı
	Büyük titreşim sayısı



Sembol	Uluslar arası birim	Ulusal birim	Açıklama
$P_1$	W	W	Giriş gücü
$P_2$	W	W	Çıkış gücü
$U$	V	V	Nominal gerilim
$f$	Hz	Hz	Frekans
$n_s$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/dak	Ölçülen titreşim sayısı
	°	°	Titreşim açısı
	kg	kg	Ağırlığı EPTA-Procedure 01'e uygun
$L_{pA}$	dB	dB	Ses basıncı seviyesi
$L_{wA}$	dB	dB	Gürültü emisyonu seviyesi
$L_{pCpeak}$	dB	dB	En yüksek ses basıncı seviyesi
$K...$			Tolerans
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Titreşim emisyon değeri EN 60745'e göre (üç yönün vektör toplamı)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, dak, m/s <sup>2</sup>	Temel ve türetilen değerler uluslar arası birimler sistemi <b>SI</b> 'den alınmıştır.

## Güvenliğiniz için



### Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.



**Aletle tehlikesiz olarak çalışmak ancak kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını tam olarak okuyup içeriğine kesin biçimde uymakla mümkündür.**



## Güvenlik Talimatı

### Özel güvenlik talimatı.

**Alet ucunun görünmeyen akım kablolarına veya aletin şebeke bağlantı kablosuna rastlama olasılığı bulunan işleri yaparken aleti izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Gerilim ileten kablolarla temasa geldiğinde aletin metal parçaları elektrik gerilimine maruz kalabilir ve elektrik çarpması olabilir.

**İş parçasını sağlam bir zemine güvenli bir biçimde tespit edip desteklemek üzere kısaçak, mengene veya uygun tertibatlar kullanın.** İş parçasını sadece elinizle tutacak veya bedeninizle destekleyecek olursanız güvenli tutuş sağlayamazsınız ve yaptığınız iş üzerindeki kontrolü kaybedebilirsiniz.

- Würth tarafından bu elektrikli el aleti için özel olarak tasarlanmamış ve tavsiye edilmemiş aksesuar kullanmayın.** Bir aksesuarın sadece elektrikli el aletinize uyması güvenli bir işletme için yeterli değildir.
- Testere bıçakları veya kesici uçların tutma alanına yöneldiği işleri yaparken elektrikli el aletini bedeninize temas etmeyecek biçimde tutun.** Kesici kenarlarla temas yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Yaptığınız işe göre tam yüz siperliği, göz koruma donanımı veya koruyucu gözlük kullanın. Eğer uygunsa küçük taşlama ve malzeme parçacıklarına karşı koruma sağlayan toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu iş eldivenleri veya özel iş önlüğü kullanın.** Gözler çeşitli uygulamalarda etrafa savrulan parçacıklardan korunmalıdır. Toz veya soluma maskesi çalışma sırasında ortaya çıkan tozları filtre eder. Uzun süre yüksek gürültü altında çalışırsanız işitme kaybına uğrayabilirsiniz.
- Elektrikli el aletini kendinize, başkalarına veya hayvanlara doğrultmayın.** Keskin veya ısınmış uçlar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

- Elektrikli el aletinin üstüne etiket ve işaretlerin vidalanması veya perçinlenmesi yasaktır.** Hasar gören izolasyon elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Yapışıcı etiketler kullanın.
- Elektrikli el aletinin havalandırma aralıklarını metal olmayan araçlarla düzenli aralıklarla temizleyin.** Motor fanı tozu gövdenin içine çeker. Metal tozunun aşırı ölçüde birikmesi elektriksel tehlike yaratır.
- Aleti çalıştırmadan önce her defasında şebeke bağlantı kablosunda ve şebeke fişinde hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Tavsiye: Elektrikli aletini daima 30 mA veya daha düşük hatalı akım değerine sahip bir hatalı akım koruma şalteri (RCD) üzerinden çalıştırın.

## Ek uyarılar



**Alet nemli olmamalıdır ve nemli ortamlarda çalıştırılmamalıdır.**

- Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

## Usulüne uygun kullanım

Hava koşullarına karşı korunmalı ortamlarda, Würth tarafından izin verilen uçlar ve aksesuarla, su kullanmadan çalıştırılan ve elle yönlendirilen osilatör.

Construction

- Ahşabı (maks. 78 mm), plastiği, cam elyafı takviyeli plastiği (GFK, CFK) ve sacları (maks. 1 mm) kesmek için
- Fayans derzlerinin çıkarılması ve fayans yapııştırıcı veya halı zemini kalıntılarının raspalanması ve kazanması için
- Cephelelerdeki esnek yalıtım maddelerinin (silikon veya akril) kesilmesi ve derz kenarlarının pürüzlendirilmesi için
- Küçük yüzeylerin zimparalanması veya raspalanması için

Bu elektrikli el aleti ISO 8528 normu, G2 tipine uygun yeterli güce sahip alternatif akım jeneratörlerinde kullanılmaya uygun olarak tasarlanmıştır. Distorsiyon oranı % 10'u aşacak olursa bu norma uygunluk sağlanmaz. Kuşuklu durumlarda kullandığınız jeneratörün özellikleri hakkında bilgi alın.

Usulüne uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

## Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar

### Uç değiştirme (Bakınız: Sayfa 5/6).

- Würth tarafından bu elektrikli el aleti için özel olarak tasarlanmamış ve tavsiye edilmemiş aksesuar kullanmayın.** Würth tarafından izin verilmeyen aksesuarın kullanılması elektrikli el aletinin aşırı ölçüde ısınmasına ve hasar görmesine neden olabilir.

**!** Keskin kenarlı uçları değiştiren el yaranmalarına karşı koruyucu muhafazayı 3 21 74 011 00 0 kullanın.

**!** **Elektrikli el aletini hiçbir zaman sıkma kolu açık durumda iken çalıştırmayın.** Aksi takdirde elinizin ve parmaklarınızın ezilme tehlikesi vardır.

**!** **Sıkma çeneleri alanına elinizi yaklaştırmayın.** Aksi takdirde parmaklarınızın ezilme tehlikesi vardır.

## Kullanıma ilişkin diğer açıklamalar.

**!** **Sıkma kolunu makine çalışırken kullanmayın.** Aksi takdirde yaranma tehlikesi vardır.

**!** **Elektrikli el aletini sıkma çeneleri açık ve uç olmadan çalıştırmayın!** Bu, elektrikli el aletinde hasara neden olabilir.

**!** **Sıkma çeneleri uç takılmadan önce açık durumda ise, sıkma kolunu öne itin ve tekrar geri alın.** Sıkma çeneleri kapanır. Uç takılabilir.

**!** **Elektrikli el aletini çok fazla zorlamayın.** Aşırı zorlanma durumunda elektrikli el aletinin gövdesindeki titreşim artar ve elektrikli el aleti çok fazla ısınabilir. Yaranma tehlikesi vardır.

**!** Elektrikli el aletini sadece çalışır durumda iş parçasına yöneltin.

Uç 30° kademe halinde hareket ettirilebilir ve uygun çalışma pozisyonunda tespit edilebilir.

## Zımparalamaya ait açıklamalar.

Zımpara kağıdı ile birlikte elektrikli el aletini düz bir yüzeye kısa süre kuvvetlice bastırın ve elektrikli el aletini kısa süre açın. Bu iyi bir kavrama sağlar ve zamanından önce aşınmayı önler.

Zımpara kağıdının sadece bir ucu aşındığında, zımpara kağıdı çekilebilir ve 120° döndürülerek tekrar takılabilir.

Zımpara levhasının ucu ile değil bütün yüzeyi ile çalışın.

Küçük üçgen zımpara levhaları ile zımparalama yaparken yüksek titreşim frekansı (Elektronik kademesi 4 - 6), yuvarlak zımpara tablası ve büyük üçgen zımpara levhası kullanırken orta titreşim frekansı (Elektronik maks. kademe 4) seçin.

Sürekli hareket ve hafif bastırma kuvveti ile zımpara yapın. Yüksek bastırma kuvveti kazıma performansını artırmaz, tam tersine zımpara kağıdının daha çabuk aşınmasına neden olur.

## Kesmeye ait açıklamalar.

Yüksek bir titreşim frekansı seçin. Her taraflarının aynı ölçüde aşınması için yuvarlak testere bıçakları gevşetilerek başka konumlarda tekrar sıkılabilir.

Çok fazla bastırıldığında devir sayısı otomatik olarak alet duruncaya kadar düşürülür ve bastırma kuvveti kaldırıldığında tekrar yükselir.

## Kazımaya ait açıklamalar.

Orta ile yüksek titreşim frekansı aralığında çalışın.

## Toz emme

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Mümkün olduğu kadar işlediğiniz malzemeye uygun bir toz emme tertibatı kullanın.
- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

## Bakım ve temizlik

**!** Aşırı kullanım koşullarında metaller işlenirken elektrikli el aletinin içinde ileten tozlar birikebilir. Elektrikli el aletinin koruyucu izolasyonu bundan olumsuz yönde etkilenebilir. Elektrikli el aletinin iç kısmını sık sık basınçlı hava ile temizleyin veya bir hatalı akım koruma şalteri (FI) kullanın.

Elektrikli el aletinin bağlantı kablosu hasar görecektir, Würth müşteri servisi üzerinden sağlanabilecek özel olarak hazırlanmış bir bağlantı kablosu ile değiştirilmelidir.

## Aşağıdaki parçaları gerektiğinde kendiniz de değiştirebilirsiniz:

Uçlar

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen aletiniz arıza yapacak olursa, onarım sadece bir Würth master-servis tarafından yapılmalıdır.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde elektrikli el aletinizin tip etiketi üzerinde bulunan ürün kodunu belirtiniz.

Bu elektrikli el aletin güncel yedek parça listesi İnternette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden çağrılabilir ve en yakındaki Würth şubesinde istenebilir.

## Garanti

Bu Würth elektrikli el aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal çerçevelerde ve ülkelere özgü yönetmelik hükümlerine göre garanti veriyoruz (Fatura veya irsaliyenin ibraz edilmesi zorunludur). Ortaya çıkan hasarlar, yenisinin verilmesi veya onarım yoluyla karşılanır.

Doğal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetler ancak elektrikli el aleti sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet elemanına veya elektrikli el aletleri veya havalı aletler için yetkili bir Würth müşteri servisine teslim edildiği takdirde kabul edilebilir.

## Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece EU üyesi ülkeler için:



Kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış versiyonu uyarınca artık

kullanılmayacak durumda olan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e uygun bir ölçme yöntemi ile belirlenmiş olup, elektrikli el aletlerinin mukayesesinde kullanılabilir. Bu değer ayrıca kullanıcıya binen titreşim yükünün geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletin temel kullanımına aittir. Ancak elektrikli el aleti farklı uçlar veya yetersiz bakımla farklı işlerde kullanılacak olursa, titreşim seviyesinde farklılıklar ortaya çıkabilir. Bu da toplam çalışma süresinde kullanıcıya binen titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Kullanıcıya binen titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için, aletin kapalı veya açık olduğu halde gerçekten kullanımda olmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresinde kullanıcıya binen titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerine karşı korumak üzere ek güvenlik önlemleri tespit edin; örneğin: Elektrikli el aletin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş süreçlerinin organize edilmesi.

Vibrasyon emisyon değerleri

EMS 450-SL  
POWER

Toplam titreşim değeri ah (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K EN 60745-2-4 uyarınca belirlenmektedir

Zımparalama

- a<sub>h</sub> 3,5  
- K 1,5

Malzeme içine dalan testere bıçağı ile kesme

- a<sub>h</sub> 10,5  
- K 1,5

Segmanlı testere bıçağı ile kesme

- a<sub>h</sub> 6,5  
- K 1,5

Kazıma

- a<sub>h</sub> 6,5  
- K 1,5

## EC-Uygunluk beyanı € €

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz:  
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU  
yönetmeliği hükümleri uyarınca EN 60745-1:2009 +  
Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 +  
A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY


























Frank Wolpert  
İmza Yetkili - Ürün  
yönetimi Yönetici

Dr. Müh. Siegfried Beichter  
İmza Yetkili - Kalite  
Yöneticisi

Künzelsau: 01.02.2018

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

Symbol, znak	Objaśnienie
	Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.
 	Nie dotykać brzeszczotu. Istnieje zagrożenie skaleczenia przez narzędzia robocze, poruszające się ruchem wahadłowym.
	Ostrzeżenie przed ostrymi krawędziami narzędzi roboczych, na przykład ostrzami noży.
	Należy stosować się do zaleceń zawartych w znajdującym się obok tekście lub na rysunku!
	Ogólne znaki zakazu. Ten sposób postępowania jest surowo wzbroniony.
	Przed tym etapem pracy należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez niezamierzony rozruch elektronarzędzia.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony oczu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony słuchu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony przeciwpyłowej.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony rąk.
	Zakres chwytania
	Włączanie
	Wyłączanie
	Należy przestrzegać wskazówek w tekście obok!
	Potwierdza zgodność budowy elektronarzędzia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do poważnych urazów ciała lub nawet utraty życia.
	Wyeliminowane elektronarzędzia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Produkt z podwójną lub wzmocnioną izolacją
	Mała prędkość oscylacyjna
	Duża prędkość oscylacyjna

Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
$P_1$	W	W	Moc pobierana
$P_2$	W	W	Moc wyjściowa
$U$	V	V	Napięcie pomiarowe
$f$	Hz	Hz	Częstotliwość
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Prędkość oscylacyjna pomiarowa
	°	°	Kąt oscylacji
	kg	kg	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)
$L_{pA}$	dB	dB	Poziom hałasu
$L_{wA}$	dB	dB	Poziom mocy akustycznej
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Szczytowy poziom emisji ciśnienia akustycznego
$K...$			Niepewność
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60745
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar <b>SI</b> .

## Dla własnego bezpieczeństwa

### **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i

**przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).



**Bezpieczna praca przy użyciu niniejszego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz przy ścisłym przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa pracy.**



## Wskazówki bezpieczeństwa

### Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.**  
Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Należy użyć zacisków lub innej wypróbowanej metody, aby zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnym podłożu i podeprzeć go.**  
Obrabianego przedmiotu nie należy przytrzymywać ręką ani przyciskać go do ciała, gdyż znajdzie się on wówczas w niestabilnej pozycji, co może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i zalecany przez firmę Würth specjalnie do tego elektronarzędzia.** To, że dane narzędzie robocze daje się zamocować na elektronarzędziu nie gwarantuje bezpiecznego użytkowania.
- Należy trzymać elektronarzędzie w sposób na tyle pewny, aby ciało użytkownika – szczególnie podczas prac z narzędziami roboczymi skierowanymi w stronę uchwytu, jak np. w przypadku tarcz pilarskich, brzeszczotów oraz narzędzi tnących – nie zetknęło się nigdy z narzędziem roboczym.** Kontakt z ostrymi narzędziami tnącymi lub krawędziami może spowodować obrażenia.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy użyć maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha, chroniącego przed**

**małymi cząstkami ścieranego i obrabianego materiału.** Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, powstałymi w czasie pracy. Maską przeciwpyłową i ochronna dróg oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. Oddziaływanie hałasu przez dłuższy okres czasu, może doprowadzić do utraty słuchu.

- Nie wolno kierować elektronarzędzia ani w swoim kierunku, ani w kierunku innych osób lub zwierząt.** Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia przez ostre lub gorące narzędzia robocze.
- Zabronione jest przykręcanie lub nitowanie tabliczek i znaków na elektronarzędziu.** Uszkodzona izolacja nie daje żadnej ochrony przed porażeniem prądem. Należy używać naklejek.
- Regularnie należy czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia, używając do tego celu narzędzi niemetalowych. Dmuchała silnika wciąga kurz do obudowy.** Duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.
- Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić przewód zasilania sieciowego i wtyczkę pod kątem uszkodzeń mechanicznych.
- Zalecenie: Elektronarzędzie należy zawsze stosować przy równoczesnym użyciu wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o pomiarowym prądzie różnicowym wynoszącym 30 mA lub mniej.

### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa



**Urządzenie należy chronić przed zawilgoceniem, nie wolno go też eksploatować w wilgotnym otoczeniu.**

- Stosować należy wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Würth.**



## Użycie zgodne z przeznaczeniem

ręcznie prowadzone narzędzie oscylacyjne, przeznaczone do pracy w odpowiednich warunkach atmosferycznych i przy użyciu zatwierdzonych przez firmę Würth narzędzi roboczych i osprzętu.

Construction

- do cięcia drewna (maks. 78 mm), tworzyw sztucznych, tworzyw sztucznych wzmocnionych włóknem szklanym (GFK, CFK) i do cięcia blach (maks. 1 mm)
- do oddzielania fug od płyt ceramicznych i zdrapywania kleju lub resztek wykładziny
- do cięcia elastycznych materiałów uszczelniających (silikonu lub akrylu) podczas prac przy fasadach, a także do szorstkowania spoinowanych powierzchni
- prac wygładzających i prac przy użyciu tarnika (w przypadku mniejszych powierzchni)

Niniejsze elektronarzędzie przewidziane jest również do pracy z generatorami prądu zmiennego o wystarczającej mocy, odpowiadającymi normie ISO 8528, klasy G2. Norma ta uważana jest za przekroczoną, w szczególności wówczas, gdy tak zwany współczynnik zniekształceń harmonicznych przekracza 10 %. W razie zaistnienia wątpliwości należy zasięgnąć informacji na temat stosowanego generatora.

Za szkody spowodowane użyciem narzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

## Wskazówki dotyczące obsługi

### Wymiana narzędzi (zob. str. 5/6).

- ❑ **Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i zalecany przez firmę Würth specjalnie do tego elektronarzędzia.** Zastosowanie osprzętu, nie atestowanego przez firmę Würth, może spowodować przegrzanie się i uszkodzenie elektronarzędzia.

⚠ Aby uniknąć skaleczenia rąk należy podczas wymiany narzędzia roboczego z ostrymi krawędziami stosować osłonę 3 21 74 011 00 0.

⚠ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy obowiązkowo zamknąć dźwignię mocującą.** Istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia ręki i palców.

⚠ **Nie wolno wkładać rąk w zaciski.** Istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia palców.

### Dalsze wskazówki obsługi.

⚠ **Dźwignię mocującą wolno obsługiwać wyłącznie przy wyłączonym silniku.** Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się.

⚠ **Elektronarzędzia nie wolno eksploatować bez zamocowanego narzędzia roboczego i z otwartą dźwignią mocującą!** Może to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.

⚠ **Jeżeli przed osadzeniem narzędzia roboczego zaciski są otwarte, dźwignię mocującą należy przesunąć w obu kierunkach.** Spowoduje to zamknięcie zacisków. Narzędzie robocze można mocować.

⚠ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia.** Przeciążenie elektronarzędzia zwiększa wibrację obudowy, wskutek czego elektronarzędzie może się rozgrzać do bardzo wysokich temperatur. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

👉 Elektronarzędzie uruchamiać przed zetknięciem z obrabianym materiałem.

Narzędzie robocze można zamocować w pozycji co 30°, co pozwala na osiągnięcie wygodnej pozycji przy pracy.

### Wskazówki dotyczące szlifowania.

Krótko docisnąć elektronarzędzie zaopatrzone w papier ścierny do płaskiej powierzchni i włączyć je na krótki okres czasu. W ten sposób można zapewnić dobre przyleganie papieru ściernego i zapobiec szybkiemu jego zużyciu.

Jeżeli starty jest tylko jeden kraniec papieru ściernego, papier można ściągnąć i założyć ponownie w pozycji obróconej o 120°.

Obrbki należy dokonywać całą powierzchnią płyty szlifierskiej, a nie tylko jej przednią częścią.

Do szlifowania małymi płytami szlifierskimi w kształcie trójkąta należy wybierać wysoką częstotliwość oscylacji (stopień 4 - 6), do obróbki okrągłymi talerzami ściernymi i dużą płytą szlifierską w kształcie trójkąta, należy wybrać średnią częstotliwość oscylacji (maks. stopień 4).

Szlifować należy z równomiernym posuwem i lekkim dociskiem. Zbyt mocny docisk nie zwiększa ilości usuwanego materiału, a jedynie powoduje szybsze zużycie papieru ściernego.

## Wskazówki dotyczące cięcia.

Wybierać należy wysoką częstotliwość drgań. Okrągłe tarcze tnące można zdejmować i zakładać w obróconej pozycji, aby je równomiernie ścierać

W przypadku zbyt dużej siły nacisku dochodzi do automatycznej redukcji prędkości obrotowej - aż do całkowitego zatrzymania się elektronarzędzia, po zwolnieniu nacisku, prędkość obrotowa ponownie się zwiększa.

## Wskazówki dotyczące skrobania.

Wybierać należy średnią do wysokiej częstotliwość drgań.

## System odsysania pyłu

Pyły niektórych materiałów, na przykład pyłków malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłu dostosowane do rodzaju obrabianego materiału.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

## Konserwacja i czyszczenie



Obróbka metali w ekstremalnych warunkach może spowodować osadzenie się wewnątrz elektronarzędzia pyłu metalicznego, mogącego przewodzić prąd. Może to mieć niekorzystny wpływ na izolację ochronną elektronarzędzia. Należy często przedmuchiwać wewnątrz elektronarzędzia (przez otwory wentylacyjne) za pomocą suchego i bezolejowego powietrza sprężonego i stosować wyłącznik ochrony różnicowo-prądowy (FI).

W przypadku uszkodzenia przyłącza elektronarzędzia, należy go zastąpić specjalnie przygotowanym przewodem, który można nabyć za pośrednictwem punktu serwisowego firmy Würth.

### W razie potrzeby możliwa jest wymiana we własnym zakresie następujących elementów:

Narzędzia robocze

Jeśli elektronarzędzie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić jeden z punktów serwisowych (master-service) firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie numeru katalogowego znajdującego się na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Aktualną listę części zamiennych niniejszego elektronarzędzia można znaleźć w Internecie na stronach „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” względnie zamówić w najbliższej placówce firmy Würth.

## Gwarancja

Niniejsze elektronarzędzie, wyprodukowane przez firmę Würth, objęte jest gwarancją od daty zakupu zgodnie z wymaganiami ustawowymi i postanowieniami danego kraju (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez fakturę lub dowód dostawy). Powstałe szkody będą usuwane w drodze wymiany lub naprawy urządzenia.

Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nie są objęte gwarancją.

Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy elektronarzędzie zostanie dostarczone w stanie nierozzebrany do oddziału firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy

Würth lub do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi i narzędzi pneumatycznych firmy Würth.

Wartości emisji drgań

EMS 450-SL  
POWER

## Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

**Tylko dla państw należących do UE:**



Zgodnie z wytycznymi Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane

niezdadne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 60745-2-4

Szlifowanie

-  $a_h$  3,5  
- K 1,5

Cięcie piłą do cięcia wglębnego

-  $a_h$  10,5  
- K 1,5

Cięcie brzeszczotem segmentowym

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

Skrobanie

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

## WE-Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013, zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2011/65/UE, 2006/42/WE, 2014/30/UE.

Dokumentacja techniczna:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
prokurent - kierownik  
działu zarządzania  
produktami



dr inż. Siegfried Beichter  
prokurent - kierownik działu  
jakości

Künzelsau: 01.02.2018

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**
























## Informacja na temat hałasu i wibracji



Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub, gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót.
 	Ne érjen hozzá a fűrészlaphoz. Az ide-oda mozgó éles tartozékok veszélyt jelentenek.
	Figyeljen a tartozékok éleire, például a vágókések vágóéleire.
	Tartsa be az oldalsó szövegben vagy ábrán található utasításokat!
	Általános tiltó jel. Ez az eljárás tilos.
	Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám akaratlan elindulása sérüléseket okozhat.
  	A munkák közben használjon védőszemüveget.
 	A munkák közben használjon zajtompító fülvédőt.
	A munkák közben használjon porvédő álarcot.
	A munkák közben használjon kézvédőt.
	Fogantyú-felület
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Ügyeljen a jel mellett álló szövegben található tájékoztatásra!
	A CE-jel igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Unió irányelveinek.
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	A használaton kívül helyezett elektromos kéziszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.
	Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék
	Alacsony rezgésszám
	Magas rezgésszám

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
$P_1$	W	W	Teljesítményfelvétel
$P_2$	W	W	Leadott teljesítmény
$U$	V	V	Feszültség
$f$	Hz	Hz	Frekvencia
$n_S$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	/perc	Méretezési rezgésszám
	°	°	Rezgési szög
	kg	kg	Súly az „EPTA-Procedure 01” (01 EPTA-szabvány) szerint
$L_{pA}$	dB	dB	Hangnyomás szint
$L_{wA}$	dB	dB	Hangteljesítmény szint
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Hangnyomásszint csúcsérték
$K...$			Szórás
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	A rezgés kibocsátási összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, perc, $\text{m/s}^2$	Az <b>SI</b> nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

## Az Ön biztonságaért

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.



**A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és a biztonsági előírásokat és szigorúan betartja az abban található utasításokat.**



## Biztonsági előírások

### Biztonsági információk.

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a szerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható**

**vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

- ❑ **Használjon kapcsokat, vagy valamilyen más praktikus módszert a munkadarab stabil alapra való rögzítéséhez és alátámasztásához.** Ha a munkadarabot csak a kezével tartja, vagy a testéhez szorítja, akkor az labilis helyzetben van, amely a szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- ❑ **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket Würth külön ehhez az elektromos kéziszerszámhoz nem irányzott elő és nem javasolt.** A biztonságos üzemeléshez nem elég, ha a tartozék pontosan hozzaillesik az Ön elektromos kéziszerszámához.
- ❑ **Tartsa olyan biztosan az elektromos kéziszerszámot, hogy a teste, főleg a fogantyú területére irányított szerszámokkal (pl. fűrészlapokkal vagy vágószerszámokkal) végzett munkák közben, sohasse juthasson érintkezésbe a szerszámmal.** Az éles vágóélek vagy más élek megérintése sérüléshez vezethet.
- ❑ **Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védőálarcot, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álarcot, zajtompító fülvédőt, védő kesztyűt vagy különleges kötényt, amely távol tartja a csiszolószerszám- és anyagrészecskéket.** Mindenképpen védje meg a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy védőálarcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zaj hatásának, elvesztheti a hallását.
- ❑ **Sohase irányítsa az elektromos kéziszerszámot saját magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre, vagy állatokra.** Ez az éles vagy forró szerszámok által okozott sérülésekhez vezethet.
- ❑ **Az elektromos kéziszerszámra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos.** Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.
- ❑ **Rendszeresen tisztítsa ki egy fémentes tárggyal az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motorventilátor behúzza a port a házba. Ez túlságosan sok fémpor felgyülemzése esetén villamos zárlatot okozhat.
- ❑ Üzembe vétel előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a hálózati csatlakozó vezeték és a csatlakozó dugó.
- ❑ Ajánlás: Az elektromos kéziszerszámot mindig csak egy 30 mA vagy annál alacsonyabb méretezésű áramú hibaáram védőkapcsolón (RCD) keresztül üzemeltesse.

### Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató



**A készüléknek nem szabad nedvesnek lennie és azt nem szabad nedves környezetben használni.**

- ❑ **Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

## Rendeltetészerű használat

az időjárás hatásaitól védett helyen a Würth cég által engedélyezett szerszámokkal és tartozékokkal, vízhozzávetetés nélkül, kézzel vezetett rezgő vágószerszámként szolgál.

Construction

- fa anyagok (max. 78 mm), műanyag, üvegszálas műanyag (GFK, CFK) és fémlémezek (max. 1 mm) fűrészeléséhez
- csempehézagok kibontásához és csemperagasztó- vagy szőnyegpadlómaradékok lerészeléséhez és lehántásához

- a homlokzatokon található rugalmas tömítőanyagok (szilikon vagy akril) vágásához és a fugák oldalának feldurvításához
- kisebb felületeken végzett csiszolási és reszelési munkákhoz

Ez az elektromos kéziszerszám egy megfelelő teljesítményű váltakozó áramú generátorról is üzemeltethető, amely megfelel az ISO 8528 szabványban meghatározott G2 kiviteli osztály követelményeinek. Egy generátor mindenekelőtt akkor NEM felel meg ennek a szabványnak, ha az úgynevezett torzítási tényező túllépi a 10 %-ot. Ha kétségei vannak, tájékozódjon az Ön által használt generátor tulajdonságairól.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felel.

## Kezelési tájékoztató

### Szerszámcsere (lásd az 5/6 old.).

**❑ Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket Würth külön ehhez az elektromos kéziszerszámhoz nem irányzott elő és nem javasolt.** Olyan tartozékok használata, amelyet Würth nem engedélyezett, az elektromos kéziszerszám túlhevüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

**!** Az éles éllel rendelkező tartozékok cseréjéhez használja a 3 21 74 011 00 0 fedelet a kézsérülés elleni védelemre.

**!** **Sohase kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, ha a szorító kar nyitva van.** Ellenkező esetben kéz- és ujsérülések léphetnek fel.

**!** **Ne nyúljon bele a befogópórák területére.** Ellenkező esetben ujsérülések léphetnek fel.

### További kezelési tájékoztató.

**!** **Működő berendezés mellett ne működtesse a szorító kart.** Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

**!** **Sohase kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, nyitott befogópórákkal betétszerszám nélkül!** Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám megrongálódhat.

**!** **Ha a befogópórák a betétszerszám behelyezése előtt nyitva vannak, akkor hajtsa előre, majd ismét vissza a szorító kart.** A befogópórák most össze vannak zárva, Most be lehet helyezni a betétszerszámot.

**!** **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.** A túlterhelés következtében az elektromos kéziszerszám házában rezgése megnövekszik és az elektromos kéziszerszám erősen felforrósodhat. Ez sérülésveszélyt jelent.

**!** Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolva vigye fel a megmunkálásra kerülő munkadarabra.

A munkához legmegfelelőbb helyzet beállítására a tartozékot 30 °-onkénti lépésekben elforgatva lehet rögzíteni.

### Tájékoztató a csiszoláshoz.

Nyomja rá az elektromos kéziszerszámot rövid időre erőteljesen egy sík felületre és kapcsolja be rövid időre az elektromos kéziszerszámot. Ez jó tapadást biztosít és megelőzi az idő előtti elhasználódást.

A csiszolólapot le lehet húzni és 120 °-kal elfordított helyzetben ismét fel lehet tenni, ha a csiszolólapnak csak az egyik csúcsa használódott el.

Használja a munkához a csiszolólemez egész felületét, ne csak a csúcsát.

A kisméretű háromszögletű csiszolólemezek használatához állítson be egy magas rezgési frekvenciát (az elektronika 4. – 6. fokozatát), a kerek csiszolótányér és a nagy háromszögletű csiszolólemez használatához pedig egy közepes rezgési frekvenciát (legfeljebb az elektronika 4. fokozatát).

Folytonos mozgásban és csak enyhe nyomással csiszoljon. Ha túl erősen nyomja rá a szerszámot a munkadarabra, a lemunkálási teljesítmény nem növekszik, de a csiszolólap hamarabb elhasználódik.

### Tájékoztató a fűrészeléshez.

Válasszon egy magas rezgési frekvenciát. A kerek fűrészlapokat le lehet szerelni és elfordítva ismét fel lehet szerelni, hogy egyenletesen használódjanak el.

Ha igen nagy nyomással nyomja rá a készüléket a munkadarabra, a fordulatszám automatikusan – egészen a leállásig – lecsökken, és a terhelés csökkenésekor ismét megnövekszik.

### Tájékoztató a hántoláshoz.

Válasszon egy közepes vagy magas rezgési frekvenciát.

## Porelszívás

Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belélegzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes fapороk, például tölgy- és bükkfapороk rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favédő vegyszerek). A készülékkel azbeszteszt tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porelszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

## Karbantartás és tisztítás



Különösen hátrányos körülmények fennállása esetén fémek megmunkálásakor az elektromos kéziszerszám belsejében elektromosan vezetőképes por rakódhat le. Ez hátrányos hatással lehet az elektromos kéziszerszám védőszigetelésére. Fújja ki gyakran az elektromos kéziszerszám belső terét a szellőzőnyíláson keresztül száraz és olajmentes préslevegővel és a hálózati vezeték elé egy hibaáram védőkapcsolót (FI).

Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozó vezetéke megrongálódott, azt egy speciálisan előkészített csatlakozó vezetékre kell kicserélni, amely a Würth Vevőszolgálaton keresztül szerezhető be.

**A következő alkatrészeket szükség esetén Ön saját maga is kicserélheti:**

Szerszám

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusábláján található árucikkszámot.

Ennek az elektromos kéziszerszámnak az aktuális pótalkatrész-jegyzékét az Internetben a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen lehet felhívni, vagy a legközelebbi Würth kirendeltségnél lehet megrendelni.

## Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú elektromos kéziszerszámról a vásárlási dátumról kezdődően (ezt számlával vagy szállítólevéllel lehet igazolni) a törvényes/az érintett országban érvényes előírásoknak megfelelő szavatosságot vállalunk. A mérőműszer hibáit egy másik mérőműszer szállításával vagy javítással hárítjuk el.

A természetes elhasználódás, túlterhelés, illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károokra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációkat csak akkor tudjuk figyelembe venni, ha az elektromos kéziszerszámot szetszereltlen állapotban egy Würth lerakatnak, a Würth cég egy külső munkatársának vagy a Würth cég által az elektromos és sűrített levegős kéziszerszámok javítására feljogosított Vevőszolgálatnak átadjuk.

## Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkorba!

**Csak az EU-tagországok számára:**



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



## Zaj és vibráció értékek

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és a készülékek összehasonlítására ez az érték felhasználható. Az érték a rezgési terhelés ideiglenes megbecsülésére is alkalmazható.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más célokra, eltérő szerszámokkal, vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben növelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: az elektromos kéziszerszám és a szerszámok megfelelő karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok átgondolt megszervezése.

Rezgéskibocsátási értékek

EMS 450-SL  
POWER

ah rezgési összérték (a három irány vektorösszege) és K szórás az EN 60745-2-4 szabvány szerint került meghatározásra

Csiszolás

- a <sub>h</sub>	3,5
- K	1,5

Fűrészelés süllyeszthető fűrészlappal

- a <sub>h</sub>	10,5
- K	1,5

Fűrészelése többszegmenses fűrészlappal

- a <sub>h</sub>	6,5
- K	1,5

Hántolás (lekaparás)

- a <sub>h</sub>	6,5
- K	1,5

## EK-Megfelelőségi nyilatkozat CE

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadók dokumentumoknak: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A1:2010

EN 60745-2-4:2009 + A1:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 +

A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013, az 2011/65/EU, 2006/42/EK, 2014/30/EU irányelvek rendelkezései szerint.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



























Frank Wolpert  
Cégvezető -  
Termékmenedzsmet  
vezető





Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Cégvezető - minőségügyi  
vezető

Künzelsau: 01.02.2018

**A változtatások joga fenntartva.**

Symbol, značka	Vysvětlení
	Nezbytně čtěte příložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.
 	Nedotýkejte se pilového listu. Nebezpečí dané sem a tam se pohybujícími ostrými nasazovacími nástroji.
	Varování před ostrými hranami nasazovacích nástrojů, jako např. ostří řezacích nožů.
	Uposlechněte pokynů ve vedle stojícím textu nebo grafice!
	Všeobecná značka zákazu. Toto počínání je zakázané.
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Jinak existuje nebezpečí poranění díky neúmyslnému rozběhu elektronářadí.
  	Při práci použijte ochranu očí.
 	Při práci použijte ochranu sluchu.
	Při práci použijte ochranu proti prachu.
	Při práci použijte ochranu rukou.
	Oblast uchopení
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dbejte upozornění ve vedlejším textu!
	Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi evropského společenství.
	Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.
	Výřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.
	Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací
	Malý počet kmitů
	Velký počet kmitů

Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
$P_1$	W	W	Příkon
$P_2$	W	W	Výkon
$U$	V	V	Jmenovité napětí
$f$	Hz	Hz	Frekvence
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Jmenovité napětí
	°	°	Úhel oscilace
	kg	kg	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Hladina akustického tlaku
$L_{wA}$	dB	dB	Hladina akustického výkonu
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Špičková hladina akustického tlaku
$K...$			Nepřesnost
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Hodnota emise vibrací podle EN 60745 (vektorový součet tří os)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek <b>SI</b> .

## Pro Vaši bezpečnost

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).



**Bezpečná práce se strojem je možná pouze tehdy, pokud si zcela přečtete návod k obsluze a bezpečnostní upozornění a v nich obsažené pokyny striktně dodržíte.**



## Bezpečnostní upozornění

### Speciální bezpečnostní předpisy.

- Pokud provádíte práce, u kterých může pracovní nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, držte stroj na izolovaných plochách rukojetí. Kontakt s elektrickým

vedením vedoucím napětí může uvést i kovové díly stroje pod napětí a vést k úderu elektrickým proudem.

- Použijte svěrky nebo jiný praktický způsob k zajištění a podepření obrobku na stabilní podložce. Pokud držíte obrobek

pouze rukou nebo proti Vašemu tělu, nachází se v nestabilním stavu, který může vést ke ztrátě kontroly.

- Nepoužívejte žádné příslušenství, jež není firmou Würth speciálně pro toto elektronářadí určeno a doporučeno.** Bezpečný provoz není sám o sobě dán tím, že příslušenství na Vaše elektronářadí lícuje.
- Uchopte elektronářadí tak bezpečně, aby Vaše tělo, zejména při pracích s nasazovacími nástroji jako jsou pilové listy nebo řezné nástroje nasměrovanými do prostoru uchopení, nikdy nepřišlo do styku s nasazovacím nástrojem.** Dotek s ostrými břity nebo hranami může vést k poranění.
- Noste osobní ochranné vybavení. Podle aplikace použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Taktéž adekvátně noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu.** Oči mají být chráněny před odletujícími cizími tělísky, jež vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska či respirátor musejí při používání vznikající prach odfiltrovat. Pokud jste dlouho vystaveni silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

- Nesměřujte elektronářadí proti sobě ani jiným osobám či zvířatům.** Existuje nebezpečí zranění od ostrých nebo horkých pracovních nástrojů.
- Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na elektronářadí štítky nebo značky.** Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.
- Pravidelně čistěte větrací otvory elektronářadí nekovovými nástroji. Ventilátor motoru vtahuje prach do tělesa.** To může způsobit při nadměrném nahromadění kovového prachu elektrické ohrožení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte vedení síťové přípojky a síťovou zástrčku na poškození.
- Doporučení: elektronářadí provozujte vždy přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým svodovým proudem 30 mA či méně.

### Doplňková varovná upozornění



**Stroj nesmí být vlhký a nesmí být provozován ve vlhkém prostředí.**

- Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

## Určující použití

ruční oscilační pila pro nasazení bez přívodu vody v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy s firmou Würth schválenými pracovními nástroji a příslušenstvím.

Construction

- k řezání dřeva (max. 78 mm), umělé hmoty, umělých hmot zesílených skleněnými vlákny (GFK, CFK) a k řezání plechů (max. 1 mm)
- k vyškrabání spár dlaždic a orašplování nebo oškrabání lepidel dlaždic či zbytků koberců
- střihání elastických těsnících materiálů (silikon nebo akryl) v sektoru fasád a zdrsnění boků spár
- pro brousící nebo zdrsňovací práce na malých plochách

Toto elektronářadí je zamýšleno i pro používání na generátorech střídavého proudu s dostatečným výkonem, jež vyhovují normě ISO 8528, třída provedení G2. Této normě nevyhovují zejména tehdy, když takzvaný činitel harmonického zkreslení překračuje 10 %. Při pochybnosti se na Vámi používaný generátor informujte.

Ža škody při používání, pro které není stroj určen, ručí uživatel.

## Pokyny k obsluze

### Výměna nástroje (viz strany 5/6).

- ❑ **Nepoužívejte žádné příslušenství, jež není firmou Würth speciálně pro toto elektronářadí určeno a doporučeno.** Použití příslušenství, jež nebylo firmou Würth schváleno, může vést k přehřívání nebo zničení elektronářadí.

! Při výměně nasazovacího nástroje s ostrými řeznými hranami používejte kryt 3 21 74 011 00 0 k ochraně před poraněním ruky.

! **Nezapínejte elektronářadí s otevřenou upínací páčkou.** Jinak existuje nebezpečí skřípnutí ruky a prstů.

! **Nesahejte do oblasti upínacích čelistí.** Jinak existuje nebezpečí skřípnutí prstů.

### Další upozornění k obsluze.

! **Neovládejte upínací páčku při běžícím stroji.** Jinak existuje nebezpečí poranění.

! **Elektronářadí neprovazujte s otevřenou upínací páčkou bez pracovního nástroje!** To by mohlo způsobit poškození elektronářadí.

! **Pokud jsou upínací čelisti před nasazením pracovního nástroje otevřené, otočte upínací páčku dopředu a zase zpátky.** Upínací čelisti jsou nyní uzavřené. Pracovní nástroj lze vložit.

! **Elektronářadí nepřetěžujte.** Přetížením se zvyšují vibrace tělesa elektronářadí a elektronářadí může být velmi horké. Existuje nebezpečí poranění.

! Jen zapnuté elektronářadí vedte proti obrobku.

Nasazovací nástroj je přestavitelný v krocích po 30 ° a lze jej upevnit v nejvýhodnější pracovní poloze.

### Upozornění k broušení.

Přítlačte elektronářadí brusným listem krátce a silně na rovnou plochu a elektronářadí krátce zapněte. To zajistí dobrou přilnavost brusného listu a zabrání předčasnému opotřebení.

Je-li opotřebovaná pouze jedna špička brusného listu, lze brusný list zase stáhnout a nasadit otočený o 120 °.

Pracujte celou plochou brusné desky, nikoli pouze špičkou.

Při broušení s malou trojúhelníkovou brusnou deskou zvolte vysokou frekvenci kmitů (elektronika stupeň 4 – 6), při používání kruhového brusného talíře a velké trojúhelníkové brusné desky zvolte střední frekvenci kmitů (elektronika max. stupeň 4).

Bruste za stálého pohybu a s lehkým přitlakem. Příliš silný přitlak nezvýší úběr, brusný list se jen rychleji opotřebí.

### Upozornění k řezání.

Zvolte vysokou frekvenci kmitů. Kruhové pilové kotouče lze kvůli rovnoměrnému opotřebení uvolnit a upnout přesazené.

Při velmi vysokém přitlaku se automaticky snižuje počet otáček až do zastavení a při odlehčení se opět zvyší.

### Upozornění k zaškrabávání.

Zvolte střední až vysokou frekvenci kmitů.

## Odsávání prachu

Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídatnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest smějí opracovávat pouze specialisté.

- Pokud možno používejte pro daný materiál vhodný odsávání prachu.
- Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

## Údržba a čištění

! Při extrémních podmínkách nasazení se může při opracování kovů uvnitř elektronářadí usazovat vodivý prach. Ochranná izolace elektronářadí může být narušena. Často vyfukujte větracími otvory vnitřní prostor elektronářadí pomocí suchého tlakového vzduchu bez oleje a předradte proudový chránič (FI).

Pokud se přívodní kabel elektronářadí poškodí, musí být nahrazen speciálně připraveným přívodním kabelem, jež je k dostání v zákaznickém servisu Würth.

### Následující díly můžete, je-li třeba, vyměnit sami:

Nasazovací nástroje

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a zkoušky k poruše elektronářadí, světe provedení opravy master servisu firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte objednáací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto elektronářadí lze vyvolat na internetu na „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo si vyžádat od nejbližšího zastoupení firmy Würth.

## Záruka

Pro toto elektronářadí firmy Würth poskytujeme záruku podle zákonných/dle země specifických ustanovení ode dne prodeje (dokladem je faktura nebo dodací list). Vzniklé škody budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Škody, jež souvisí s přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce lze uznat pouze tehdy, pokud předáte nerozebrané elektronářadí zastoupení firmy Würth, Vašemu prodejci Würth nebo autorizovanému servisu pro elektronářadí a pneumatické nářadí Würth.

## Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

## Informace o hluku a vibracích

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinkem vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Hodnoty emise vibrací

EMS 450-SL  
POWER

Celkové hodnoty vibrací ah (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle EN 60745-2-4

Broušení

-  $a_h$  3,5  
- K 1,5

Řezání se zanořovacím pilovým listem

-  $a_h$  10,5  
- K 1,5

Řezání se segmentovým pilovým listem

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

Zaškrabávání

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

## ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013, podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2006/42/ES, 2014/30/EU.

Technická dokumentace u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY



























Frank Wolpert  
Prokurista - Vedoucí  
produktového  
managmentu



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurista - vedoucí  
kvality

Künzelsau: 01.02.2018

**Změny vyhrazeny.**

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
 	Nedotýkajte sa pilového listu. Ohrozenie ostrými pracovnými nástrojmi, ktoré sa pohybujú sem a tam.
	Dávajte pozor na ostré hrany pracovných nástrojov, ako sú napríklad rezné hrany nožov.
	Dodržiavajte pokyny uvedené v priloženom texte alebo na obrázkoch!
	Značka všeobecného zákazu. Táto činnosť je zakázaná.
	Pred každým pracovným úkonom na náradí vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí následkom neúmyselného rozbehnutia ručného elektrického náradia nebezpečenstvo poranenia.
  	Pri práci používajte pomôcku na ochranu zraku.
 	Pri práci používajte chrániče sluchu.
	Pri práci používajte pomôcky na ochranu proti prachu.
	Pri práci používajte pracovné rukavice.
	Uchopovacia časť náradia
	Zapnúť
	Vypnúť
	Dodržiavajte upozornenia uvedené vo vedľajšom texte!
	Potvrdzuje konformitu ručného elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.
 <b>POZOR</b>	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniám alebo môže spôsobiť smrť.
	Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Výrobok s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou
	Nízka frekvencia kmitov
	Vysoká frekvencia kmitov



Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
$P_1$	W	W	Príkon
$P_2$	W	W	Výkon
$U$	V	V	Menovité napätie
$f$	Hz	Hz	Frekvencia
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Kalkulovaná frekvencia vibrácií
	°	°	Uhol kmitu
	kg	kg	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure O1
$L_{pA}$	dB	dB	Hladina zvukového tlaku
$L_{wA}$	dB	dB	Hladina akustického tlaku
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Špičková hodnota hladiny akustického tlaku
$K...$			Nepresnosť merania
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Hodnota emisie vibrácií podľa normy EN 60745 (súčet vektorov troch smerov)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek <b>SI</b> .

## Pre Vašu bezpečnosť

**⚠ POZOR** Prečítajte si všetky **Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny**. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).



**Bezpečná práca s týmto výrobkom je možná len vtedy, ak si prečítate celý tento Návod na používanie a Bezpečnostné pokyny prísne budete dodržiavať všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú v nich uvedené.**



## Bezpečnostné pokyny

### Špeciálne bezpečnostné pokyny.

- Náradie držte za izolované plochy rukoväti pri takej vykonávaní práce, pri ktorej by mohol pracovný nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia**

### alebo zasiahnuť vlastnú prírodnú šnúru.

Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- Na zabezpečenie a podopretie obrobku na stabilnej ploche používajte zvierky alebo nejakú inú praktickú metódu.** Ak budete pridržovať obrobok rukou alebo si ho priťahovať o svoje telo, bude sa nachádzať v nestabilnej polohe, ktorá môže viesť k strate kontroly nad náradím.
- Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo firmou Würth určené a odporúčané špeciálne pre toto ručné elektrické náradie.** Bezpečná prevádzka nie je zaručená tým, že sa určité príslušenstvo na Vaše ručné elektrické náradie hodí.
- Ručné elektrické náradie chytajte vždy tak obozretné, aby sa Vaše telo nikdy nedostalo do kontaktu s pracovnými nástrojmi nasmerovanými do priestoru, kam siahate rukami, predovšetkým pri práci s pilovými listami a s rezacími nástrojmi.** Dotyk ostrých rezných hrán môže mať za následok poranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít na celú tvár, štít na oči alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte ochrannú dýchaciu masku, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá Vás uchráni pred odletujúcimi drobnými čiastočkami brusiva a obrábaného materiálu.** Predovšetkým oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími telieskami, ktoré vznikajú pri rôznom spôsobe používania náradia. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musia predovšetkým odfiltrovať konkrétny druh prachu,

ktorý vzniká pri danom druhu použitia náradia. Keď je človek dlhšiu dobu vystavený hlasnému hluku, môže utrpieť stratu sluchu.

- Nesmerujte ručné elektrické náradie proti sebe samému, ani na iné osoby alebo na zvieratá.** Hrozí nebezpečenstvo poranenia ostrými alebo horúcimi pracovnými nástrojmi.
- Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na ručné elektrické náradie nejaké štítky alebo značky.** Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.
- Pravidelne čistite vetracie otvory ručného elektrického náradia pomocou ručných elektrických nástrojov.** Ventilátor elektromotora vŕha do telesa náradia prach. V prípade nadmierneho nahromadenia kovového prachu to môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom.
- Ak chcete náradie používať, skontrolujte najprv, či nie je poškodená elektrická prívodná šnúra a zástrčka.
- Odporúčanie:** Používajte toto ručné elektrické náradie vždy iba cez ochranný spínač pri poruchových prúdoch (RCD) s kalkulovaným poruchovým prúdom 30 mA alebo menej.

### Ďalšie výstražné upozornenia



**Tento výrobok nesmie byť vlhký a nesmie sa ani používať vo vlhkom prostredí.**

- Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

## Používanie podľa určenia

ručný oscilátor na používanie bez prívodu vody pomocou pracovných nástrojov a príslušenstva schválených firmou Würth v prostredí chránenom pred poveternostnými vplyvmi.

Construction

- na rezanie dreva (do max. hrúbky 78 mm), plastov, plastov zosilnených skleným vláknom (GFK, CFK) a na rezanie plechov (do max. hrúbky 1 mm)
- na vyrezávanie škár obkladačiek a na rašpľovanie a zoškrabávanie lepidiel obkladačiek alebo zvyškov kobercov

- na rezanie elastických utesňovacích materiálov (silikón, akryl) v priestoroch fasády a na zdršňovanie bočných stien drážok
- na brúsenie a rašpľovanie malých plôch

Toto ručné elektrické náradie je konštruované aj na používanie pomocou trojfázových generátorov s dostatočným výkonom, ktoré zodpovedajú norme ISO 8528, triede vyhotovenia G2. Tejto norme nezodpovedá predovšetkým to, ak sa prekročí činiteľ harmonického skreslenia v hodnote 10 %. V prípade pochybností sa poinformujte o generátore, ktorý používate.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

## Návod na používanie

### Výmena nástroja (pozri strany 5/6).

- ❑ **Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo firmou Würth určené a odporúčané špeciálne pre toto ručné elektrické náradie.** Použitie príslušenstva, ktoré nebolo schválené firmou Würth, môže viesť k prehriatiu alebo k zničeniu ručného elektrického náradia.

⚠ Pri výmene pracovného nástroja s ostrými hranami používajte na ochranu pred možným poranením rúk kryt 3 21 74 011 00 0.

⚠ **Nazapínajte ručné elektrické náradie otvorenou upínacou páčkou.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia ruky a prstov.

⚠ **Nesiahajte do priestoru upínacích čelústí.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia prstov.

### Ďalšie pokyny na obsluhu.

⚠ **Nemanipulujte s upínacou páčkou počas chodu stroja.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia.

⚠ **Nespúšťajte ručné elektrické náradie s otvorenými upínacími čelústami bez pracovného nástroja!** Ručné elektrické náradie by sa mohlo poškodiť.

⚠ **Keď sú upínacie čelúste pred vložením pracovného nástroja otvorené, potiahnite upínicu páčku dopredu a zase späť.** Upínacie čelúste sú teraz uzatvorené. Pracovný nástroj sa môže vložiť.

⚠ **Ručné elektrické náradie nepreťažujte.** Pri preťažení narastajú vibrácie ručného elektrického náradia a náradie sa môže zahriať na veľmi vysokú teplotu. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

👉 Prisúvajte ručné elektrické náradie k obrobnku iba v zapnutom stave.

Pracovný nástroj sa dá prestavovať po krokoch 30 ° a v najvýhodnejšej polohe sa dá upevniť.

### Pokyny pre brúsenie.

Prítlačte ručné elektrické náradie brúsny listom krátko a intenzívne na nejakú rovnú plochu a ručné elektrické náradie na malú chvíľu zapnite. To zabezpečí dobré prilnutie brúsneho listu a zabráni jeho predčasnému opotrebeniu.

Brúsny list sa dá opäť demontovať a založiť pootočený o 120 °, ak je opotrebovaný len jeden hrot brúsneho listu.

Pracujte celou plochou brúsnej dosky, nielen hrotom.

Pri brúsení pomocou pomocou malej trojuholníkovej brúsnej dosky nastavte vysokú frekvenciu kmitov (elektronika stupeň 4 - 6), pri použití okrúhleho brúsneho tanier nastavte strednú frekvenciu kmitov (elektronika maximálne stupeň 4).

Brúste pomocou sústavného pohybu a miernym prítlakom. Príveľké prítlačenie náradia vôbec nezvyší úber materiálu, spôsobí iba rýchlejšie opotrebovanie brúsneho listu.

### Pokyny pre pílenie.

Nastavte si vysokú frekvenciu kmitov. Okrúhle pílové listy sa dajú uvoľniť a upnúť v pootočenej polohe, aby sa rovnomerne opotrebovali.

V prípade veľmi veľkého prítlaku sa počet obrátok automaticky zníži až do zastavenia a po uvoľnení zaťaženia sa opäť zvýši.

### Pokyny pre zaškrabávanie.

Nastavte si strednú až vysokú frekvenciu kmitov.

## Odsávanie prachu

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska. Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan,

chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.
- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

## Údržba a čistenie



Pri extrémnych prevádzkových podmienkach sa môže pri obrábaní kovov vnútri náradia usádzať jemný dobre vodivý prach. To môže poškodiť ochrannú izoláciu ručného elektrického náradia. V častých intervaloch prefúkajte vnútorný priestor ručného elektrického náradia cez vetracie štrbiny suchým vzduchom neobsahujúcim olej a náradie pripájajte cez ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI).

Ak je poškodená prírodná šnúra ručného elektrického náradia, treba ju nahradiť špeciálnou prírodnou šnúrou, ktorá sa dá zakúpiť v autorizovanom servisnom stredisku firmy Würth.

### V prípade potreby vymeňte nasledujúce súčiastky:

Pracovné nástroje

Ak by náradie napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanému servisnému stredisku Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne číslo výrobku uvedené na typovom štítku ručného elektrického náradia.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto ručné elektrické náradie nájdete na Internete na webovej stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho vyžiadajte na najbližšej pobočke Würth.

## Záruka výrobcu

Na toto ručné elektrické náradie Würth poskytujeme záruku v zmysle zákonných predpisov/predpisov špecifických pre danú krajinu od dátumu predaja (dokladovanie faktúrou alebo dodacím listom). Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané len v takom prípade, ak bude náradie v nerozobranom stave odovzdané do niektorej pobočky Würth, externému dielovi Würth alebo ho odovzdáte priamo do niektorej autorizovanej servisnej opravovne ručného elektrického a pneumatického náradia Würth.

## Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie rôznych typov ručného elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina zaťaženia vibráciami reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie využíva na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi, alebo ak sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď je náradie síce zapnuté a beží, ale v skutočnosti nepracuje. Táto okolnosť môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: Údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Emisné hodnoty pre vibrácie

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60745-2-4

Brúsenie

- $a_h$	3,5
- K	1,5

Pílenie so zapichovacím pílovým listom

- $a_h$	10,5
- K	1,5

Pílenie so segmentovým pílovým listom

- $a_h$	6,5
- K	1,5

Zoškrabávanie

- $a_h$	6,5
- K	1,5

EMS 450-SL  
POWER

## ES-Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 +

A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013, podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2006/42/ES, 2014/30/EÚ.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Prokurista - Vedúci  
produktového  
manažmentu



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurista - vedúci kvality



Künzelsau: 01.02.2018

**Zmeny vyhradené.**

RO

## Simboluri, prescurtări și termeni utilizați

Simbol, semn	Explicație
	Citiți neapărat documentele alăturate precum instrucțiunile de utilizare și indicațiile de ordin general privind siguranța și protecția muncii.
 	Nu atingeți lama de ferăstrău. Pericol cauzat de accesoriile ascuțite cu mișcare de du-te vino.
	Avertisment cu privire la muchiile ascuțite ale sculelor, ca de exemplu tășurile cuștelor.
	Respectați instrucțiunile din textul sau schița alăturată!
	Semn de interzicere în general. Această acțiune este interzisă.
	Înainte de această etapă de lucru scoateți ștecherul de la rețea afară din priză. În caz contrar pornirea accidentală a sculei electrice poate provoca leziuni.
	În timpul lucrului folosiți ochelari de protecție.
	În timpul lucrului folosiți protecție auditivă.
	În timpul lucrului folosiți echipament de protecție împotriva prafului.
	În timpul lucrului folosiți mănuși de protecție.
	Suprafață de prindere
	Pornire
	Oprire
	Respectați indicațiile din textul alăturat!
	Certifică conformitatea sculei electrice cu Normele Comunității Europene.
 <b>AVERTISMENT</b>	Această indicație avertizează asupra posibilității de producere a unei situații periculoase care poate duce la accidentare.
	Colectați separat sculele electrice și alte produse electronice și electrice scoase din uz și direcționați-le către o stație de reciclare ecologică.
	Produs cu izolație dublă sau întărită
	Număr de oscilații reduse
	Număr de oscilații ridicate

Simbol	Unitate de măsură internațională	Unitate de măsură națională	Explicație
$P_1$	W	W	Putere nominală
$P_2$	W	W	Putere în sarcină
$U$	V	V	Tensiune de măsurare
$f$	Hz	Hz	Frecvență
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Numărul oscilațiilor
	°	°	Unghi de oscilație
	kg	kg	Greutate conform EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Nivel presiune sonoră
$L_{wA}$	dB	dB	Nivel putere sonoră
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Nivel maxim putere sonoră
$K...$			Incertitudine
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Valoarea vibrațiilor emise conform EN 60745 (suma vectorială a trei direcții)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Unități de măsură de bază sau derivate din Sistemul Internațional <b>SI</b> .

## Pentru siguranța dumneavoastră

### **AVERTISMENT** Citiți toate indicațiile de avertizare și

instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave.

### **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).



**Lucrul în condiții de siguranță cu scula electrică este posibil numai după ce citiți în întregime instrucțiunile de folosire și cele privind siguranța și protecția muncii și respectați cu strictețe îndrumările cuprinse în acestea.**



## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

### Instrucțiuni speciale privind siguranța și protecția muncii.

- Prindeți scula electrică de mânerule izolate atunci când executați lucrări, la care dispozitivul de lucru poate atinge conductori electrici ascunși sau propriul**

**cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

- Folosiți cleme sau o altă metodă practică pentru a fixa și sprijini piesa de lucru pe o suprafață stabilă.** În cazul în care țineți piesa de lucru numai cu mâna sau o strângeți de corp, atunci piesa se află în poziție instabilă, situație care poate duce la pierderea controlului.
- Nu folosiți decât accesoriile special prevăzute și recomandate de Würth pentru această sculă electrică.** Funcționarea în condiții de siguranță nu este dată numai de faptul că un accesoriu se potrivește la scula dumneavoastră electrică.
- Țineți scula electrică atât de sigur, încât corpul dumneavoastră să nu ajungă în niciun caz în contact cu accesoriul montat, mai ales în timpul lucrului cu accesoriile îndreptate spre suprafața de prindere, cum ar fi lamele de ferăstrău sau sculele de tăiere.** Contactul cu tășurile sau muchiile ascuțite poate duce la rănire.
- Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o protecție completă a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este cazul, purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă, mănuși de protecție sau șorț special care să vă ferească de micile așchii și particule de material.** Ochiul trebuie protejat de corpurile străine aflate în zbor, apărute în cursul diferitelor aplicații. Maska de protecție împotriva prafului sau masca de protecție a respirației trebuie să filtreze

praful degajat în timpul utilizării. Dacă sunteți expuși timp îndelungat zgomotului puternic, vă puteți pierde auzul.

- Nu îndreptați scula electrică spre dumneavoastră, spre alte persoane sau animale.** Există pericol de rănire din cauza accesoriilor ascuțite sau fierbinți.
- Este interzisă înșurubarea sau nituirea de plăcuțe și embleme pe scula electrică.** ○ Izolație deteriorată nu oferă protecție împotriva electrocutării. Folosiți etichete autocolante.
- Curățați regulat orificiile de aerisire ale sculei electrice cu unelte nemetalice.** Ventilatorul trage praful în carcasă. Acest fapt poate cauza pericole electrice în cazul acumulării excesive de pulberi metalice, generând pericole electrice.
- Înaintea punerii în funcțiune verificați dacă cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate.
- Recomandare: conectați scula electrică întotdeauna printr-un întrerupător cu protecție diferențială (RCD), cu un curent de defect măsurat de 30 mA sau mai mic.

### Avertismente suplimentare



**Scula electrică nu trebuie să fie umedă și nici nu trebuie folosită în mediu umed.**

- Folosiți numai accesoriile originale Würth.**

## Utilizare conform destinației

sculă oscilantă manuală pentru utilizare fără alimentare cu apă în mediu protejat împotriva intemperțiilor, cu dispozitive de lucru și accesoriile admise de Würth.

### Construction

- pentru tăierea lemnului (max. 78 mm), materialului plastic, materialului plastic armat cu fibre de sticlă (GFK, CFK) și pentru tăierea tablei (max. 1 mm)
- pentru tăierea rosturilor dintre plăcile de faianță și gresie și raspușuirea sau răzuirea resturilor de adeziv pentru gresie și faianță sau de mochetă
- pentru tăierea materialelor de izolație elastice (silicon sau acril) din domeniul fațadelor și pentru înăsprirea marginilor rosturilor
- pentru lucrări de șlefuire sau raspușuire a suprafețelor mici

Această sculă electrică este concepută și pentru alimentare de la generatoare de curent alternativ având o putere corespunzătoare, care satisfac cerințele standardului ISO 8528, clasa de execuție G2. Se consideră că cerințele standardului nu sunt respectate în special în cazul în care așa numitul coeficient al distorsiunilor de neliniaritate depășește 10 %. În caz de dubiu informați-vă cu privire la generatorul pe care îl utilizați.

Răspunderea pentru pagubele datorate utilizării neconforme îi revine utilizatorului.



## Instrucțiuni de utilizare

### Schimbarea accesoriilor (vezi paginile 5/6).

- ❑ **Nu folosiți decât accesorii special prevăzute și recomandate de Würth pentru această sculă electrică.** Folosirea de accesorii neautorizate de Würth poate duce la supraîncălzirea sau distrugerea sculei electrice.

⚠ Pentru schimbarea unui accesoriu cu muchii ascuțite folosiți capacul de protecție 3 21 74 011 00 0 în scopul de a vă proteja mâinile împotriva rănirii.

⚠ **Nu porniți scula electrică cu brațul de strângere deschis.** În caz contrar există pericol de strivire pentru mână și degete.

⚠ **Nu atingeți zona fălcilor de prindere.** În caz contrar există pericol de strivire a degetelor.

### Alte instrucțiuni de deservire.

⚠ **Nu acționați brațul de strângere cu mașina pornită.** În caz contrar există pericol de rănire.

⚠ **Nu folosiți scula electrică cu fălcile de prindere deschise, fără accesoriu de lucru montat!** Aceasta ar putea cauza defectarea sculei electrice.

⚠ **Dacă fălcile de prindere sunt deschise înainte de montarea accesoriului, ele vor bascula înainte și înapoi brațul de strângere.** Fălcile de prindere sunt acum închise. Accesoriul poate fi montat.

⚠ **Nu vă suprasolicitați scula electrică.** Din cauza suprasolicitației, cresc vibrațiile carcasei sculei electrice iar scula electrică se poate încălzi foarte tare. Există pericol de rănire.

👤 Conduceți scula electrică spre piesa de lucru, numai după ce în prealabil ați pornit-o.

Accesoriul poate fi deplasat în pași de 30° și poate fi fixat în poziția de lucru cea mai avantajoasă pentru operator.

### Indicații pentru șlefuire.

Apăsați scula electrică cu foaia abrazivă, scurt și ferm pe o suprafață plană și porniți scurt scula electrică. Astfel veți asigura o bună aderență și veți evita uzura prematură.

Foaia abrazivă poate fi desprinsă și aplicată din nou în poziție rotită la 120°, în cazul în care numai un singur vârf al acesteia prezintă uzură.

Lucrați cu întreaga suprafață a plăcii de șlefuire, nu numai cu vârful acesteia.

La șlefuirea cu plăci de șlefuire triunghiulare mici, selectați o frecvență mare a oscilațiilor (treaptă electronică 4 - 6), în cazul utilizării discului suport rotund și a plăcii de șlefuire triunghiulare mari, selectați o frecvență medie a oscilațiilor (treaptă electronică max. 4).

Șlefuiți cu mișcări continue și apăsare ușoară. Dacă apăsați prea ferm scula electrică pe piesa de lucru, nu va crește randamentul de îndepărtare a materialului, numai foaia abrazivă se va uza mai repede.

### Indicații pentru tăiere.

Selectați un număr mare de oscilații. Discurile de ferăstrău pot fi demontate și fixate din nou în poziție rotită pentru a se uza uniform.

În cazul exercitării unei forțe de apăsare prea mari, turația se reduce automat până la oprire iar la scoaterea de sub sarcină, aceasta crește din nou.

### Indicații pentru răzuire.

Selectați un număr de oscilații de la mediu până la mare.

## Aspirarea prafului

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

## Întreținere și curățare



În condiții de utilizare extrem de grele, la prelucrarea metalelor, în interiorul sculei electrice se poate depune praf metalic bun conductor electric. Izolația de protecție a sculei electrice poate fi afectată. Suflați frecvent interiorul sculei electrice prin fantele de aerisire cu aer comprimat uscat, fără ulei și legați în serie un întrerupător automat de protecție la curent rezidual FI/RCD.

În cazul în care cablul de alimentare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, disponibil la centrele de asistență post-vânzare Würth.

### **Puteti schimba și singuri, dacă este necesar, următoarele piese:**

Accesorii de lucru

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase, scula electrică are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un centru Würth master-service.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol conform plăcuței indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice.

Lista actualizată de piese de schimb pentru această sculă electrică poate fi accesată pe internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau solicitată de la cea mai apropiată sucursală Würth.

## Garanție

Pentru această sculă electrică Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice fiecărei țări, începând de la data cumpărării (dovada se va face prin factură sau bon de cumpărare). Defecțiunile constatate se vor remedia prin înlocuirea produsului defect cu altul nou sau prin repararea acestuia.

Nu se acordă garanție pentru defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării neconforme destinației.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă dumneavoastră veți preda scula electrică nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului Würth sau unui centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice și pneumatice Würth.

## Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

### **Numai pentru țările UE:**



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de dispozitive electrice și electronice și transpuneri acesteia în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea sculelor electrice între ele.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la utilizările principale ale sculei electrice. Desigur în cazul în care scula electrică va fi folosită pentru alte utilizări, cu dispozitive de lucru neautorizate sau nu va beneficia de o întreținere corespunzătoare, nivelul vibrațiilor poate fi diferit. Aceasta poate mări considerabil expunerea la vibrații calculată pe tot intervalul de lucru.

Pentru o evaluare precisă a expunerii la vibrații ar trebui luate în considerare și perioadele de timp în care scula electrică este oprită sau este în funcțiune dar nu este folosită efectiv. Aceasta ar putea reduce semnificativ expunerea la vibrații calculată cumulativ pe întregul interval de lucru.

Adoptați măsuri suplimentare privind siguranța, pentru a proteja operatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea la cald a mâinilor, organizarea rațională a proceselor de lucru.

Valoarea vibrațiilor emise

Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-2-4

Șlefuire

- a<sub>h</sub>
- K

Tăiere cu pânză de ferăstrău cu intrare directă în material

- a<sub>h</sub>
- K

Tăiere cu pânză de ferăstrău segmentată

- a<sub>h</sub>
- K

Răzuire

- a<sub>h</sub>
- K

EMS 450-SL  
POWER

3,5  
1,5

10,5  
1,5

6,5  
1,5

6,5  
1,5

Documentație tehnică la:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Procurist - șef  
departament  
management produse



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Procurist - șef departament  
calitate



Künzelsau: 01.02.2018

**Sub rezerva modificărilor.**

## CE-Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013, conform dispozițiilor Directivelor 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE.

Simbol, znaki	Razlaga
	Nujno preberite priloženo dokumentacijo, kot je to Navodilo za obratovanje in Splošna varnostna navodila.
	Ne dotikajte se žaginega lista. Obstaja nevarnost zaradi ostrega vstavnega orodja, ki se premika sem ter tja.
	Pozor pred ostrimi robovi na vstavnem orodju, kot npr. rezili na rezalnih nožih.
	Sledite navodilom bližnjega besedila ali slike!
	Splošni znak za prepoved. To dejanje je prepovedano.
	Pred tem delovnim korakom potegnite omrežno stikalo iz omrežne vtičnice. Sicer obstaja nevarnost poškodb zaradi nenamerne vklopa električnega orodja.
	Pri delu morate uporabljati zaščito za oči.
	Pri delu morate uporabljati zaščito sluha.
	Pri delu uporabite zaščito pred prahom.
	Pri delu morate uporabljati zaščito za roke.
	Področje držala
	Vklop
	Izklop
	Upoštevajte opozorila, ki se nahajajo zraven!
	Potrdilo o skladnosti električnega orodja z direktivami Evropske skupnosti.
	To opozorilo prikazuje možno nevarno situacijo, ki lahko privede do resnih poškodb ali smrti.
	Ločeno zbirajte električna orodja in druge elektrotehnične in električne proizvode in poskrbite za njihovo okolju prijazno recikliranje.
	Izdelek z dvojno ali ojačano izolacijo
	Nizko število nihajev
	Visoko število nihajev

Znaki	Mednarodna enota	Nacionalna enota	Razlaga
$P_1$	W	W	Zmogljivost motorja
$P_2$	W	W	Oddajanje moči
$U$	V	V	Naznačena napetost
$f$	Hz	Hz	Frekvenca
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Dimenzionirano število nihajev
	°	°	Nihajni kot
	kg	kg	Teža v skladu z EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Nivo hrupa
$L_{wA}$	dB	dB	Moč hrupa
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Najvišji nivo hrupa
$K...$			Negotovost
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Emisijske vrednosti vibracij v skladu z EN 60745 (vektorska vsota treh smeri)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Osnovne in izpeljane enote iz mednarodnega merskega sestava <b>SI</b> .

## Za vašo varnost

**⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).



**Z napravo lahko delate brez nevarnosti le v primeru, če v celoti preberete navodilo za uporabo in varnostna navodila in ta navodila tudi strogo upoštevate.**



## Varnostna navodila

### Posebna varnostna navodila.

**Napravo smete držati le na izoliranih ročajih, če delate na območju, kjer lahko vstavljeno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali pa kjer lahko zadane ob lastni omrežni kabel.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.

**Uporabite sponke ali drugo praktično metodo za varovanje in podporo obdelovanca na stabilni podlogi.** Če držite obdelovanec z eno roko ali če ga držite proti svojemu telesu, se nahaja v nestabilnem položaju, kar lahko povzroči, da izgubite nadzor nad njim.

- Ne uporabljajte pribora, ki ga Würth ni namenil in priporočil posebej za to električno orodje.** Varnega obratovanja ne morete zagotoviti le s tem, da se pribor prilaga električnemu orodju.
- Pridržite električno orodje tako varno, da se vaše telo ne bo nikoli dotaknilo vstavnega orodja, še posebej pri delu s vstavnimi orodji, kot so žagini listi ali rezalna orodja, ki so usmerjena v območje, kjer morate električno orodje pridržati.** Stik z ostrimi rezili ali robovi lahko privede do poškodb.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Odvisno od vrste uporabe si natakните zaščitno masko čez cel obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, nosite zaščitno masko proti prahu, zaščitne slušnike, zaščitne rokavice ali specialni predpasnik, ki Vas bo zavaroval pred najhujšimi delci materiala, ki nastajajo pri brušenju.** Oči je treba zavarovati pred tujki, ki nastajajo pri različnih vrstah uporabe naprave in letijo naokrog. Zaščitna maska proti prahu ali dihalna maska morata filtrirati prah, ki nastaja pri uporabi. Predolgo izpostavljanje glasnemu hrupu ima lahko za posledico izgubo sluha.
- Električnega orodja ne obračajte proti svojemu telesu ali telesu drugih oseb ali živali.** Obstaja nevarnost poškodb zaradi ostrih ali vročih vstavnih orodij.
- Prepovedano je privijačenje ali kovičenje ploščic in znakov na električno orodje.** Poškodovana izolacija ne nudi zaščite proti električnemu udaru. Uporabljajte lepilne ploščice.
- Z nekovinskimi orodji morate redno čistiti odprtine za zračenje električnega orodja.** Ventilator motorja potegne prah v ohišje. To lahko pri preveliki koncentraciji kovinskega prahu povzroči električno ogrožanje.
- Pred zagonom preverite omrežni priključek in omrežni vtič na poškodbe.
- Priporočamo: Električno orodje uporabljajte vedno preko zaščitnega stikala za okvarni tok (RCD) z dimenzioniranim okvarnim tokom 30 mA ali manj.

### Dodatna opozorila



**Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je v vlažnem okolju tudi ne smete uporabljati.**

- Uporabite samo originalen pribor znamke Würth.**

## Uporaba v skladu z namenom

ročno voden oscilacijski stroj za uporabo z vstavnimi orodji, ki so dovoljena s strani podjetja Würth in priborom brez dovoda vode v vremensko zaščitnem okolju.

Construction



- za žaganje lesa (maks. 78 mm), umetne mase, umetne mase okrepljene s steklenimi vlakni (GFK, CFK) in za žaganje pločevine (maks. 1 mm)
- za odstranjevanje fug pri ploščicah in strganje ploščičnega lepila ali ostankov talnih oblog
- za rezanje elastičnih tesnilnih snovi (silikona ali akrila) na območju fasad in za narahpaviti spojnih straníc
- za brušenje ali strganje majhnih površin

To električno orodje je namenjeno tudi za uporabo z generatorji na izmenični tok z dovolj veliko močjo, ki ustrezajo standardu ISO 8528, izvedbeni razred G2. Še posebej ni v skladu s standardom, če se faktor distorzije prekorači za 10 %. V primeru dvoma se informirajte o generatorju, ki ga uporabljate.

Za škodo zaradi uporabe, ki ni v skladu z namenom, odgovarja uporabnik.


## Navodila za uporabo

### Menjava orodja (glejte strani 5/6).


- Ne uporabljajte pribora, ki ga Würth ni namenil in priporočil posebej za to električno orodje.** Uporaba pribora, ki ga proizvajalec Würth ni dovolil, lahko vodi do pregretja ali uničenja električnega orodja.
-  Pri menjavi vstavnega orodja z ostrimi rezalnimi robovi uporabite pokrov 3 21 74 011 00 0 za zaščito pred poškodbami rok.
-  **Ne smete vklopiti električnega orodja, kadar je vpenjalna ročica odprta.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost stiska za roke in prste.


 **Z roka ne smete posegati v območje vpenjalnih čeljusti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.


## Druga navodila za uporabo.

 **Ne aktivirajte vpenjalne ročice pri delujočem stroju.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.

 **Ne uporabljajte električnega orodja z odprtimi vpenjalnimi čeljustmi brez vstavnega orodja!** To bi lahko povzročilo škodo na napravi.

 **Če so vpenjalne čeljusti pred nameščanjem vstavnega orodja odprte, obrnite vpenjalno ročico naprej in spet nazaj.** Sedaj so vpenjalne čeljusti zaprte. Lahko namestite vstavno orodje.

 **Ne preobremenjujte električnega orodja.** Zaradi preobremenitve se povečajo vibracije ohišja električnega orodja in električno orodje lahko postane zelo vroče. Obstaja nevarnost poškodb.

 Električno orodje pomaknite do obdelovanca le takrat, ko je vklopljeno.

Vstavno orodje je moč prestaviti v 30 ° korakih in ga lahko pritrđite v najbolj ugodnem delovnem položaju.

## Navodila za brušenje.

Pritisnite električno orodje z brusilnim listom kratko in močno na ravno površino in električno orodje kratko vklopite. Tako je poskrbljeno za dober oprijem, ki tudi preprečuje predčasno obrabo.

V primeru, da je obrabljena samo konica brusilnega lista, lahko brusilni list ponovno potegnete dol in ga nataknete zasukanega za 120 °.

Delajte s celotno površino brusilne ploče, ne samo s konico.

Pri brušenju z majhnimi trikotnimi brusilnimi ploščami izberite visoko nihajno frekvenco (elektronika stopnja 4 – 6), pri uporabi okroglega brusilnega krožnika in velike trikotne brusilne plošče izberite srednjo nihajno frekvenco (elektronika maks. stopnja 4).

Brusite s stalnim premikanjem in lahkim pritiskom.

Premočno pritiskanje ne poveča odstranjevanja, ampak povzroči le hitrejšo obrabo brusilnega lista.

## Navodila za žaganje.

Izberite visoko nihajno frekvenco. Okrogle žagine liste lahko sprostite in jih prestavljeno vpnete, da bi jih tako enakomerno obrabili.

Pri zelo močnem pritiskanju se število vrtljajev avtomatsko zniža do mirovanja ter se pri razbremenitvi ponovno poveča.

## Navodila za strganje.

Izberite visoko srednje do visoko nihajno frekvenco.

## Sesanje prahu



Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.
- Poskrbite za dobro zrachenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

## Vzdrževanje in čiščenje

  Pri ekstremnih pogojih uporabe se lahko prevodni prah, ki nastane pri obdelavi kovin, usede v notranjosti električnega orodja. Pri tem se lahko poškoduje zaščitna izolacija električnega orodja. Iz notranjosti električnega orodja pogosto izpihajte prezračevalne zareze s suhim in neoljnatim tlačnim zrakom in predvklopite tokovno zaščitno stikalo (F1).

Če je priključni vod električnega orodja poškodovan, ga morate nadomestiti s posebej pripravljenim priključnim vodom, ki ga dobite pri servisu Würth.

**Naslednje dele lahko po potrebi samostojno zamenjajte:**

Vstavna orodja

Če električno orodje kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi deloval, morate poskrbeti za to, da se popravi izvede s strani Würth master-servisačna orodja Würth.

Pri vseh vprašanih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti številko izdelka s tipkske tablice električnega orodja.

Aktualni seznam rezervnih delov tega električnega orodja lahko priključite v internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali pa ga zahtevate pri prvem najbližjem servisu Würth.

## Garancija

Za o električno orodje vam jamčimo v skladu z zakonskimi/državno s specifičnimi določili od datuma nakupa naprej (potrdilo z računom ali dobavnico). Nastale škode se odstranijo z nadomestno dobavo ali popravilom.

Okvare, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, preobremenitve ali nestrokovnega ravnanja, ne bodo odstranjene na račun garancije.

Reklamacije lahko upoštevamo samo, če pošljete električno orodje nerazstavljeno v podružnico podjetja Würth, vašemu delavcu na terenu podjetja Würth ali avtoriziranemu servisu za električna orodja podjetja Würth.

## Odstranitev med odpadke

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električni orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

## Podatki o hrupu/vibracijah

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami. Naveden nivo vibracij reprezentira glavne uporabe električnega orodja. Če pa električno orodje uporabljate še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in sicer teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vpljivi vibracij, npr. vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Emisijske vrednosti za vibracije

EMS 450-SL  
POWER

Skupne vrednosti vibracij ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunane v skladu z EN 60745-2-4  
Brušenje

-  $a_h$  3,5  
- K 1,5

Žaganje s potopnim žaginim listom

-  $a_h$  10,5  
- K 1,5

Žaganje s segmentnim žaginim listom

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

Strganje

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5



## ES-Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da ta proizvod ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013, v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2006/42/ES, 2014/30/EU.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY




Frank Wolpert  
Prokurist - Vodja  
produktnega  
managementa

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist - Vodja za  
kakovost

Künzelsau: 01.02.2018

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

<b>Символ, означение</b>	<b>Пояснение</b>
	Непременно прочетете всички включени в окомплектовката на електроинструмента документи, като ръководство за експлоатация и общи указания за безопасна работа.
 	Не допирайте режещия инструмент. Възвратно-постъпателно движещите се инструменти с остри ръбове са опасни.
	Внимавайте за острите ръбове на работните инструменти, напр. острието на ножове.
	Следвайте указанията на текста, респ. фигурите в съседство!
	Общ забраняващ символ. Това действие е забранено.
	Преди да извършите тази стъпка извадете щепсела от контакта. В противен случай съществува опасност от нараняване при неволно включване на електроинструмента.
	Работете с предпазни очила.
	Работете с шумозаглушители (антифони).
	По време на работа използвайте противопрахови дихателни маски.
	Работете с предпазни ръкавици.
	Зона на ръкохватката
	Включване
	Изключване
	Спазвайте стриктно указанията в съседния текст!
	Удостоверява съответствието на електроинструмента на директиви на Европейския съюз.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Този знак указва възможна опасна ситуация, която може да предизвика тежки травми или смърт.
	Амортизирани електроинструменти и други електронни и електрически продукти трябва да бъдат събирани отделно от битовите отпадъци и да бъдат предавани за вторична преработка на съдържащите се в тях суровини.
	Продукт с двойна или усилена изолация
	Ниска честота на вибрациите
	Висока честота на вибрациите

Символ	Международно означение	Национално означение	Пояснение
$P_1$	W	W	Консумирана мощност
$P_2$	W	W	Полезна мощност
$U$	V	V	Номинално напрежение
$f$	Hz	Hz	Честота
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Честота на вибрациите
	°	°	Ъгъл на вибриране
	kg	kg	Маса съгласно EPTA-Procedure O1
$L_{pA}$	dB	dB	Равнище на звуковото налягане
$L_{wA}$	dB	dB	Равнище на мощността на звука
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Пиково равнище на звуковото налягане
$K...$			Неопределеност
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Генерирани вибрации съгласно EN 60745 (векторна сума по трите направления)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Основни и производни единици от Международната система за мерни единици <b>SI</b> .

## За Вашата сигурност

**⚠ ВНИМАНИЕ** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).



**Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако прочетете напълно ръководството за експлоатация и указанията за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания.**



## Указания за безопасна работа

**Специални указания за безопасна работа.**

- Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение, дръжте**

**електроинструмента само за изолираните части на ръкохватките.**

При контакт с проводник под напрежение то може да се предаде по металните детайли на електроинструмента, което да предизвика токов удар.

- **Използвайте скоби или други подходящи средства, за да застопорите обработвания детайл към стабилна повърхност или да го подпрете.** Ако държите обработвания детайл на ръка или ако го притискате към тялото си, той не е захванат стабилно, което може да предизвика загуба на контрол.
- **Не ползвайте допълнителни приспособления, които не са изрично предвидени и препоръчвани за този електроинструмент от фирма Würth (Вюрт).** Безопасната работа не се осигурява само от факта, че дадено допълнително приспособление може да бъде монтирано в електроинструмента.
- **Захващайте електроинструмента така, че тялото Ви да не влиза в контакт с него, особено при ползване на работни инструменти, които са насочени към зоната на ръкохватката, напр. режещи листове или др.п. режещи инструменти.** Допирането до режещи или остри ръбове може да предизвика травми.
- **Работете с лични предпазни средства. В зависимост от приложението работете с цяла маска за лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирана престилка, която Ви предпазва от малки откъртени при работата частички.** Очите Ви трябва да са защитени от летящите в зоната на работа частички. Противопраховата или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слух.
- **Не насочвайте електроинструмента към себе си, към други лица или животни.** Съществува опасност от нараняване с нагорещени работни инструменти или работни инструменти с остри ръбове.
- **Забранява се захващането към корпуса на електроинструмента на табелки или знаци с винтове или нитове.** Повредена изолация не осигурява защита от токов удар. Използвайте самозалепващи се табелки.
- **Редовно почиствайте вентилационните отвори на електроинструмента с неметални инструменти.** Турбинката на електродвигателя засмуква прах в корпуса. При прекомерна запрашеност с метален прах това може да увреди електроизолацията на електроинструмента.
- Преди работа проверявайте дали захранващият кабел и щепселът са изрядни.
- Препоръка: винаги включвайте електроинструмента през предпазен дефектнотоков прекъсвач (RCD) с праг на задействане 30 mA или по-малък.

### Допълнителни указания за безопасна работа



**Електроинструментът не трябва да се овлажнява; с него не трябва да се работи във влажна среда.**

- **Използвайте само оригинални допълнителни приспособления на фирма Würth (Вюрт).**

## Предназначение на уреда

Ръчен осцилатор за работа без подаване на вода в закрити помещения с утвърдените от фирма Вюрт работни инструменти и допълнителни приспособления.

Construction

- за рязане на дървесни материали (макс. 78 mm), пластмаси, стъклопласти (GFK, CFK) и за рязане на ламарина (макс. 1 mm)
- за прокопаване на фугите на фаянсови плочки и изстъргване на лепила за фаянсови плочки или подови покрития
- за рязане на еластични уплътнителни материали (силикон и акрил) при фасадно строителство и за нагряване на стените на фуги
- за шлифване и стъргане на малки площи

Този електроинструмент е проектиран също и да бъде захранван от генератори на променлив ток с достатъчна мощност, които съответстват на стандарта ISO 8528, клас на изпълнение G2. Един от съществените признаци за непокриване на изискванията на този стандарт е превишаване на т.нар. клир-фактор 10 %. В случай на съмнение потърсете подробна информация за използвания от Вас генератор.

За щети, причинени в резултат на използване на електроинструмента не по предназначение, отговорност носи потребителят.

## Указания за ползване

### Смяна на работния инструмент (вижте страници 5/6).

□ **Не ползвайте допълнителни приспособления, които не са изрично предвидени и препоръчвани за този електроинструмент от фирма Würth (Вюрт).** Използването на допълнителни приспособления, които не са утвърдени от фирма Würth (Вюрт), може да предизвика прегряване или разрушаване на електроинструмента.

! При смяна на работен инструмент с остри режещи ръбове използвайте капака 3 21 74 011 00 0 за предпазване срещу нараняване на ръцете.

! **Не включвайте електроинструмента, докато застопоряващият лост е отворен.** В противен случай съществува опасност от прищипване на ръка и пръсти.

! **Не бъркайте в зоната на челюстите.** В противен случай съществува опасност от прищипване на пръсти.

### Други указания за ползване.

! **Не натискайте застопоряващия лост, докато машината работи.** В противен случай съществува опасност от нараняване.

! **Не отваряйте електроинструмента с отворени челюсти без работен инструмент!** Това може да причини повреждане на електроинструмента.

! **Когато преди поставяне на работен инструмент челюстите са отворени, завъртете застопоряващия лост напред и отново назад.** След това челюстите са затворени. Работният инструмент може да бъде поставен.

! **Не претоварвайте електроинструмента.** При претоварване вибрациите на корпуса на електроинструмента се увеличават и той може да се нагорещи много. Съществува опасност от нараняване.

! **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл само след като предварително сте го включили.**

Работният инструмент може да бъде поставен и застопорен в 30° различни позиции.

### Указания за шлифване.

Притиснете силно и краткотрайно електроинструмента с поставения лист шкурка към равна повърхност и го включете за малко. Това осигурява добро прилепване и предотвратява преждевременно износване.

Ако бъде износен само един от върховете на листа шкурка, той може да бъде издърпан и поставен отново завъртян на 120°.

Работете с цялата повърхност на шлифоващата плоча, не само с върха.

При шлифване с малки триъгълни шлифовачи плочи изберете висока честота (степен на потенциометъра 4 – 6), при използване на кръглата шлифоваща плоча и на големи триъгълни шлифовачи плочи изберете средна честота (степен на потенциометъра най-много 4).

Шлифвайте с постоянна скорост и леко притискане. Твърде силното притискане не увеличава отнемането на материал, а предизвиква единствено по-бързото износване на шкурката.

### Указания за рязане.

Изберете висока честота на вибрациите. Кръгли ножове могат да бъдат извадени и поставени отново завъртени, за да се износват равномерно.

При твърде голяма сила на притискане скоростта на въртене се намалява до спиране напълно, а при намаляване на притискането отново се увеличава автоматично.

## Указания за шабероване.

Изберете средна до висока честота на вибрациите.

### Прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

### Поддържане и почистване



При екстремни работни условия при обработване на метали по вътрешността на електроинструмента може да се отложи голямо количество токопроводящ прах. Това може да наруши защитната електроизолация на електроинструмента. Редовно продухвайте вътрешността на корпуса през вентилационните отвори със сух и обезмаслен въздух под налягане и включвайте електроинструмента през дефектнотоков прекъсвач за утечни токове (FI).

Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде заменен със специалния оригинален захранващ кабел, който може да бъде поръчан и доставен от оторизиран сервис за електроинструменти на Würth.

## При необходимост можете сами да замените следните елементи:

Работни инструменти

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от сервис на Würth (Бюрт).

Моля, винаги, когато се обръщате към консултанти, посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Актуалният списък с резервни части за този електроинструмент може да бъде намерен в Интернет на адрес [«http://www.wuerth.com/partsmanager»](http://www.wuerth.com/partsmanager) или в най-близкото представителство на Würth (Бюрт).

### Гаранционно обслужване

За този електроинструмент на Würth (Бюрт) осигуряваме гаранционна поддръжка съгласно специфичните за страната на доставка законови разпоредби от датата на закупуване (доказателство чрез фактура или протокол за доставка). Възникнали дефекти се отстраняват чрез замяна или ремонт.

Дефекти, дължащи се на естествено износване, претоварване или неправилно боравене с измервателния уред, не са обект на гаранционно обслужване.

Гаранционни претенции се признават само ако предадете електроинструмента неразглобен в представителството на Würth (Бюрт), на Вашия търговец за инструменти на Würth (Бюрт) или в оторизиран сервис за електроинструменти и пневматични инструменти на Würth (Бюрт).

### Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС електрически уреди, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

## Информация за излъчван шум и вибрации

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на вибрациите е определено съгласно процедура, посочена в стандарта EN 60745, и може да бъде използвана за сравняване на различни електроинструменти. То е подходящо също и за груба предварителна оценка на натоварването от вибрации. Посоченото равнище на вибрациите е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва при други работни условия и за други приложения, с различни работни инструменти или ако не бъде поддържан в изрядно състояние, равнището на вибрациите може да се отличава съществено от посоченото. Това би могло значително да увеличи натоварването от вибрации за целия производствен цикъл.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да се отчитат и интервалите от време, през които електроинструментът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали натоварването от вибрации за целия производствен цикъл. Взимайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от влиянието на вибрациите, напр.: поддържане на електроинструмента и работните инструменти в изрядно състояние, подгряване и поддържане на ръцете топли, подходяща организация на последователността на работните цикли.

Стойности за генерираните вибрации

EMS 450-SL  
POWER

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността К са установени съгласно EN 60745-2-4

Шлифоване

- $a_h$	3,5
- К	1,5

EMS 450-SL  
POWER

Рязане с нож за пробиване

- $a_h$	10,5
- К	1,5

Рязане със сегментен нож

- $a_h$	6,5
- К	1,5

Шабероване

- $a_h$	6,5
- К	1,5

## ЕО-Декларация за съответствие $\text{CE}$

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013, съгласно изискванията на директива 2011/65/EO, 2006/42/EC, 2014/30/EO.

Подробни технически описания при:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY




























Франк Вольперт  
Оторизиран  
служител – Продуктов  
мениджър



Д-р инж. Зигфрид Байхтер  
Оторизиран служител –  
мениджър Качество

Künzelsau: 01.02.2018

**Правата за изменения запазени.**

Sümbol, tähis	Selgitus
	Lugege tingimata läbi seadmele lisatud kasutusjuhend ja üldised ohutusnõuded.
 	Saeketast ei tohi puudutada. Edasi-tagasi liikuvad teravad tarvikud on ohtlikud.
	Ettevaatust: tarvikute servad, nt lõiketerade servad on teravad.
	Järgige kõrvaltoodud tekstis või joonisel sisalduvaid juhiseid!
	Üldine keelumärk. See toiming on keelatud.
	Enne seda tööoperatsiooni tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Vastasel korral võib elektriline tööriist soovimatult käivituda ja kasutajat vigastada.
  	Töötades kandke kaitseprille.
 	Töötades kandke kõrvaklappe või -trophe.
	Töötades kasutage tolmukaitsemaski.
	Töötades kandke kaitsekindaid.
	Haardepiirkond
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Järgige kõrvaltoodud tekstis sisalduvaid juhiseid!
	Kinnitab elektrilise tööriista vastavust Euroopa Liidu direktiividele.
 <b>TÄHELEPANU</b>	Märkus viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib kaasa tuua tõsised vigastused või surma.
	Kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad ja teised elektrotehnilised ja elektrilised seadmed tuleb sorteeritult kokku koguda ja keskkonnahoidlikult ringlusse võtta.
	Topelt- või tugevdatud isolatsiooniga toode
	Madal võnkesagedus
	Kõrge võnkesagedus



Tähis	Rahvusvaheline ühik	Riiklik ühik	Selgitus
$P_1$	W	W	Sisendvõimsus
$P_2$	W	W	Väljundvõimsus
$U$	V	V	Nimipinge
$f$	Hz	Hz	Sagedus
$n_s$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Nominaalne võnkesagedus
	°	°	Võnkenurk
	kg	kg	Kaal EPTA-Procedure 01 järgi
$L_{pA}$	dB	dB	Helirõhu tase
$L_{wA}$	dB	dB	Helivõimsuse tase
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Helirõhu maksimaalne tase
$K...$			Mõõtemääramatus
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Vibratsioonitase EN 60745 järgi (kolme suuna vektorsumma)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Rahvusvahelise mõõtühikute süsteemi <b>SI</b> põhiühikud ja tuletatud ühikud.

## Tööohutus

**⚠ TÄHELEPANU** Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutuspõhiste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.



**Ohutu ja turvaline töö seadmega on võimalik vaid juhul, kui olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud kasutusjuhendi ja selles sisalduvad ohutusnõuded ning peate neist täpselt kinni.**



## Ohutusnõuded

### Ohutusalased erinõuded.

- Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest. Kontakt pingestatud elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.

- Tooriku kinnitamiseks stabiilse aluse külge ja toestamiseks kasutage klambreid või mõnda muud praktilist meetodit. Kui hoiate toorikut vaid käega või surute selle vastu oma keha, on toorik ebastabiilses asendis, mistõttu võite kaotada selle üle kontrolli.

- Ärge kasutage tarvikuid, mida Würth ei ole spetsiaalselt selle elektrilise tööriista jaoks ette näinud ega soovitanud.** Tarviku sobivus elektrilise tööriistaga ei taga veel selle ohutut kasutamist.
- Hoidke elektrilist tööriista nii tugevasti, et Teie keha ei puutu kunagi tarvikuga kokku, seda eeskätt juhul, kui kasutate haardeulatusse jäävaid saekettaid või lõiketarvikuid.** Kokkupuude teravate terade ja servadega võib põhjustada vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage vastavalt kasutusotstarbele näomaski, silmakaitset või kaitseprille. Vajaduse korral kandke tolmuaitsemaski, kuulmiskaitsevahendeid, kaitsekindaid või kaitsepõlde, mis kaitseb Teid lihvimisel eralduvate väikeste osakeste eest.** Silmad peavad olema kaitstud seadme kasutamisel eralduvate võõrkehade eest. Tolmu- või hingamisteede kaitsemaskid peavad filtreerima kasutamisel tekkiva tolmu. Pikaajaline vali müra võib kahjustada kuulmist.
- Ärge suunake elektrilist tööriista iseenda, teiste inimeste ega loomade poole.** Teravad või kuumad tarvikud võivad tekitada vigastusi.

- Elektrilisele tööriistale ei tohi kruvide või neetidega kinnitada silte ja määrgiseid.** Kahjustatud isolatsioon ei taga kaitset elektrilöögi eest. Kasutage kleebiseid.
- Puhastage seadme ventilatsioonivahendid regulaarselt mittemetalliliste tööriistadega.** Mootori ventilator tõmbab tolmu korpusesse. Metallitolmu liigne kogunemine võib olla ohtlik.
- Enne tööriista töölerakendamist kontrollige toitejuhet ja toitepisistikut kahjustuste suhtes.
- Soovitus: Kasutage elektrilist tööriista alati koos rikkevoolukaitseülitiga (RCD), mille rakendumisvool on 30 mA või väiksem.

## Täiendavad ohutusnõuded



**Seade ei tohi olla niiske ja seda ei tohi kasutada niiskes keskkonnas.**

- Kasutage üksnes Würth'i originaaltarvikuid.**

## Nõuetekohane kasutus

käisitsi juhitud ostisilleerimiseseade, kasutada tuleb Würthi poolt heakskiidetud tarvikuid ja lisaseadiseid, töötada tuleb ilmastikukindlas keskkonnas.

Construction



- puidu (max 78 mm), plasti, klaaskiudplasti (klaaskiuga tugevdatud plast, süsinikkiuga tugevdatud plast) ja pleki (max 1 mm) saagimiseks
- plaadivuukide puhastamiseks ja plaadiliimi ning vaipkatete jääkide eemaldamiseks
- elastsete isolatsioonimaterjalide (silikooni või akrüüli) lõikamiseks fassaadide piirkonnas ja plaadiservade karestamiseks vuukide piirkonnas
- väiksemate pindade lihvimiseks


Elektrilist tööriista saab ühendada ka piisava võimsusega vahelduvvoolugeneraatoriga, mis vastab standardile ISO 8528, klassile G2. Standardiga vastavus puudub eeskätt siis, kui nn moonutusstegur ületab 10%. Vajaduse korral hankige kasutatud generaatori kohta teavet.

Nõuetevastases kasutusest tingitud kahjustuste eest vastutab kasutaja.


## Tööjuhised


### Tarviku vahetus (vt lk 5/6).


- Ärge kasutage tarvikuid, mida Würth ei ole spetsiaalselt selle elektrilise tööriista jaoks ette näinud ega soovitanud.** Tarvikud, mille kasutamist ei ole Würth heaks kiitnud, võivad põhjustada elektrilise tööriista ülekuumenemise ja purunemise.
-  Teravate lõikeservadega tarviku vahetamisel kasutage käte vigastamise vältimiseks katet 3 21 74 011 00 0.
-  **Ärge lülitage elektrilist tööriista sisse, kui lukustushoob on avatud.** Vastasel korral võivad käed ja sõrmed muljuda saada.


 **Ärge viige käsi kinnituspakkide piirkonda.** Vastasel korral võivad sõrmed muljuda saada.


## Muud kasutusjuhised.

 **Ärge käsitsege kinnitushooba, kui seade töötab.** Vastasel korral tekib kehavigastuste oht.

 **Ärge käsitsege elektrilist tööriista, kui kinnituspakid on avatud ja tarvikut ei ole paigaldatud!** See võib elektrilist tööriista kahjustada.

 **Kui kinnituspakid on enne tarviku paigaldamist avatud, keerake kinnitushoob ette ja uuesti tagasi.** Kinnituspakid on nüüd suletud. Tarvikut on võimalik paigaldada.

 **Ärge rakendage elektrilisele tööriistale ülekoormust.** Ülekoormus suurendab elektrilise tööriista korpuse vibratsiooni ja elektriline tööriist võib minna väga kuumaks. Tekib vigastuste oht.

 Viige tööriist toorikuga kokku alles sisselülitatult.

Tarvikut saab keerata 30°-sammuga ja seada kõige soodsamasse tööasendisse.

## Juhiseid lihvimiseks.

Suruge elektrilist tööriista koos lihvpaberiga korraks tugevasti vastu siledat pinda ja lülitage tööriist korraks sisse. See tagab hea nakke ja hoiab ära enneaegse kulumise.

Lihvpaberit on võimalik uuesti maha tõmmata ja 120° võrra keeratult kohale panna, kui kulunud on ainult lihvpaberi üks ots.

Töötage lihttalla kogu pinnaga, mitte ainult lihttalla otsaga.

Väikeste kolmnurksete lihtaldadega lihvides valige suurem vonkesagedus (elektroonika astmel 4 – 6), ümara lihttalla ja suure kolmnurkse lihttalla kasutamise korral valige keskmine vonkesagedus (elektroonika aste 4).

Lihvige ühtlase ettenihke ja kerge survega. Liiga suur surve ei suurenda töö efektiivsust, vaid kulutab lihvpaberit asjatult.

## Juhiseid saagimiseks.

Valige kõrge vonkesagedus. Ümaraid saelehti saab vabastada ja teistpidi paigaldada, et tagada ühtlane kulumine.

Kui avaldatav surve on väga suur, väheneb pöörete arv automaatselt kuni seiskumiseni, ning koormuse alanedes suureneb see taas.

## Juhiseid kaabitsemiseks.

Valige keskmine kuni kõrge vonkesagedus.

## Tolmueemaldus



Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolm, näiteks tamme- ja pöögitolm, on vähkitekitava toimega, iseäranis kombinatsioonis puuditöötlisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Kasutage konkreetse materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.
- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

## Hoolitus ja puhastus

  Äärmuslike töötingimuste korral võib metallide töötlemisel koguneda seadmesse elektritjuhtivat tolmu. Seadme kaitseisolatsioon võib kahjustuda. Ventilatsiooniavade kaudu puhastage elektrilise tööriista sisemust sageli kuiva ja õlivaba suruõhuga ning kasutage rikkevoolukaitselülitit (FI).

Kui elektrilise tööriista ühendusjuhe on vigastatud, tuleb see asendada spetsiaalse ühendusjuhtmega, mida saab tellida WÜRTHi müügiesindusest.

**Vajaduse korral võite ise välja vahetada järgmisi detaile:**

Tarvikud

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seadme töös peaks sellest hoolimata esinema tõrkeid, tuleb seade toimetada paranduseks Würthi hooldekeskusse.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev tootenumber.

Selle seadme kehtiv varuosade loetelu on toodud veebileheküljel

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ varuosi saab tellida lähimast Würthi esindusest.

## Garantii

Käesolevale Würthi seadmele anname seadusega/kasutusriigi õigusaktidega ettenähtud garantii. Garantii kehtib alates ostu kuupäevast (arve või saatelehe alusel). Garantii alusel vahetatakse kahjustatud detailid välja või parandatakse.

Loomulikust kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii alla.

Garantii kehtib üksnes siis, kui toimetate Würthi müügiesindusse, Würthi edasimüüjale või Würthi elektriliste tööriistade ja suruõhutööriistade volitatud hooldekeskusse lahtivõtmata seadme.

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

### Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi

ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

## Andmed müra/vibratsiooni kohta

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase kehtib tööriista kasutamisel ettenähtud otstarbel. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni töö koguperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleks arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni töö koguperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni eest võtke tarvitusele täiendavad ohutusabinõud, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Andmed vibratsiooni kohta

EMS 450-SL  
POWER

Vibratsiooni kogutase (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, mõõdetud kooskõlas standardiga EN 60745-2-4

Lihvimine

- a <sub>h</sub>	3,5
- K	1,5

Uputussaelehega saagimine

- a <sub>h</sub>	10,5
- K	1,5

Segmentsaelehega saagimine

- a <sub>h</sub>	6,5
- K	1,5

Kaabitsemine

- a <sub>h</sub>	6,5
- K	1,5

## EÜ-Vastavus normidele C €

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:  
EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013, kooskõlas direktiivide 2011/65/EÜ, 2006/42/EL, 2014/30/EÜ sätetega.

Tehniline toimik saadaval aadressil:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY





























Frank Wolpert  
Prokurist -  
tooteturundusjuht

Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist - kvaliteedijuht

Künzelsau: 01.02.2018

**Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.**

Simolis, ženklas	Paiškinimas
	Būtinai perskaitykite pridėtus dokumentus, pvz., naudojimo instrukciją ir bendrąsias saugos nuorodas.
 	Nelieskite pjūklelio. Į vieną ir kitą pusę judantys aštrūs darbo įrankiai kelia pavojų.
	Saugokitės aštrių darbo įrankio briaunų, pvz., pjovimo peilio ašmenų.
	Laikykites šalia esančiame tekste ar grafiniame vaizde pateiktų reikalavimų!
	Bendrojo pobūdžio draudžiamasis ženklas. Šis veiksmas yra draudžiamas.
	Prieš atlikdami šį darbo žingsnį, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Priešingu atveju, elektriniam įrankiui netikėtai įsijungus iškyla sužalojimo pavojus.
  	Dirbkite su akių apsaugos priemonėmis.
 	Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.
	Dirbkite su apsaugos nuo dulkių priemonėmis.
	Dirbkite su rankų apsaugos priemonėmis.
	Laikymo sritis
	Įjungimas
	Išjungimas
	Laikykites šalia esančiame tekste pateiktų reikalavimų!
	Patvirtina elektrinio įrankio atitikti Europos Bendrijos direktyvoms.
 <b>ĮSPĖJIMAS</b>	Ši nuoroda įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuriai susidarius galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.
	Nebetinkamus naudoti elektrinius įrankius bei kitus elektrinius ir elektroninius gaminius surinkite atskirai ir nugabenkite į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.
	Gaminys su dviguba arba sustiprinta izoliacija.
	Mažas švytavimo judesių skaičius
	Didelis švytavimo judesių skaičius

Ženklas	Tarptautinis vienetas	Nacionalinis vienetas	Paaiškinimas
$P_1$	W	W	Naudojami galia
$P_2$	W	W	Atiduodamoji galia
$U$	V	V	Nustatyta įtampa
$f$	Hz	Hz	Dažnis
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Išmatuotas švytavimo judesių skaičius
	°	°	Švytavimo kampas
	kg	kg	Masė pagal „EPTA-Procedure 01“
$L_{pA}$	dB	dB	Garso slėgio lygis
$L_{wA}$	dB	dB	Garso galios lygis
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Aukščiausias garso slėgio lygis
$K...$			Paklaida
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Vibracijos emisijos vertė pagal EN 60745 (trių krypčių atstojamasis vektorius)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Tarptautinės matavimo vienetų sistemos <b>SI</b> baziniai ir išvestiniai vienetai.

## Jūsų saugumui

### **ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).



**Su įrankiu nepavojingai dirbti galėsite tik tada, kai perskaitysite visą naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas bei griežtai laikysitės pateiktų reikalavimų.**



## Saugos nuorodos

### Specialiosios saugos nuorodos.

- Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties prietaiso maitinimo laidą, prietaisą laikykite už izoliuotų rankenų. Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

- Naudokite spaustuvus ar kitokius praktinius metodus, kad pritvirtintumėte ruošinį prie stabilaus pagrindo ir jį paremtumėte. Jei ruošinį laikote tik ranka arba įrėmę jį į savo kūną, jis yra nestabilioje padėtyje, kurioje galima prarasti kontrolę.

- Nenaudokite jokios papildomos įrangos, kurios Würth nėra specialiai numatęs ir rekomavęs šiam elektriniam įrankiui.** Tai, kad papildomą įrangą galima pritvirtinti prie įrankio, nereiškia, kad bus saugu naudoti.
- Elektrinį įrankį laikykite saugiai – taip, kad jūsų kūnas, ypač dirbant su darbo įrankiais, kurie yra nukreipti į prietaiso laikymo sritį, pvz., pjūkleliais ir pjovimo įrankiais, niekada neprisiliestų prie darbo įrankio.** Prisilietus prie aštrių asmenų ar briaunų galima susižaloti.
- Dirbkite su asmeninėmis apsaugos priemonėmis. Atitinkamai pagal atliekamą darbą užsidėkite viso veido apsaugos priemones, akių apsaugos priemones ar apsauginius akinius. Jei nurodyta, užsidėkite apsauginį respiratorių nuo dulkių, klausos apsaugos priemones, apsaugines pirštines ir specialią prijuostę, kuri apsaugos jus nuo smulkių šlifavimo ir ruošinio dalelių.** Akys turi būti apsaugotos nuo skriejančių svetimkūnių, atsirandančių atliekant įvairius darbus. Respiratorius arba apsauginė kaukė turi išfiltruoti darbo metu kylančias dulkes. Dėl ilgalaikio ir stipraus triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

- Nenukreipkite elektrinio įrankio į save, kitus asmenis, gyvūnus.** Aštrūs ir įkaitę darbo įrankiai kelia sužalojimo pavojų.
- Draudžiama prie elektrinio įrankio prisukti ar prikniedyti lenteles ar ženklus.** Pažeista izoliacija neapsaugo nuo elektros smūgio. Naudokite klijuojamuosius ženklus.
- Nemetaliniais įrankiais reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacines angas.** Variklio ventiliatorius į korpusą traukia dulkes. Jei metalo dulkių prisirenka per daug, iškyla elektros smūgio pavojus.
- Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas ir tinklo kištukas.
- Patarimas: elektrinį įrankį visada naudokite su nuotėkio srovės apsauginiu jungikliu (RCD), kurio išmatuota nuotėkio srovė 30 mA arba mažesnė.

## Papildomos įspėjamosios nuorodos



**Prietaisas jokiu būdu neturi būti drėgnas, jo taip negalima eksploatuoti drėgnoje aplinkoje.**

- Naudokite tik originalią „Würth“ papildomą įrangą.**

## Prietaiso paskirtis

rankomis valdomas daugiafunkcinis prietaisas, skirtas naudoti be vandens tiekimo nuo atmosferos poveikio apsaugotoje aplinkoje su Würth aprobutais darbo įrankiais ir papildoma įranga.

Construction

- medienai (maks. 78 mm), plastikui, stiklo ar anglies pluoštu armuotam plastikui (GFK, CFK) ir skardoms (maks. 1 mm) pjauti
- plytelių tarpų užpildams išimti, plytelių klijų ar kiliminės dangos likučiams dildyti ir grandyti
- fasadų elastinėms sandarinamosios medžiagoms (silikonui, akrilui) pjauti ir nuosklembų paviršiams šiurkštinti
- mažų paviršių šlifavimo ir dildymo darbams

Šį elektrinį įrankį taip pat galima naudoti su pakankamos galios kintamosios srovės generatoriais, atitinkančiais ISO 8528 standartą, gaminio kokybės G2. Įrankis šio standarto neatitinka, jei vadinamasis nefiesinių iškraipymų koeficientas viršijamas 10 %. Jei abejojate, išsiaiškinkite apie naudojamą generatorių.

Už žalą, kuri buvo patirta naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

## Valdymo nuorodos

### Įrankio keitimas (žr. psl. 5/6).

- Nenaudokite jokios papildomos įrangos, kurios Würth nėra specialiai numatęs ir rekomavęs šiam elektriniam įrankiui.** Naudojant papildomą įrangą, kurios Würth nėra aprobaavęs, elektrinis įrankis gali perkaisti ir sugesti.


**!** Keisdami darbo įrankį su aštriomis briaunomis, naudokite gaubtą 3 21 74 011 00 0, skirtą rankoms nuo sužalojimo apsaugoti.


**!** **Neįjunkite elektrinio įrankio, kai įvėžimo svirtelė atleista.** Priešingu atveju gali būti suspausti plėštaka ar pirštai.





 **Nekiškite pirštų tarp užveržiamųjų kumštelių.** Priešingu atveju gali būti suspausti pirštai.


## Kitos naudojimo nuorodos.

 **Nejudinkite įveržimo svirtelės mašinai veikiant.** Priešingu atveju iškyla sužalojimo pavojus.

 **Elektrinio įrankio nenaudokite atvirais užveržiamaisiais kumšteliais, be darbo įrankio!** Taip gali būti sugadintas elektrinis prietaisas.

 **Jei, prieš įstatant darbo įrankį, užveržiamieji kumšteliai yra atviri, įveržimo svirtelę nulenkite pirmyn und grąžinkite atgal.** Užveržiamieji kumšteliai dabar yra uždari. Galima įstatyti darbo įrankį.

 **Saugokite elektrinį įrankį nuo perkrovos.** Dėl perkrovos padidėja elektrinio įrankio korpuso vibracija, todėl elektrinis įrankis gali labai smarkiai įkaisti. Iškyla susižalojimo pavojus.

 Elektrinį įrankį pirmiausia įjunkite ir tik tada artinkite prie ruošinio.

Darbo įrankį galima pasukti 30° žingsniu ir pritvirtinti patogioje darbo vietoje.

## Šlifavimo nuorodos.

Elektrinį įrankį su šlifavimo popieriaus lapeliu trumpam tvirtai prispauskite prie lygaus paviršiaus ir elektrinį įrankį trumpam įjunkite. Tai užtikrins gerą sukibimą ir apsaugos nuo priešlaikinio susidėvėjimo.

Jei šlifavimo popieriaus lapelio viršūnė susidėvėjo, šlifavimo popieriaus lapelį galima nuimti ir pasukus 120° vėl uždėti.

Šlifuokite visu šlifavimo plokštės plotu, o ne tik viršūne.

Šlifuodami maža trikampė šlifavimo plokštė nustatykite didelį švytavimo dažnį (4 – 6 elektronikos pakopą). Naudodami apskritą šlifavimo plokštę, taip pat didelę trikampę šlifavimo plokštę, pasirinkite vidutinį švytavimo dažnį (maks. 4 elektronikos pakopą).

Dirbdami įrankį nuolat stumkite ir nesmarkiai spauskite. Per stipriai spaudžiant, šlifavimo našumas nepadidėja, tik greičiau susidėvi šlifavimo lapelis.

## Pjovimo nuorodos.

Pasirinkite didelį švytavimo dažnį. Apskritus pjūklelius, kad jie dėvėtūsi tolygiai, galima nuimti ir pasukus vėl įtvirtinti.

Kai spaudimo slėgis labai didelis, sūkių skaičius automatiškai sumažinamas iki sustojimo ir, apkrovai sumažėjus, vėl padidinamas.

## Grandymo nuorodos.

Švytavimo dažnį pasirinkite nuo vidutinio iki didelio.

## Dulkių nusiurbimo įranga



Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiajam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkių nusiurbimo įrangą.
- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

## Priežiūra ir servisas

  Esant ekstremalioms eksploatacijoje sąlygoms, apdorojant metalus elektrinio įrankio viduje gali susikaupti laidžių dulkių. Gali būti pažeidžiama elektrinio įrankio apsauginė izoliacija. Elektrinio įrankio vidų per ventiliacines angas dažnai prapūskite sausu suslėgtu oru, kuriame nėra alyvos, ir prijunkite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (FI).

Jei pažeistas elektrinio įrankio jungiamasis laidas, jį reikia pakeisti specialiu jungiamuoju laidu, kurį galima įsigyti Würth klientų aptarnavimo tarnyboje.

**Šias dalis, jei reikia, galite pakeisti patys:** darbo įrankius

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, elektrinis įrankis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose „Würth master-Service“ elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti gaminio numerį, esantį elektrinio įrankio firminėje lentelėje.

Šio elektrinio įrankio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba teiraukitės artimiausiam „Würth“ filiale.

## Garantija

Šiam „Würth“ elektriniam įrankiui nuo pardavimo dienos (įrodoma pateikus pirkimo kvitą arba sąskaitą faktūrą) suteikiame garantiją pagal įrankio naudojimo šalyje galiojančias įstatymų nuostatas. Sugedęs įrankis pakeičiamas arba remontuojamas.

Pažeidimams, kurie atsirado dėl natūralaus susidėvėjimo, per didelės prietaiso apkrovos ar netinkamai naudojant prietaisą, garantija netaikoma.

Pretenzijos priimamos tik tada, jei elektrinis įrankis neišardytas pristatomas į „Würth“ filialą, „Würth“ pardavimų atstovui arba į įgaliotą „Würth“ elektrinių ir pneumatinių įrankių remonto dirbtuves.

## Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį prietaisas buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Vibracijos emisijos vertės

EMS 450-SL  
POWER

Vibracijų bendrosios vertės  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir neapibrėžtis K nustatytos pagal EN 60745-2-4

Šlifavimas

-  $a_h$  3,5  
- K 1,5

Pjovimas įpjaunamuju pjūkleliu

-  $a_h$  10,5  
- K 1,5

Pjovimas segmentiniu pjūkleliu

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

Grandymas

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

## EB-Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus:  
EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013, pagal 2011/65/ES, 2006/42/EB, 2014/30/ES direktyvos reikalavimus.

Techninė byla laikoma:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert  
Įgaliotasis – Produkto  
vadovas





Inžinerijos mokslų daktaras  
Siegfried Beichter  
Įgaliotasis – kokybės  
vadovas

Künzelsau: 01.02.2018

**Galimi pakeitimai.**

Simbols, apzīmējums	Izskaidrojums
	Noteikti izlasiet izstrādājumam pievienotos dokumentus, tai skaitā lietošanas pamācību un vispārējos drošības noteikumus.
 	Nepieskarieties zāģa asmenim. Turp un atpakaļ kustošs ass darbinstruments ir bīstams.
	Ievērojiet piesardzību, izmantojot darbinstrumentu ar asām šķautnēm, piemēram, veicot griešanu ar griezējasmēni.
	Ievērojiet blakusesošajā tekstā vai grafiskajā attēlā sniegtos norādījumus!
	Vispārēja aizlieguma zīme. Šāda darbība ir aizliegta.
	Pirms šīs darba operācijas atvienojiet izstrādājuma kontaktdakšu no elektrofīkla kontaktligzdas. Pretējā gadījumā elektroinstruments var pēkšņi sākt darboties, radot savainojumus.
	Darba laikā izmantojiet ierīces acu aizsardzībai.
	Darba laikā izmantojiet ierīces ausu aizsardzībai.
	Darba laikā izmantojiet ierīces aizsardzībai pret putekļiem.
	Darba laikā izmantojiet roku aizsargu.
	Noturvirsma
	Ieslēgt
	Izslēgt
	Ievērojiet blakusesošajā tekstā sniegtos norādījumus!
	Šis apzīmējums norāda uz elektroinstrumenta atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.
 <b>BRĪDINĀJUMS</b>	Šis norādījums ir saistīts ar iespējamu bīstamu situāciju, kas var izraisīt smagu savainojumu vai pat nāvi.
	Nolietotie elektroinstrumenti, kā arī citi elektrotehniskie un elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.
	Izstrādājums ar divkāršu vai pastiprinātu aizsardzību
	Neliels svārstību biežums
	Liels svārstību biežums

Apzīmējums	Starptautiskā mērvienība	Nacionālā mērvienība	Izskaidrojums
$P_1$	W	W	Patērējamā jauda
$P_2$	W	W	Piegādātā jauda
$U$	V	V	Izmērītais spriegums
$f$	Hz	Hz	Frekvence
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min.	Izmērītais svārstību biežums
	°	°	Svārstību leņķis
	kg	kg	Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Trokšņa spiediena līmenis
$L_{wA}$	dB	dB	Trokšņa jaudas līmenis
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Trokšņa spiediena piķa vērtību līmenis
$K...$			Izkliede
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Vibrācijas paātrinājuma vērtība atbilstoši standartam EN 60745 (vektoru summa trim virzieniem)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min., m/s <sup>2</sup>	Pamata un atvasinātās mērvienības atbilst starptautiskajai mērvienību sistēmai <b>SI</b> .

## Jūsu drošībai

### BRĪDINĀJUMS

#### Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.

Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

#### Pēc izlasīšanas uzglabājiēt šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstruments” attiecas gan uz fikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).



**Drošs darbs ar instrumentu ir iespējams tikai tad, ja ir pilnībā izlasīta lietošanas pamācība un drošības noteikumi un tiek stingri ievēroti šajos dokumentos sniegtie norādījumi.**



## Drošības noteikumi

### Īpašie drošības noteikumi.

- Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeļi, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām.

Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- Lietojiet spiles vai kādu citu praksē viegli izmantojamu ierīci, lai apstrādājamo priekšmetu nostiprinātu uz stabila pamata un droši atbalstītu.** Ja apstrādājamais priekšmets tiek turēts ar roku vai piespiests ar kādu citu ķermeņa daļu, tas darba laikā nenodrošina pietiekošu stabilitāti un var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- Nelietojiet piederumus, kurus firma Würth nav īpaši paredzējusi šim elektroinstrumentam un ieteikusi lietošanai kopā ar to.** Piederuma drošu lietošanu vēl nenosaka apstākļi, ka to var iestiprināt elektroinstrumentā.
- Turiet elektroinstrumentu tā, lai tiktu novērsta ķermeņa daļu saskarsšanās ar kustīgo darbinstrumentu, īpaši tad, ja tiek izmantoti tādi darbinstrumenti, kā zāģa asmeņi vai griešanas darbinstrumenti, kas darba laikā ir vērsti noturvirsmu virzienā.** Pieskaršanās darbinstrumentu asmeņiem vai asajām malām var radīt savainojumus.
- Lietojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no veicamā darba rakstura izvēlieties pilnu sejas aizsargu, noslēdzošās aizsargbrilles vai parastās aizsargbrilles. Lai aizsargātos no lidojošajām slīpēšanas darbinstrumenta un apstrādājamā materiāla daļiņām, pēc vajadzības lietojiet putekļu aizsargmasku, ausu aizsargus un aizsargcimdus vai arī īpašu priekšautu.** Lietotāja acis jāpasargā no lidojošajiem svešķermeņiem, kas dažkārt rodas darba gaitā. Putekļu

aizsargmaskai vai respiratoram jāpasargā lietotāja elpošanas ceļi no putekļiem, kas veidojas darba laikā. Ilgstoši atrodoties stipra trokšņa iespaidā, var rasties paliekoši dzirdes traucējumi.

- Nevērsiet elektroinstrumentu pret sevi, citām personām vai mājdzīvniekiem.** Asie vai karstie darbinstrumenti var izraisīt savainojumus.
- Nav atļauts pie elektroinstrumenta pieskrūvēt vai piekniedēt markējuma plāksnītes un apzīmējumus.** Bojātā izolācija nenodrošina pietiekošu aizsardzību pret elektrisko triecienu. Lietojiet uzlīmes.
- Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres, izmantojot nemetāla rīkus.** Motora dzesēšanas ventilators ievēl putekļus elektroinstrumenta korpusā. Metāla putekļi uzkrāšanās korpusā var būt par cēloni paaugstinātai elektrobīstamībai.
- Pirms elektroinstrumenta lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts tā elektrokabelis un elektrotīkla kontaktdakša.
- Ieteikums: vienmēr pievienojiet elektroinstrumentu caur noplūdes strāvas aizsargreju (RCD) ar aizsargstrāvu 30 mA vai mazāku.

## Papildu drošības noteikumi



**Instrumentu nedrīkst turēt mitrumā un lietot mitrās vietās.**

- Lietojiet tikai oriģinālos firmas Würth piederumus.**

## Pielietojums

Šis ir ar roku vadāms osilators, kas paredzēts darbam bez ūdens pievadīšanas apstrādes vietai, to izmantojot ne labvēlīgiem laika apstākļiem pasargātā vietā kopā ar firmas Würth lietošanai atļautajiem darbinstrumentiem un piederumiem.

### Construction

- koka (ar biezumu līdz 78 mm), plastmasas, plastmasas ar stiklšķiedras stieģrojumu (GKF, CFK) un skārda (ar biezumu līdz 1 mm) zāģēšanai
- flīžu sadurvietai atīrīšanai no javas paliekām un virsmu atīrīšanai no flīžu līmes vai grīdas klājuma materiāla paliekām

- elastīgu hermetizējošo materiālu (silikona vai akrila) apgriešanai uz fasādēm un salaidumu virsmu rupjošanai
- nelielu virsmas laukumu rupjai vai smalkai slīpēšanai

Šis elektroinstrumenti ir paredzēti darbināšanai arī no maiņstrāvas ģeneratoriem, kas spēj nodrošināt pietiekamu jaudu un atbilst standartam ISO 8528, kā arī izpildījuma klasei G2. Šis standarts nav piemērojams, ja tā saucamais nelineāro kropļojumu koeficients pārsniedz 10 %. Šābu gadījumā ievāciet sīkāku informāciju par izmantojamo ģeneratoru.

Lietotājs nes atbildību par zaudējumiem, kuru cēlonis ir izstrādājuma nepareiza lietošana.

## Norādījumi lietošanai

### Darbinstrumentu nomaīņa (skatīt lappuses 5/6).

- ❑ **Nelietojiet piederumus, kurus firma Würth nav īpaši paredzējusi šim elektroinstrumentam un ieteikusi lietošanai kopā ar to.** Firmas Würth neieteiku piederumu lietošana var izraisīt elektroinstrumenta pārkaršanu vai traucējumus tā darbībā.

⚠ **Nomaiņot darbinstrumentus ar asām griezējšķautnēm, lietojiet pārsegu 3 21 74 011 00 0, kas ļauj pasargāt rokas no savainojumiem.**

⚠ **Nevieslīdziet elektroinstrumentu, ja ir atvērta tā iestiprināšanas svira.** Pretējā gadījumā var tikt saspiestas rokas un pirksti.

⚠ **Nesatveriet elektroinstrumentu spīļierīces apvidū.** Pretējā gadījumā var tikt saspiesti pirksti.

### Citi norādījumi lietošanai.

⚠ **Nenospieties iestiprināšanas sviru laikā, kad elektroinstrumenta darbojas.** Pretējā gadījumā var rasties savainojumi.

⚠ **Nedarbiniet elektroinstrumentu, ja ir atvērta tā spīļierīce un tajā neatrodas iestiprināmais darbinstruments!** Tas var izraisīt elektroinstrumenta bojājumus.

⚠ **Ja elektroinstrumenta spīļierīce ir atvērta pirms iestiprināma darbinstrumenta ievietošanas, pārvietojiet iestiprināšanas sviru uz priekšu un tad atpakaļ.** Līdz ar to spīļierīce aizveras, un tajā kļūst iespējams ievietot iestiprināmo darbinstrumentu.

⚠ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Pie pārslodzes palielinās elektroinstrumenta korpusa vibrācija, un elektroinstrumenta var stipri sakarst. Pastāv savainošanās briesmas.

👤 **Kontaktējiet elektroinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai tad, ja tas ir ieslēgts.**

Darbinstrumentu var iestiprināt ar soli 30°, izvēloties tādu pagrieziena leņķi, kas vislabāk atbilst veicamā darba raksturam.

### Ieteikumi slīpēšanai.

Uz īsu brīdi spēcīgi piespiediet elektroinstrumentā iestiprināto slīplokšni pie līdzenas virsmas un īslaicīgi ieslēdziet elektroinstrumentu. Tas ļaus nodrošināt labu slīplokšnes saķeri un novērst tās priekšlaicīgu nolietošanos.

Slīplokšni var noņemt un no jauna nostiprināt, pagriežot par 120° pēc tam, kad ir nolietojies viens no slīplokšnes stūriem.

Izmantojiet darbam visu slīpēšanas pamatnes laukumu, bet ne tikai vienu tās stūri.

Veicot slīpēšanu ar mazajām trijstūra veida slīpēšanas pamatnēm, izvēlieties lielu svārstību frekvenci (elektroniskā regulatora pakāpe 4 – 6), bet, lietojot slīpēšanai apaļo slīpēšanas pamatni un lielo trijstūra veida slīpēšanas pamatni, izvēlieties vidēju svārstību frekvenci (līdz elektroniskā regulatora pakāpei 4).

Slīpēšanas laikā pastāvīgi pārvietojiet instrumentu, izdarot uz to nelielu spiedienu. Stipri spiežot instrumentu, nepieaug materiāla noslīpēšanas ātrums, bet gan ātrāk dilst slīplokšne.

### Ieteikumi zāģēšanai.

Izvēlieties augstu svārstību frekvenci. Apaļus zāģa asmeņus var noņemt un no jauna iestiprināt pagriežtā veidā, šādi panākot to vienmērīgu nolietošanos.

Pie ļoti stipra spiediena griešanās ātrums automātiski samazinās līdz pat miera stāvoklim, bet, samazinoties noslodzei, no jauna palielinās.

### Ieteikumi skrāpēšanai.

Izvēlieties no vidējas līdz augstai svārstību frekvencei.

## Putekļu uzsūkšana

Dažu materiālu, piemēram, svīnu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alergiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.

- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

## Apkalpošana un tīrīšana



Izmantojot elektroinstrumentu ekstremālos apstākļos metāla apstrādei, tā korpusa iekšpusē var uzkrāties strāvu vadoši putekļi. Tas var nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta aizsargizolācijas sistēmu. Regulāri caur ventilācijas atverēm izpūstiet elektroinstrumenta iekšpusi ar saspīstā gaisa strūklu, kas nesatur mitrumu un eļļas piemaisījumus, un pievienojiet to elektrotīklam caur noplūdes strāvas aizsargreleju (FI).

Ja elektroinstrumenta kabelis ir bojāts, tas jānomaina ar īpašu, šim nolūkam paredzētu elektrokabeli, ko var iegādāties firmas Würth klientu apkalpošanas vietās.

**Vajadzības gadījumā lietotājs var saviem spēkiem nomainīt šādas daļas:**  
nomaināmos darbinstrumentus

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pārbaudes pārbaudi, elektroinstrumenta tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt artikula numuru, kas izlasāms uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Elektroinstrumenta rezerves daļu sarakstu var aplūkot interneta vietnē

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ vai pieprasīt tuvākajā firmas Würth filiālē.

## Garantija

Mēs nosakām šim firmas Würth elektroinstrumentam garantiju atbilstoši starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai, sākot no iegādes datuma (kas norādīts rēķinā vai piegādes pavadzīmē). Šajā periodā atklātie bojājumi tiek novērsti nomainas vai remonta ceļā.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir dabiska nolietošana, pārslodze vai nepareiza apiešanās.

Pretenzijas var tikt atzītas tikai tādā gadījumā, ja elektroinstrumenta neizjauktā veidā tiek nogādāts Würth filiālē vai Würth pilnvarotā elektroinstrumentu un pneimatisko instrumentu remonta darbnīcā vai arī nodots Würth ārējā dienesta līdzstrādniekam.

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošana nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

## Informācija par troksni un vibrāciju

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenta tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītajam vērtībām. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenta ir izslēgts vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, šādas: savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.



Radušās vibrācijas līmenis

EMS 450-SL  
POWER

Kopējā svārstību paātrinājuma vērtība  
ah (vektoru summa trijos virzienos) un  
izkliedes K vērtība ir noteikta atbilstoši  
standartam EN 60745-2-4

Slīpēšana

- a <sub>h</sub>	3,5
- K	1,5

Zāģēšana ar gremdzāģēšanas asmeni

- a <sub>h</sub>	10,5
- K	1,5

Zāģēšana ar segmentveida asmeni

- a <sub>h</sub>	6,5
- K	1,5

Skrāpēšana

- a <sub>h</sub>	6,5
- K	1,5

## EK-Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums  
atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem  
dokumentiem: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 +  
A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 +  
A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013 un direktīvām 2011/65/ES,  
2006/42/EK, 2014/30/ES.

Tehniskā dokumentācija no:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY




Frank Wolpert  
Prokūrists - Produktu  
vadītājs



Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokūrists - kvalitātes  
vadītājs



Künzelsau: 01.02.2018

**Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.**

**RU** **Использованные условные обозначения, сокращения и понятия**

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.
 	Не прикасайтесь к пыльному полотну. Опасность от возвратно-поступательного движения острых инструментов.
	Предупреждение касательно острых кромок рабочих инструментов, как напр., лезвий ножа.
	Соблюдайте указания, содержащиеся в тексте и на рисунке рядом!
	Общий запрещающий знак. Это действие запрещено.
	Перед этой рабочей операцией вынуть вилку из штепсельной розетки сети. В противном случае возможно получение травм в результате непреднамеренного включения электроинструмента.
  	При работе использовать средства защиты глаз.
 	При работе использовать средства защиты органов слуха.
	Используйте в работе средства защиты от пыли.
	Защищайте при работе руки.
	Зона удержания
	Включение
	Выключение
	Соблюдайте приведенные рядом указания!
	Подтверждает соответствие электроинструмента директивам Европейского Сообщества.
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и сдавать отдельно на экологически чистую переработку.
	Изделие с двойной или усиленной изоляцией

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Низкая частота колебаний
	Высокая частота колебаний

Условный знак	Единица измерения, международное обозначение	Единица измерения, русское обозначение	Пояснение
$P_1$	W	Вт	Потребляемая мощность
$P_2$	W	Вт	Отдаваемая мощность
$U$	V	В	Номинальное напряжение
$f$	Hz	Гц	Частота питающей сети
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/мин	Расчетная частота колебаний
	°	°	Угол колебаний (в градусах)
	kg	кг	Вес согласно EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	дБ	Уровень звукового давления
$L_{wA}$	dB	дБ	Уровень звуковой мощности
$L_{pCpeak}$	dB	дБ	Макс. уровень звукового давления
$K...$			Погрешность
$a$	m/s <sup>2</sup>	м/с <sup>2</sup>	Вибрация в соответствии с EN 60745 (векторная сумма трех направлений)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, мин, м/с <sup>2</sup>	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

## Для Вашей безопасности

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).



**Безопасная работа с электроинструментом возможна только в том случае, если Вы полностью прочитали инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности и строго следуете им.**



## Указания по безопасности

### Специальные указания по технике безопасности.

- При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может привести к поражению человека электрическим током через металлические токопроводящие детали инструмента.
- Используйте тиски или другие практичные методы для фиксации и удержания инструмента на стабильном основании. Если Вы только удерживаете заготовку рукой или прижимаете ее к телу, она находится в неустойчивом положении, что может привести к потере контроля.
- Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы и рекомендованы компанией Würth для данного электроинструмента. Сама по себе возможность установки принадлежности на электроинструмент не гарантирует его безопасную эксплуатацию.
- Удерживайте электроинструмент достаточно крепко, чтобы рабочий инструмент никогда не мог коснуться Вас, в особенности, если рабочий инструмент, напр., пильное полотно или режущий инструмент, направлен в сторону рукоятки. Прикосновение к острым кромкам или краям чревато травмами.
- Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и

частиц материала. Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних частиц, которые могут образовываться при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать образующуюся при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

- Не направляйте электроинструмент на себя, других лиц и животных. Это чревато травмами от острых или горячих режущих или шлифовальных инструментов.
- Запрещается закреплять на электроинструменте таблички и обозначения с помощью винтов и заклепок. Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента неметаллическим инструментом. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус. Чрезмерное скопление металлической пыли может стать причиной поражения электрическим током.
- Перед включением инструмента проверьте сетевой кабель и вилку на наличие повреждений.
- Рекомендация: При работе всегда подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания 30 мА или менее.

### Дополнительные предупредительные указания



Инструмент не должен быть влажным и не должен использоваться в сырой среде.

- Применяйте только оригинальные принадлежности фирмы Würth.

## Применение по назначению

Ручной осциллирующий инструмент для использования без подачи воды в закрытых помещениях с допущенными компанией Würth рабочими инструментами и принадлежностями.

### Construction

- для пиления древесины (макс. 78 мм), пластмассы, армированных стекловолокном полимерных материалов (стеклопластика, углепластика), а также листового металла (макс. 1 мм)
- для зачистки швов между облицовочными плитками, удаления клея для плитки и остатков ковровых покрытий полов
- для резания эластичных герметиков (силикон или акрил) на участках фасадов и для зачистки свариваемых швов
- для шлифования и очистки небольших поверхностей

Этот электроинструмент пригоден для эксплуатации от генераторов переменного тока с достаточной мощностью, которые отвечают норме ISO 8528, класс изготовления G2. Эта норма, в частности, не выполняется, если так называемый коэффициент гармоник превышает 10 %. В случае сомнения ознакомьтесь с информацией по используемому генератору.

За повреждения в результате использования не по назначению ответствен пользователь.

## Указания по пользованию

### Замена инструмента (см. стр. 5/6).

- ❑ **Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы и рекомендованы компанией Würth для данного электроинструмента.** Использование принадлежностей, на которые компания Würth не дала разрешение, может привести к перегреву или разрушению электроинструмента.

- ⚠ При замене рабочего инструмента с острыми краями используйте пластинку 3 21 74 011 00 0 для защиты рук.

- ⚠ **Никогда не включайте электроинструмент при открытом зажимном рычаге.** В противном случае существует опасность защемления кистей и пальцев рук.

- ⚠ **Не подставляйте руки в зону зажимных кулачков.** В противном случае существует опасность защемления пальцев.

### Прочие указания по обращению.

- ⚠ **Не приводите в действие зажимной рычаг при работающем электроинструменте.** В противном случае существует опасность травм.
- ⚠ **Никогда не используйте электроинструмент при раскрытых зажимных кулачках без сменного рабочего инструмента!** Это чревато повреждением электроинструмента.
- ⚠ **Если зажимные кулачки перед установкой сменного рабочего инструмента открыты, поверните зажимной рычаг вперед и снова верните его назад.** Теперь зажимные кулачки закрыты. Можно вставлять сменный рабочий инструмент.
- ⚠ **Не перегружайте электроинструмент.** При перегрузке увеличивается вибрация на корпусе электроинструмента и электроинструмент может очень сильно нагреваться. Существует опасность травм.
- 👉 Подведите электроинструмент к заготовке только во включенном состоянии.

Положение рабочего инструмента можно регулировать с интервалом в 30°, чем обеспечивается максимальное удобство в работе.

### Указания по шлифованию.

Коротко прижмите электроинструмент с силой шлифовальной шкуркой к ровной поверхности и коротко включите электроинструмент. Таким обеспечивается хорошее сцепление и предотвращается преждевременный износ.

Если износился только лишь кончик шлифовальной шкурки, шлифовальную шкурку можно снять и затем снова надеть с поворотом на 120°.

Работайте всей поверхностью шлифовальной плиты, а не одним только ее кончиком.

При шлифовании небольшими треугольными шлифовальными плитками устанавливайте высокую частоту колебаний (электроника, ступень 4 - 6), при работе с круглой шлифовальной тарелкой и большой треугольной плитой устанавливайте

среднюю частоту колебаний (электроника, макс. ступень 4).

Шлифуйте с постоянным, легким нажатием на шлифовальную подошву. Слишком сильное нажатие не повышает производительность шлифования, а только приводит к более быстрому износу шлифовальной шкурки.

## Указания по распиливанию.

Устанавливайте высокую частоту колебаний. Пильные диски можно снимать и устанавливать другой стороной в целях равномерного износа.

При слишком большом прижиме число оборотов автоматически уменьшается вплоть до останова и увеличивается при уменьшении нагрузки.

## Указания по шабрению.

Устанавливайте среднюю или высокую частоту колебаний.

## Отсос пыли

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

## Техобслуживание и очистка



При работе в экстремальных условиях при обработке металлов внутри электроинструмента может откладываться токопроводящая пыль. Это может иметь негативное воздействие на защитную изоляцию

электроинструмента. Регулярно продувайте внутреннюю полость электроинструмента через вентиляционные щели сухим и не содержащим масел сжатым воздухом и подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения (УЗО).

При повреждении шнура питания электроинструмента шнур необходимо заменить на специально подготовленный шнур, который можно приобрести в сервисной мастерской Würth.

## При необходимости Вы можете самостоятельно заменить следующие части:

Рабочие инструменты

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить мастерской Würth master-Service.

Пожалуйста, при всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Актуальный перечень запасных частей для настоящего электроинструмента Вы можете найти в Интернете по адресу «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или получить в ближайшем сервисном пункте Würth.

## Гарантия

На настоящий электроинструмент производства фирмы Würth мы предоставляем гарантию в соответствии с законодательными/специфическими для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению чека или накладной). В рамках устранения неисправности производится замена или ремонт.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в том случае, если электроинструмент отправлен в неразобранном состоянии в филиал Würth, к ответственному представителю фирмы Würth или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов и пневматических инструментов Würth.

## Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное

законодательство отслужившие электрические и электронные инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

## Данные по шуму и вибрации

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии с методикой измерений, предписанной EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных областей применения электроинструмента. Он может отличаться при использовании электроинструмента для других применений, использовании иных рабочих инструментов или недостаточном техобслуживании. Следствием может явиться значительное увеличение вибрационной нагрузки в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хоть и включен, но не находится в работе. Это может снизить среднюю вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Предусмотрите дополнительные меры предосторожности для защиты пользователя от воздействия вибрации, как напр.:

техобслуживание электроинструмента и принадлежностей, теплые руки, организация труда.

## Значения вибрации

EMS 450-SL  
POWER

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность  $K$  определены в соответствии с EN 60745-2-4 Шлифование

-  $a_h$  3,5  
-  $K$  1,5

Распиливание погружным пильным полотном

-  $a_h$  10,5  
-  $K$  1,5

Распиливание сегментированным пильным полотном

-  $a_h$  6,5  
-  $K$  1,5

Шабрение

-  $a_h$  6,5  
-  $K$  1,5

## ЕС-Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что этот продукт соответствует таким нормам и нормативам: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

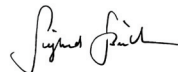
EN 61000-3-3:2013, в соответствии с положениями директив 2011/65/EC, 2006/42/EC, 2014/30/EC.

Техническая документация:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Франк Вольперт  
Прокурисст –  
Руководитель  
производственного  
отдела























Д-р.инж. Зигфрид Байхтер  
Прокурисст – Руководитель  
отдела качества



Кюнцельзау: 01.02.2018

**Возможны изменения.**

**RS**
**Upotrebljeni simboli, skraćenice i pojmovi**

<b>Simbol, znak</b>	<b>Objašnjenje</b>
	Neizostavno čitajte priložena dokumenta kao uputstvo za rad i opšta sigurnosna upozorenja.
	Ne dodirujte list testere. Opasnost usled oštrog upotrebljenog električnog alata koji se kreće tamo-amo.
	Opomena pred oštrim ivicama upotrebljenog alata, kao na primer posekotine od noževa za presecanje.
	Sledite uputstva u sledećem tekstu ili grafici!
	Znak opšte zabrane. Ova radnja je zabranjena.
	Pre ovoga radnog zahvata izvucite mrežni utikač iz utičnice. Inače postoji opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja električnog alata.
	Pri radu koristite zaštitu za oči.
	Pri radu koristite zaštitu za sluh.
	Koristite u radu zaštitu od prašine.
	U radu koristite zaštitu za ruku.
	Područje zahvata
	Uključiti
	Isključiti
	Obratite pažnju na uputstva u sledećem tekstu!
	Potvrđuje usaglašenost električnog alata sa smernicama Evropske Zajednice.
	Ovo upozorenje pokazuje moguću opasnu situaciju, koja može uticati na najozbiljnije povrede ili smrt.
	Prikazane električne alate i druge elektrotehničke i električne proizvode sakupljajte odvojeno i odvozite na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove okoline.
	Proizvodi sa dvostrukom ili pojačanom izolacijom
	Mali broj oscilacija
	Veliki broj oscilacija



Znak	Jedinica internacionalna	Jedinica nacionalna	Objašnjenje
$P_1$	W	W	Primnjena snaga
$P_2$	W	W	Predana snaga
$U$	V	V	Odredjivanje napona
$f$	Hz	Hz	Frekvencija
$n_S$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Broj oscilacija za odredjivanje dimenzija
	°	°	Ugao oscilovanja
	kg	kg	Težina prema EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	dB	Nivo zvučnog pritiska
$L_{wA}$	dB	dB	Brzi nivo snage
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Vršni nivo zvučnog pritiska
$K...$			Nesigurnost
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Emisiona vrednost vibracija je prema EN 60745 (Zbir vektora tri pravca)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Bazne i izvedene jedinice iz internacionalnog sistema jedinica <b>SI</b> .

## Za Vašu sigurnost

**⚠ UPOZORENJE** Čitajte sva sigurnosna uputstva i savete. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih uputstava i saveta mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sva sigurnosna uputstva i savete za budućnost.**

Pojam upotrebljen u sigurnosnim uputstvima „Električni alat“ odnosi se na električne alate sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kablom) i na električne alata sa pogonom na akumulator (bez mrežnog kabla).



**Rad sa aparatom bez opasnosti je samo onda moguć, ako kompletno pročitate uputstvo za rad i sigurnosna uputstva i strogo se pridržavate saveta u njima.**



## Sigurnosna uputstva

### Specijalna sigurnosna upozorenja.

- Držite uređaj za izolovane drške, ako izvodite radove, kod kojih upotrebljeni alat može da sretne skrivene vodove struje ili sopstveni mrežni kabal.** Kontakt sa nekim vodom koji provodi struju može stavljati pod napon i metalne delove uređaja i uticati na električni udar.

- Upotrebljavajte stezače ili neku drugu praktičnu metodu, da bi obezbedili i učvrstili radni komad na stabilnoj podlozi.** Kada radni komad držite samo rukom ili na svome telu, nalazite se u nestabilnom položaju koji može uticati na gubitak kontrole.

- Ne upotrebljavajte pribor koji Würth nije specijalno predvideo i preporučio za ovaj električni alat.** Siguran rad nije samo zato, što ovaj pribor odgovara Vašem električnom alatu.
- Hvatajte električni alat tako sigurno, da Vaše telo, posebno u radu sa upotrebljenim alatima kao što su listovi testere ili alati za presecanja koji su upravljani u područje hvatanja, nikada ne dodju u dodir sa upotrebljenim alatom.** Dodir sa oštrim ivicama ili noževima može uticati na povredu.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu. Upotrebljavajte zavisno od namene potpunu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare. Ako odgovara, nosite masku za prašinu, zaštitu za sluh, zaštitne rukavice ili specijalnu keclju, koja male čestice od brušenja i materijal drže na odstojanju od Vas.** Oči treba da budu zaštićene od stranih tela koja bi letela okolo, koja nastaju pri različitim radovima. Maska za prašinu ili disanje mora filtrirati prašinu koja nastaje prilikom rada. Ako ste izloženi dugo glasnoj buci, možete izgubiti i sluh.
- Ne upravljajte električni alat na sebe samog, druge osobe ili životinje.** Postoji opasnost od povrede usled oštirih ili vrelih upotrebljenih alata.
- Zabranjeno je zavrtnati tablice i znake na električni alat ili ih nitovati.** Oštećena izolacija ne pruža neku zaštitu protiv električnog udara. Upotrebljavajte lepljive tablice.
- Čistite redovno otvore za provetravanje električnog alata sa nemetalnim alatima.** Motorna duvaljka vuče vazduh u kućište. Ovo može kod prekomernog sakupljanja metalne prašine prouzrokovati električnu opasnost.
- Kontrolišite pre puštanja u rad da li su mrežni priključak i utikač oštećeni.
- Preporuka: Radite sa električnim alatom uvek preko zaštitnog prekidača struje (RCD) sa izmerenom strujom kvara od 30 mA ili manjom.

### Dodatna sigurnosna uputstva



**Uredjaj nesme da bude vlažan i da radi u vlažnoj okolini.**

- Upotrebljavajte samo originalan Würth pribor!**

## Upotreba koja odgovara svrsi

Ručno vodjeni oscilator za upotrebu bez dovoda vode u okolini zaštićenoj od vremena sa Würth dozvoljenim alatima i priborom.

### Construction

- za testerenje drveta (maks. 78 mm), plastike, plastike pojačane sa staklenim vlaknima (GFK, CFK) i za testerenje limova (maks. 1 mm)
- za razdvajanje fugni pločica i turpijanije i čišćenje lepka pločica ili ostataka na podu gde dolazi tepih
- za sečenje elastičnih zaptivnih materijala (silikona ili akrila) u području fasada i za hrapavljenje bokova fugni
- za radove brušenja ili čišćenja manjih površina

Ovaj električni alat je namenjen i za upotrebu kod generatora naizmjenične struje sa dovoljnom snagom, koja odgovara standardu ISO 8528, klasa konstrukcije G2. Ovaj standard se posebno ne preporučuje, ako takozvano linearno izobličenje prelazi 10 %. U slučaju sumnje informišite se preko generatora koji upotrebljavate.

Za štete kod upotrebe koja ne odgovara svrsi odgovara korisnik.


## Uputstva za rad

### Promena alata (pogledajte stranice 5/6).






- Ne koristite pribor, koji Würth nije predvideo za ovaj električni alat i nije ga preporučio.** Upotreba pribora koji Würth ne dozvoljava, može uticati na pregrevanje ili razaranje električnog alata.

**!** Koristite poklopac pri promeni upotrebljenog alata sa oštrim ivicama za sečenje 3 21 74 011 00 0 radi zaštite od povrede ruke.

**⚠ Ne uključujte električni alat sa otvorenom zateznom polugom.** Inače postoji opasnost od prignječenja ruke i prsta.

-  **Ne hvatajte u područje zateznih čeljusti.**  
U drugom slučaju postoji opasnost od prignječenja za prste.

## Dalji saveti za rad.

-  **Ne aktivirajte zateznu polugu sa mašinom u radu.** U drugom slučaju postoji opasnost od povreda.
-  **Ne radite sa električnim alatom i sa otvorenim zateznim čeljustima bez umetnutog alata!** Ovo bi moglo proizvesti štetu na električnom alatu.
-  **Ako su zatezne čeljusti pre upotrebe umetnutog alata otvorene, iskrenite zateznu polugu napred i ponovo nazad.** Zatezne čeljusti su sada zatvorene. Umetnuti alat može da se upotrebí.
-  **Ne preopterećuje električni alat.** Preopterećivanjem povećava se vibracija kućišta električnog alata i električni alat može jako da se zagreje. Postoji opasnost od povreda.
-  Vodite električno alat samo uključen na radni komad.

Upotrebljeni alat je pokretan u 30 °-stupnjeva i može se pričvrstiti u najpovoljnijoj radnoj poziciji.

## Uputstva za brušenje.

Pritisnite električni alat sa listom za brušenje na kratko i snažno na ravnu površinu i uključite na kratko električni alat. Ovaj postupak brine za dobro naleganje i sprečava prevremeno habanje.

Brusni list se može ponovo svući i namestiti okrenut za 120°, ako je istrošen samo jedan vrh brusnog lista.

Radite sa celom površinom brusne ploče, ne samo sa vrhom.

Prilikom brušenja sa malim trouglastim brusnim pločama izaberite frekvenciju vibracija (elektronski stupanj maks. stepen 4 - 6), kod okrugle brusne ploče i velike trouglaste brusne ploče izaberite srednju frekvenciju vibracija (elektronika maks. stepen 4).

Brusite sa stalnim pokretanjem i laganim pritiskom. Suviše jako pritiskivanje ne povećava skidanje, brusni list se brže troši.

## Uputstva za testerisanje.

Birajte visoku frekvenciju vibracija. Okrugli listovi testere mogu se otpušitati i pomerenom zatezati, da bi trošenje bilo ravnomerno.

Kod veoma visokog pritiska presovanja se broj obrtaja automatski smanjuje do stajanja i kod rasterećenja ponovo povećava.

## Uputstvo za šaberovanje.

Birajte srednju pa do visoke frekvencije vibracija.



## Usisavanje prašine

Prašine materijala kao premaz koji sadrži olovo, nekoliko vrsta drveta, minerali i metal mogu biti štetni za zadržavlje. Dodirivanje ili udisanje prašina mogu izazvati alergijske reakcije i/ili obolevanje disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Odredjene prašine kao od hrasta ili bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijalima za obradu drveta (hromatima, zaštitnim sredstvima za drvo). Materijal sa azbestom smeju da obraduju samo stručnjaci.

- Koristite ako je najviše moguće usisivač za prašinu.
- Pobrnite se za dobro provetranje radnog mesta.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju u Vašoj zemlji na važeće propise za materijale koje treba obradivati.

## Održavanje i čišćenje

  Kod ekstremnih radnih uslova pri radu sa metalima može se u unutrašnjosti električnog alata taložiti provodljiva prašina. Zaštitna izolacija se može oštetiti. Izduvavajte često unutrašnjost električnog alata kroz proreze za ventilaciju sa svim i bez ulja komprimovanim vazduhom i uključite ispred jedan prekidač strujne zaštite od grešaka u struji.

Kada je priključni vod električnog alata oštećen, mora se zameniti sa specijalno pripremljenim priključnim vodom, koji se može dobiti preko Würth servisa.

### Sledeće delove možete pri potrebi sami zameniti:

Upotrebljeni alati

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora izvoditi Würth masterSERVICE.

Navedie molimo kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno broj artikla prema tipskoj tablici električnog alata.

Aktuelni spisak rezervnih delova ovoga električnog alata možete tražiti na Internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili od sledeće najbliže Würth ispostave.

## Garancija

Za ovaj Würth električni alat nudimo garanciju prema zakonskim/specifičnim za zemlje odredbama od datuma kupovine (dokaz sa računom ili otpremnica). Nastale štete se odklanjaju isporukom zamene ili popravkom.

Štete koje ukazuju na prirodno trošenje, preopterećenje ili nestručam rad se isključuju iz garancije.

Reklamacije se mogu samo onda priznati, ukoliko električni alat predate nerastavljan nekoj Würth ispostavi, njenim Würth saradnicima za spoljne radove ili nekom Würth stručnom servisu za električne alate i pneumatske alate.

## Uklanjanje djubreta

Električni alati, pribor i pakovanja treba odvoziti na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električne alate u kućno djubre.

### Samo za EU- zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više upotrebljivi električni alati da se odvojeno sakupljaju i odvođe na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

## Informacija o šumovima-/vibraciji

Nivo vibracija naveden u ovim upozorenjima je izmeren prema jednom mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može se upotrebiti za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodno je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja glavne primene električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene, sa upotrebljenim alatima koji odstupaju ili nedovoljnim održavanjem, može nivo vibracija odstupati. Ovo može opterećenje vibracijama značajno povećati preko celog radnog vremena.

Za neku tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj isključen, ili doduše radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere za zaštitu radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje

električnih alata i alata za upotrebu, održavajte ruke tople, organizacija radnog postupka.

Emission vrednosti za vibraciju

EMS 450-SL  
POWER

Ukupne vrednosti vibracija ah (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K dobijeni su u odgovarajućoj meri.  
EN 60745-2-4

Brušenje

-  $a_h$  3,5  
- K 1,5

Testerisanje sa uranjajućim listom testere

-  $a_h$  10,5  
- K 1,5

Testerisanje sa segmentnim listom testere

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

Tuširanje

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

## EC-Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010

EN 60745-2-4:2009 + A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013, prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Tehnička dokumentacija kod:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,

74653 Künzelsau, GERMANY

























Frank Wolpert  
Prokurista - upravitelj

Dr.-ing. Siegfried Beichter  
Prokurista - upravitelj  
menadžmenta proizvoda odelenja za kvalitet

Künzelsau: 01.02.2018

**Zadržavamo pravo na promene.**

<b>Simbol, znak</b>	<b>Objašnjenje</b>
	Neizostavno treba pročitati priložene dokumente, kao što su upute za rukovanje i opće napomene za sigurnost.
	Ne dodirivati list pile. Opasnost od oscilirajućeg oštrog radnog alata.
	Upozorenje za oštre rubove radnog alata, kao npr. rezanje sa nožem.
	Treba se pridržavati uputa u tekstu ili na slikama!
	Opći znak zabrane. Ovo rukovanje je zabranjeno.
	Prije ove radne operacije mrežni utikač treba izvući iz mrežne utičnice. Inače postoji opasnost od ozljeda zbog nehotičnog pokretanja električnog alata.
	Kod rada treba nositi zaštitne naočale.
	Kod rada treba nositi štitnik za sluh.
	Pri radovima treba koristiti štitnik od prašine.
	Pri radovima treba koristiti zaštitne rukavice.
	Površina zahvata
	Uključivanje
	Isključivanje
	Treba se pridržavati uputa u tekstu!
	Potvrđuje usklađenost električnog alata sa smjericama Europske unije.
	Ove upute pokazuju moguće opasne situacije koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili do smrtnog slučaja.
	Neuporabive električne alate i ostale elektrotehničke i električne proizvode treba odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.
	Proizvod sa dvostrukom ili ojačanom izolacijom
	Mali broj oscilacija
	Veliki broj oscilacija

Znak	Međunarodna jedinica	Nacionalna jedinica	Objašnjenje
$P_1$	W	W	Primljena snaga
$P_2$	W	W	Predana snaga
U	V	V	Napon dimenzioniranja
f	Hz	Hz	Frekvencija
$n_s$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Broj oscilacija dimenzioniranja
	°	°	Kut oscilacije
	kg	kg	Težina prema EPTA postupku 01
$L_{pA}$	dB	dB	Razina zvučnog tlaka
$L_{wA}$	dB	dB	Razina učinka buke
$L_{pCpeak}$	dB	dB	Razina max. zvučnog tlaka
K...			Nesigurnost
$a$	m/s <sup>2</sup>	m/s <sup>2</sup>	Vrijednost emisija vibracija prema EN 60745 (vektorski zbroj u tri smjera)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Osnovne i izvedene jedinice iz Međunarodnog sustava jedinica <b>SI</b> .

## Za vašu sigurnost

### UPOZORENJE

#### Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za rukovanje.

Nepoštivanje uputa za sigurnost i uputa za rukovanje može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

#### Sve upute za sigurnost i rukovanje spremite za kasniju primjenu.

Pojam „Električni alat“ korišten u uputama za sigurnost odnosi se na električne alate s napajanjem iz mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku-baterije (bez mrežnog kabela).



**Bezopasan rad s uređajem moguć je samo ako ste u potpunosti pročitali upute za rukovanje i upute za sigurnost i ako se strogo pridržavate u njima sadržanih uputa.**



## Upute za sigurnost

### Posebne napomene za sigurnost.

- Kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetiti skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite na izoliranim

**površinama zahvata.** Kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.

- Koristite stege ili neka druga praktična sredstva za osiguranje i oslanjanje izratka na stabilnoj podlozi.** Ako izradak držite samo rukom ili prema vašem tijelu, on se nalazi u nestabilnom položaju koji može dovesti do gubitka kontrole.
- Ne rabite pribor koji tvrtka Würth nije posebno predvidjela i preporučila za ovaj električni alat.** Siguran rad nije zajamčeno samo time što određeni pribor odgovara električnom alatu.
- Električni alat obuhvatite toliko sigurno da vaše tijelo, posebno kod radova sa u području zahvata usmjerenim radnim alatima kao što su listovi pile ili rezni alati, nikada ne dođe u doticaj sa radnim alatom.** Dodirivanje oštrica ili oštih rubova može dovesti do ozljeda.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno od primjene koristite masku za zaštitu lica i zaštitne naočale. Ukoliko je to potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitnike za sluh, zaštitne rukavice ili specijalne pregače, koje će vas zaštititi od sitnih čestica od brušenja i materijala.** Oči treba zaštititi od letećih stranih tijela koja nastaju kod različitih primjena. Zaštitne maske protiv prašine ili za disanje moraju profiltrirati prašinu nastalu kod primjene. Ako ste dulje vrijeme izloženi buci, mogao bi vam se pogoršati sluh.
- Električni alat ne usmjeravajte prema sebi, drugim osobama ili životinjama.** Postoji opasnost od ozljeda na oštrim ili zagrijanim radnim alatima.
- Zabranjeno je natpise i znakove pričvršćivati na električni alat vijcima ili zakovicama.** Oštećena izolacija ne pruža nikakvu zaštitu od strujnog udara. U tu svrhu koristite naljepnice.
- Redovito čistite otvore za hlađenje električnog alata sa nemetalnim alatima.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište. To kod prekomjernog nakupljanja metalne prašine može dovesti do električnog ugrožavanja.
- Prije puštanja u rad električnog alata provjerite na oštećenja mrežni priključni kabel i mrežni utikač.**
- Savjet: sa električnim alatom radite uvijek preko zaštitne sklopke struje kvara (RCD) sa strujom kvara dimenzioniranja od 30 mA ili manjom.**

### Dodatne upute za sigurnost



**Uređaj ne smije biti vlažan niti raditi u vlažnoj radnoj okolini.**

- Koristite samo originalni Würth pribor!**

## Uporaba za određenu namjenu

Ručni oscilirajući električni alat za uporabu bez dovođenja vode u okolini zaštićenoj od vremenskih uvjeta s radnim alatima i priborom koji odobrava tvrtka Würth.

### Construction

- za piljenje drva (debljine max. 78 mm), plastike, plastike armirane staklenim vlaknima (GFK, CFK) i za piljenje limova (debljine max. 1 mm)
- za izrezivanje fuga na keramičkim pločicama i rašpanje ili struganje ostataka ljepljiva na keramičkim pločicama ili ostataka podnih tepiha
- za rezanje elastičnih brtvenih materijala (silikona ili akrila) na području pročelja i za hrapavljenje bočnih bočnih strana reški
- za radove brušenja ili rašpanja manjih površina


Ovaj električni alat je izveden i za priključak na generatore izmjenične struje dovoljne snage, koji odgovaraju normi ISO 8528, klasa izvedbe G2. Ova norma neće odgovarati ako bi se premašio tzv. faktor distorzije 10 %. U slučaju sumnje informirajte se o generatoru koji koristite.


Korisnik uređaja odgovara za štete koje bi nastale ako se uređaj ne bi koristio za određenu namjenu.


## Upute za rukovanje

### Zamjena alata (vidjeti stranice 5/6).


- Ne rabite pribor koji tvrtka Würth nije posebno predvidjela i preporučila za ovaj električni alat.** Uporaba pribora koji tvrtka Würth nije odobrila može uzrokovati pregrijavanje ili uništenje električnog alata.


 Kod zamjene radnog alata sa oštrim reznim rubovima koristite poklopac 3 21 74 011 00 0 za zaštitu od ozljeda ruku.


 **Električni alat ne uključujte s otvorenom steznom ručicom.** Inače postoji opasnost od prignječenja ruke i prstiju.


 **Ne posežite u područje steznih čeljusti.** Inače postoji opasnost od prignječenja prstiju.


### Ostale upute za rukovanje.

 **Dok električni alat radi ne aktivirajte steznu ručicu.** Inače postoji opasnost od ozljeda.

 **S električnim alatom ne radite s otvorenim steznim čeljustima, bez radnog alata!** Time bi se mogao oštetiti električni alat.

 **Ako su prije ugradnje radnog alata stezne čeljusti otvorene, steznu ručicu zakrenite prema naprijed i ponovno natrag.** Stezne čeljusti sada su zatvorene. Radni alat se može ugraditi.

 **Ne preopterećujte električni alat.** Zbog preopterećenja povećavaju se vibracije kućišta električnog alata i električni alat može postati vrlo vruć. Postoji opasnost od ozljeda.

 Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.

Radni alat se može premješati u koracima od 30° i može se pričvrstiti u najpovoljnijem radnom položaju.

### Napomene za brušenje.

Kratko i snažno pritisnite električni alat s brusnim listom na ravnu površinu i nakratko ga uključite. Time će se osigurati dobro prijanjanje i izbjeći prijevremeno trošenje.

Brusni list može se ponovno skinuti i staviti okrenut za 120° ako je istrošen samo jedan vrh brusnog lista.

Radite s punom površinom brusne ploče, ne samo s vrhom brusne ploče.

Pri brušenju s malim trokutnim brusnim pločama odaberite veliku frekvenciju oscilacija (elektronika stupnja 4 - 6), a kod primjene okruglih brusnih tanjura i velikih trokutnih brusnih ploča odaberite srednju frekvenciju oscilacija (elektronika max. stupnja 4).

Brusite neprekidnim pokretima i uz lagani pritisak. Presnažno pritiskanje ne povećava brušenje, ali ubrzava trošenje brusnog lista.

### Napomene za piljenje.

Odaberite visoku frekvenciju oscilacija. Okrugli listovi pile mogu se odvojiti i zategnuti uz pomak, kako bi se ravnomjerno trošili.

Pri vrlo velikoj sili pritiska broj okretaja automatski se snižava do zaustavljanja, dok se pri rasterećenju ponovno povećava.

### Napomene za struganje.

Odaberite srednju do visoku frekvenciju oscilacija.

## Usisavanje prašine



Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, nekih vrsta drva, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može rezultirati alergijskim reakcijama i/ili oboljenjima dišnih organa korisnika ili osoba koje se nalaze blizu mjesta rada.

Određene vrste prašine, kao što je prašina od hrastovine ili bukovine smatraju se kancerogenim, posebno u spoju s dodatnim tvarima za obradu drva (kromati, sredstva za zaštitu drva). Materijal koji sadrži azbest smiju obrađivati samo za to stručne osobe.

- Po mogućnosti radite s usisavanjem prašine.
- Osigurajte dobro provjetranje radnog mjesta.
- Preporučuje se nošenje zaštitne maske s filtrom klase P2.

Pridržavajte se propisa za obrađivane materijale koji vrijede u vašoj zemlji.

## Održavanje i čišćenje

  Kod ekstremnih uvjeta primjene, može se kod obrade metala u unutrašnjosti električnog alata nakupiti električno vodljiva prašina. To može negativno utjecati na zaštitnu izolaciju električnog alata. Često ispušite unutarnji prostor električnog alata kroz otvore za hlađenje suhim komprimiranim zrakom bez ulja i uključite zaštitnu sklopku struje kvara (FI).



Ako je priključni kabel električnog alata oštećen, mora se zamijeniti priključnim kabelom koji je za njega specijalno predviđen, a koji se može dobiti u Würth ovlaštenom servisu.

### Sljedeće dijelove možete prema potrebi sami zamijeniti:

Radni alati

Ako bi električni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja prestao raditi, popravak prepustite Würth masterSERVICE.

Pri svim povratnim upitima i naručivanju rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite artikl broj sa tipske pločice električnog alata.

Aktualni popis rezervnih dijelova ovog električnog alata možete naći na internetu, pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili ga zatražiti od najbližeg Würth zastupništva.

## Jamstvo

Za ovaj Würth električni alat dajemo jamstvo prema zakonskim propisima, počevši od datuma kupnje (dokazuje se računom ili otpremnicom). Nastale štete otklonit će se zamjenskom isporukom ili popravkom.

Iz jamstva su isključene štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem.

Reklamacije će se priznati samo ako električni alat nerastavljen predate u Würth zastupništvo, osobi ovlaštenoj za servis električnih i pneumatskih alata.

## Zbrinjavanje u otpad

Električni alat, pribor i ambalažu morate odvesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište.

Električni alat ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, uporabivi električni alati više se ne moraju odvojeno prikupljati i odvesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište.

## Informacije o buci i vibracijama

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Vrijednosti emisija za vibracije

EMS 450-SL  
POWER

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K utvrđeni su u skladu s normom EN 60745-2-4

Brušenje

-  $a_h$  3,5  
- K 1,5

Rezanje listom pile za zarezivanje

-  $a_h$  10,5  
- K 1,5

Rezanje segmentnim listom pile

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

Struganje

-  $a_h$  6,5  
- K 1,5

## EC-Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745-1:2009 + Cor.:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Cor.:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013, prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Frank Wolpert                      Dr.-Ing. Siegfried Beichter  
Prokurist - Upravitelj          Prokurist - Upravitelj  
menadžmenta proizvoda kvalitete

Künzelsau: 01.02.2018

**Zadržavamo pravo na promjene.**